

**ČESKO-NĚMECKÝ FOND BUDOUCNOSTI
DEUTSCH-TSCHECHISCHER ZUKUNFTSFONDS**



2020

**PŘÍLOHA
VÝROČNÍ ZPRÁVY 2020
ANLAGE
ZUM JAHRESBERICHT 2020**

**PŘEHLED PROJEKTŮ PODPOŘENÝCH V ROCE 2020
ÜBERBLICK DER IM JAHR 2020 GEFÖRDERTEN PROJEKTE**

PŘEHLED PROJEKTŮ PODPOŘENÝCH V ROCE 2020
ÜBERBLICK DER IM JAHR 2020 GEFÖRDERTEN PROJEKTE

Česko-německý fond
budoucnosti
Příloha výroční zprávy 2020
Deutsch-Tschechischer
Zukunftsfonds
Anlage zum
Jahresbericht 2020

PŘEHLED PROJEKTŮ PODPOŘENÝCH V ROCE 2020

ÜBERBLICK DER IM JAHR 2020 GEFÖRDERTEN PROJEKTE

Mládež a školy

Jugend und Schule

POZNÁMKA

Tabulka obsahuje seznam projektů podpořených na základě rozhodnutí správní rady Česko-německého fondu budoucnosti. Nezhledňuje dodatečné změny, jež mohly v některých případech nastat po rozhodnutí rady, například snížení skutečně čerpané částky nebo odstoupení žadatele od uskutečnění záměru. Posloupnost oblastí podpory se řídí Statutem fondu a dále počtem schválených žádostí v dané oblasti. Jednotlivé projekty jsou v rámci oblastí řazeny podle registračních čísel žádostí.

Žadatelem je organizace nebo osoba zodpovědná za realizaci projektu. Jde zároveň o příjemce prostředků z Fondu budoucnosti. Pojem partner označuje organizaci nebo osobu podílející se na uskutečnění projektového záměru. Je-li žadatelem česká právnická nebo fyzická osoba, musí být projektovým partnerem německý subjekt a naopak. Výjimkou je pouze oblast publikačních projektů, kde není účast partnera ze sousední země vyžadována. Příspěvky jsou vypláceny buď v korunách, nebo v eurech, v závislosti na potřebách žadatele.

Níže uvedené symboly označují projekty podpořené v rámci mimořádných výzev a speciálních programů.

- 1 → Téma roku 2020
- 2 → Podpora rozvoje organizací
- 3 → Začínáme!
- 4 → RE-START I
- 5 → Téma roku 2019

ANMERKUNG

Die Tabelle enthält eine Auflistung der Projekte, die auf Entscheidung des Verwaltungsrates des Deutsch-Tschechischen Zukunftsfonds gefördert wurden. Sie berücksichtigt keine nachträglichen Veränderungen, die in Einzelfällen nach der Entscheidung des Verwaltungsrates eingetreten sein können, wie z. B. die Kürzung der bereitgestellten Summe oder den Rücktritt des Antragstellers von der Verwirklichung seines Vorhabens. Die Reihenfolge der Förderbereiche richtet sich nach der Satzung des Fonds sowie nach der Anzahl bewilligter Anträge im jeweiligen Bereich. Die einzelnen Projekte sind im Rahmen der Förderbereiche nach den Registrierungsnummern geordnet.

Der Antragsteller ist die für die Umsetzung des Projekts verantwortliche Organisation oder Person und somit gleichzeitig der Empfänger der Fördermittel des Zukunftsfonds. Der Begriff Partner bezeichnet die Organisation oder Person, die sich an der Verwirklichung des Projektvorhabens beteiligt. Ist der Antragsteller eine tschechische Organisation oder Einzelfirma, muss der Projektpartner eine deutsche Organisation oder Person sein und umgekehrt. Eine Ausnahme bilden lediglich Publikationsvorhaben, bei denen die Teilnahme eines Partners aus dem Nachbarland nicht gefordert ist. Die Fördermittel werden je nach Bedarf des Antragstellers entweder in Tschechischen Kronen oder Euro ausgezahlt.

Die unten aufgeführten Symbole kennzeichnen Projekte, die im Rahmen von Sonderausschreibungen und Spezialprogrammen gefördert wurden.

- 1 → Thema des Jahres 2020
- 2 → Entwicklungsförderung von Organisationen
- 3 → Auf geht's!
- 4 → RE-START I
- 5 → Thema des Jahres 2019

1 → **Ze starého udělej nové** 3822 EUR

Aus Alt mach Neu

Osmidenní setkání 22 německých a 22 českých žáků na Téma roku 2020.

Achttägiges Treffen von 22 deutschen und 22 tschechischen Gesamt- und Grundschulern zum Jahresthema 2020.

ŽADATEL | ANTRAGSTELLER **Integrierte Gesamtschule Edertal**

PARTNER **Základní škola Horní Čermná**

1 → **Udržitelnost pro ekologii – dnes a v budoucnosti** 5000 EUR

Nachhaltigkeit für die Ökologie – heute und in der Zukunft

Dvě šestidenní setkání 10 českých a 10 německých žáků na téma odpad a ochrana životního prostředí.

Zwei sechstägige Treffen von jeweils 10 deutschen und 10 tschechischen Schülern zum Thema Abfall und Umweltschutz.

ŽADATEL | ANTRAGSTELLER **Zentrum für Gestaltung Ulm**

PARTNER **Střední uměleckoprůmyslová škola Jihlava**

Zapomenutá místa – Grobhenndorf 3560 EUR

Vergessene Orte – Grobhenndorf

Čtyřdenní workshop pro 8 německých a 8 českých účastníků za účelem vytvoření mediální naučné stezky po zapomenutých místech v Grobhenndorfu.

Viertägiger Workshop für 8 deutsche und 8 tschechische Teilnehmer zur Erarbeitung eines medialen Erinnerungslernpfades zu vergessenen Orten in Grobhenndorf.

ŽADATEL | ANTRAGSTELLER **Hillersche Villa gGmbH**

PARTNER **Lužický horský spolek**

Rozšíření mezinárodních kompetencí prostřednictvím rozšiřování partnerských vztahů škol z Halle a Plzně 850 EUR

Interkulturelle Kompetenzerweiterung durch Ausbau der Schulpartnerschaften Halle – Pilsen

Návštěva 16 sluchově postižených dětí z Halle v partnerské škole v Plzni se společným programem.

Besuch von 16 hörgeschädigten Kindern aus Halle an der Partnerschule in Pilsen mit gemeinsamem Programm.

ŽADATEL | ANTRAGSTELLER **Landesverband der Eltern und Förderer hörgeschädigter Kinder und Heranwachsender in S.-A. e.V.**

PARTNER **Základní škola a mateřská škola pro sluchově postižené Plzeň**

Dřevo – materiál pro budoucí generace Evropy 70680 CZK

Holz – Material für zukünftige Generationen Europas

Dvě týdenní setkání s účastí 12 českých a 12 německých žáků odborných škol v Hombergu a Pelhřimově

se společnou výrobou dřevěných výrobků z českého a německého masivního dřeva.

Zwei je einwöchige Treffen von 12 tschechischen und 12 deutschen Berufsschülern in Homberg und Pelhřimov

mit gemeinsamer Herstellung von Holzgegenständen aus tschechischem und deutschem Massivholz.

ŽADATEL | ANTRAGSTELLER **SPŠ a SOU Pelhřimov**

PARTNER **Reichspräsident-Friedrich-Ebert-Schule Homberg**

1→	Partnerstvím 2. základní školy Hořovice a Christian-Erbach Realschule plus Gau-Algesheim k environmentální udržitelnosti a zdravému životnímu stylu <p>Durch die Partnerschaft der 2. Grundschule Hořovice und der Christian-Erbach Realschule plus Gau-Algesheim zu ökologischer Nachhaltigkeit und gesundem Lebensstil</p> <p>Štafetový běh českých a německých učitelů do partnerského města Gau-Algesheim, štafetový půlmaraton českých a německých žáků a učitelů a pětidenní setkání žáků partnerských škol k Tématu roku 2020. Staffellauf deutscher und tschechischer Lehrer in die Partnerstadt Gau-Algesheim, Halbmarathon-Staffellauf deutscher und tschechischer Schüler und Lehrer und fünftägiges Treffen von Schülern aus Partnerschulen zum Thema des Jahres 2020.</p> <p>ŽADATEL ANTRAGSTELLER 2. základní škola Hořovice, Jiráskova 617</p> <p>PARTNER Verbandsgemeinde Gau-Algesheim mit Christian-Erbach-Realschule</p>	190000 CZK
	Rozvoj a význam kulturního života v Praze a v Bremerhavenu <p>Entwicklung und Bedeutung des kulturellen Lebens in Prag und Bremerhaven</p> <p>Dvě osmidenní setkání žáků partnerských škol v roce 2020/21. Zwei achttägige Treffen von Schülern aus Partnerschulen im Jahr 2020/21.</p> <p>ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnázium Na Pražačce</p> <p>PARTNER Schulzentrum Geschwister Scholl Bremerhaven – Gymnasiale Oberstufe</p>	105000 CZK
	Představujeme nejen Liberec našim přátelům z partnerské školy – duben 2020 <p>Wir stellen unseren Freunden aus der Partnerschule die Stadt Liberec und mehr vor – April 2020</p> <p>Pětidenní setkání 35 českých a 20 německých žáků v Liberci a okolí. Fünftägiges Treffen von 35 tschechischen und 20 deutschen Schülern in Liberec und Umgebung.</p> <p>ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola a mateřská škola Barviřská, Liberec</p> <p>PARTNER Kapellen-Mittelschule Augsburg-Oberhausen</p>	24000 CZK
	Setkávání mládeže <p>Jugendtreffen</p> <p>Šestidenní výměnné pobyty studentů partnerských gymnázií v Písku a ve Vredenu. Sechstägige Austauschaufenthalte für Schüler aus Partnergymnasien in Pisek und Vreden.</p> <p>ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnázium Pisek</p> <p>PARTNER Gymnasium Georgianum Vreden</p>	50000 CZK
	Kudy kam v Praze! <p>Kreuz und quer durch Prag!</p> <p>Čtyřdenní setkání žáků partnerských škol zaměřené na poznávání Prahy. Viertägiges Treffen von Schülern aus Partnerschulen mit Schwerpunkt auf dem Kennenlernen von Prag.</p> <p>ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola, Praha 8, Glowackého 6</p> <p>PARTNER Merian-Schule Berlin</p>	24100 CZK
	Brno a Stuttgart – Do hlubin dějin umění <p>Brünn und Stuttgart – Tiefen der Kunstgeschichte</p> <p>Dvě společná setkání vždy 12 gymnazistů z Brna a Stuttgartu. Zwei gemeinsame Treffen von jeweils 12 Gymnasiasten in Brünn und Stuttgart.</p> <p>ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnázium Brno, Elgartova</p> <p>PARTNER Ferdinand-Porsche-Gymnasium Zuffenhausen</p>	40000 CZK
1→	Učíme se společně <p>Wir lernen zusammen</p> <p>Dvě setkání žáků zaměřená na ekologické vzdělávání s celkem 48 českými a německými účastníky. Zwei Schülertreffen zum Schwerpunkt Umweltbildung für insgesamt 48 deutsche und tschechische Teilnehmer.</p> <p>ŽADATEL ANTRAGSTELLER Město Loket</p> <p>PARTNER Stadt Illertissen</p>	180000 CZK
	Společný výlet do historie <p>Gemeinsamer Ausflug in die Geschichte</p> <p>Setkání 130 německých a českých žáků v rámci třídenního workshopu, vánočního koncertu a návštěvy divadla. Treffen von 130 deutschen und tschechischen Schülern im Rahmen eines dreitägigen Workshops, eines Weihnachtskonzerts und eines Theaterbesuchs.</p> <p>ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnázium, Stříbro, Soběslavova 1426</p> <p>PARTNER Staatliche Realschule Vohenstrauss</p>	68395 CZK
	Setkání se západočeskou mládeží <p>Begegnung mit westböhmischen Jugendlichen</p> <p>Třetí setkání evangelické mládeže z Řezna a Přeštic. Drittes Treffen von evangelischen Jugendlichen aus Regensburg und Přeštice.</p> <p>ŽADATEL ANTRAGSTELLER Ev.-Luth. Kirchengemeinde St. Markus</p> <p>PARTNER Farní sbor Českobratrské církve evangelické v Přešticích</p>	2150 EUR

6 **Digitálně internacionálně** **Digital international** **16200 EUR**

Semináře a tábory pro děti a mládež z Čech a Bavorska na téma podpora technického vzdělávání a rozvoj kompetencí v zacházení s digitálními technologiemi – projektové období od května 2020 do března 2021. Seminare und Camps für Kinder und Jugendliche aus Tschechien und Bayern zum Thema Förderung der technischen Bildung und Entwicklung von Kompetenzen im Umgang mit Digitaltechnik – Projektzeitraum Mai 2020 bis März 2021.

ŽADATEL | ANTRAGSTELLER **Knoflík, z. s.** PARTNER **Jugendbildungsstätte Waldmünchen der KAB & CAJ gGmbH**

Mládež utváří budoucnost (2020) **Jugend gestaltet Zukunft (2020)** **200000 CZK**

Řada čtyř vzdělávacích akcí v česko-německých výměnách žáků a mládeže v roce 2020 k novému stěžejnímu tématu Tandemu. Reihe von vier Bildungsveranstaltungen bei deutsch-tschechischen Schüler- und Jugendaustauschprojekten im Jahr 2020 zum neuen Basisthema von Tandem.

ŽADATEL | ANTRAGSTELLER **Západočeská univerzita v Plzni, Koordinační centrum česko-německých výměn mládeže Tandem** PARTNER **Koordinierungszentrum Deutsch-Tschechischer Jugendaustausch Tandem**

Společným sportem k vzájemnému poznání – reciproční návštěva v Praze 2020 **Kennenlernen durch gemeinsamen Sport – Gegenbesuch in Prag 2020** **5000 EUR**

Setkání německých žáků z Hamburku s českými spolužáky v Praze. Treffen von deutschen Schülern aus Hamburg mit ihren tschechischen Mitschülern in Prag.

ŽADATEL | ANTRAGSTELLER **Stadtteilschule Wilhelmsburg** PARTNER **Střední odborná škola Jarov, Praha 9**

Trilaterale Juleica **Trilaterale Juleica** **4500 EUR**

Sedmidenní vzdělávání mládeže pro celkem 26 mladých účastníků z Německa a Česka ve vzdělávacím středisku mládeže Bahratal. Siebentägige Jugendleiterausbildung für insgesamt 26 junge Menschen aus Deutschland und Tschechien in der Jugendbildungsstätte Bahratal. ŽADATEL | ANTRAGSTELLER **djo – Deutsche Jugend in Europa e.V.** PARTNER **Člověk v tísni, o. p. s.**

Společná péče o zdraví je naše motivace XIV **Gemeinsame Gesundheitspflege ist unsere Motivation XIV** **142084 CZK**

Společné pobyty žáků a žákyn obou odborných škol, včetně praxe. Gemeinsame Aufenthalte von Schülerinnen und Schülern beider Fachschulen, inklusive Praktika. ŽADATEL | ANTRAGSTELLER **OA, VOŠZ a SZŠ, SOŠS Jihlava** PARTNER **Fachschule für Gesundheit und Krankenpflege, Kliniken Ostalb**

Společně do přírody **Gemeinsam Natur erleben** **110000 CZK**

Šestidenní setkání v přírodě pro celkem 15 německých a českých účastníků v Silberbachu. Sechstägiger Naturaufenthalt von insgesamt 15 deutschen und tschechischen Teilnehmern in Silberbach. ŽADATEL | ANTRAGSTELLER **Anabhel 3000, z. s.** PARTNER **Grundschule Schirnding-Hohenberg**

Výměnný pobyt žáků: Triptis–Blovice **Schüleraustausch: Triptis – Blovice** **20770 CZK**

Reciproční setkání žáků z partnerských měst v Blovicích. Reziprokes Treffen von Schülern aus Partnerstädten in Blovice. ŽADATEL | ANTRAGSTELLER **Základní škola Blovice** PARTNER **Stadt Triptis, Städtepartnerschaftskomitee**

Po českých a německých stopách protestantismu a katolicismu **Auf den Spuren des deutschen und tschechischen Protestantismus und Katholizismus** **98000 CZK**

Vzájemná, vždy týdenní návštěva 23 žáků gymnázií Valašské Klobouky a Isny. Gegenseitiger je einwöchiger Besuch von jeweils 23 Schülern aus Gymnasien in Valašské Klobouky und Isny. ŽADATEL | ANTRAGSTELLER **Gymnázium Valašské Klobouky** PARTNER **Gymnasium Isny**

Životní styly – krajina – svět, který má budoucnost? **Lebensstile – Landschaft – zukunftsfähige Welt?** **65000 CZK**

Dvě osmidenní setkání žáků partnerských škol k Tématu roku 2020. Zwei achttägige Schülertreffen zweier Partnerschulen zum Thema des Jahres 2020. ŽADATEL | ANTRAGSTELLER **Gymnázium, Dvůr Králové nad Labem, nám. Odboje 304** PARTNER **Liebfrauenshule Cloppenburg**

Digitálně internacionálně **Digital international** **16200 EUR**

Semináře a tábory pro děti a mládež z Čech a Bavorska na téma podpora technického vzdělávání a rozvoj kompetencí v zacházení s digitálními technologiemi – projektové období od května 2020 do března 2021. Seminare und Camps für Kinder und Jugendliche aus Tschechien und Bayern zum Thema Förderung der technischen Bildung und Entwicklung von Kompetenzen im Umgang mit Digitaltechnik – Projektzeitraum Mai 2020 bis März 2021.

ŽADATEL | ANTRAGSTELLER **Knoflík, z. s.** PARTNER **Jugendbildungsstätte Waldmünchen der KAB & CAJ gGmbH**

Mládež utváří budoucnost (2020) **Jugend gestaltet Zukunft (2020)** **200000 CZK**

Řada čtyř vzdělávacích akcí v česko-německých výměnách žáků a mládeže v roce 2020 k novému stěžejnímu tématu Tandemu. Reihe von vier Bildungsveranstaltungen bei deutsch-tschechischen Schüler- und Jugendaustauschprojekten im Jahr 2020 zum neuen Basisthema von Tandem. ŽADATEL | ANTRAGSTELLER **Západočeská univerzita v Plzni, Koordinační centrum česko-německých výměn mládeže Tandem** PARTNER **Koordinierungszentrum Deutsch-Tschechischer Jugendaustausch Tandem**

Společným sportem k vzájemnému poznání – reciproční návštěva v Praze 2020 **Kennenlernen durch gemeinsamen Sport – Gegenbesuch in Prag 2020** **5000 EUR**

Setkání německých žáků z Hamburku s českými spolužáky v Praze. Treffen von deutschen Schülern aus Hamburg mit ihren tschechischen Mitschülern in Prag. ŽADATEL | ANTRAGSTELLER **Stadtteilschule Wilhelmsburg** PARTNER **Střední odborná škola Jarov, Praha 9**

Trilaterale Juleica **Trilaterale Juleica** **4500 EUR**

Sedmidenní vzdělávání mládeže pro celkem 26 mladých účastníků z Německa a Česka ve vzdělávacím středisku mládeže Bahratal. Siebentägige Jugendleiterausbildung für insgesamt 26 junge Menschen aus Deutschland und Tschechien in der Jugendbildungsstätte Bahratal. ŽADATEL | ANTRAGSTELLER **djo – Deutsche Jugend in Europa e.V.** PARTNER **Člověk v tísni, o. p. s.**

Společná péče o zdraví je naše motivace XIV **Gemeinsame Gesundheitspflege ist unsere Motivation XIV** **142084 CZK**

Společné pobyty žáků a žákyn obou odborných škol, včetně praxe. Gemeinsame Aufenthalte von Schülerinnen und Schülern beider Fachschulen, inklusive Praktika. ŽADATEL | ANTRAGSTELLER **OA, VOŠZ a SZŠ, SOŠS Jihlava** PARTNER **Fachschule für Gesundheit und Krankenpflege, Kliniken Ostalb**

Společně do přírody **Gemeinsam Natur erleben** **110000 CZK**

Šestidenní setkání v přírodě pro celkem 15 německých a českých účastníků v Silberbachu. Sechstägiger Naturaufenthalt von insgesamt 15 deutschen und tschechischen Teilnehmern in Silberbach. ŽADATEL | ANTRAGSTELLER **Anabhel 3000, z. s.** PARTNER **Grundschule Schirnding-Hohenberg**

Výměnný pobyt žáků: Triptis–Blovice **Schüleraustausch: Triptis – Blovice** **20770 CZK**

Reciproční setkání žáků z partnerských měst v Blovicích. Reziprokes Treffen von Schülern aus Partnerstädten in Blovice. ŽADATEL | ANTRAGSTELLER **Základní škola Blovice** PARTNER **Stadt Triptis, Städtepartnerschaftskomitee**

Po českých a německých stopách protestantismu a katolicismu **Auf den Spuren des deutschen und tschechischen Protestantismus und Katholizismus** **98000 CZK**

Vzájemná, vždy týdenní návštěva 23 žáků gymnázií Valašské Klobouky a Isny. Gegenseitiger je einwöchiger Besuch von jeweils 23 Schülern aus Gymnasien in Valašské Klobouky und Isny. ŽADATEL | ANTRAGSTELLER **Gymnázium Valašské Klobouky** PARTNER **Gymnasium Isny**

Životní styly – krajina – svět, který má budoucnost? **Lebensstile – Landschaft – zukunftsfähige Welt?** **65000 CZK**

Dvě osmidenní setkání žáků partnerských škol k Tématu roku 2020. Zwei achttägige Schülertreffen zweier Partnerschulen zum Thema des Jahres 2020. ŽADATEL | ANTRAGSTELLER **Gymnázium, Dvůr Králové nad Labem, nám. Odboje 304** PARTNER **Liebfrauenshule Cloppenburg**

Životní styly – krajina – svět, který má budoucnost? **Lebensstile – Landschaft – zukunftsfähige Welt?** **65000 CZK**

Dvě osmidenní setkání žáků partnerských škol k Tématu roku 2020. Zwei achttägige Schülertreffen zweier Partnerschulen zum Thema des Jahres 2020. ŽADATEL | ANTRAGSTELLER **Gymnázium, Dvůr Králové nad Labem, nám. Odboje 304** PARTNER **Liebfrauenshule Cloppenburg**

Životní styly – krajina – svět, který má budoucnost? **Lebensstile – Landschaft – zukunftsfähige Welt?** **65000 CZK**

Dvě osmidenní setkání žáků partnerských škol k Tématu roku 2020. Zwei achttägige Schülertreffen zweier Partnerschulen zum Thema des Jahres 2020. ŽADATEL | ANTRAGSTELLER **Gymnázium, Dvůr Králové nad Labem, nám. Odboje 304** PARTNER **Liebfrauenshule Cloppenburg**

Životní styly – krajina – svět, který má budoucnost? **Lebensstile – Landschaft – zukunftsfähige Welt?** **65000 CZK**

Dětské léto v Březnici 2020 <div>Kindersommer in Březnice 2020</div>	48500 CZK
 <div>Šestidenní pobyt 20 německých a 25 českých dětí v Březnici s výlety do Příbrami a Prahy. <div>Sechstägiger Aufenthalt von 20 deutschen und 25 tschechischen Kindern in Březnice mit Ausflügen nach Příbram und Prag.</div></div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Spolek SRPŠ, z. s., Březnice	PARTNER Partnerschaftsverein „Internationale Beziehungen“ Stadt Lindow (Mark) e.V.

Rakovník–Praha 2020 <div>Rakovník – Prag 2020</div>	31500 CZK
 <div>Dvoudenní výměnný pobyt v Rakovníku a dvoudenní společný pobyt žáků partnerských škol v Praze. <div>Zweitägiger Austauschaufenthalt in Rakovník und zweitägiger gemeinsamer Aufenthalt von Schülern aus Partnerschulen in Prag.</div></div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Masarykova obchodní akademie, Rakovník	PARTNER Staatliche Realschule Hilpoltstein

25 let přátelství <div>25 Jahre Freundschaft</div>	55000 CZK
 <div>Čtyřdenní návštěva 35 německých dětí z Radeburgu v partnerské škole ve Frýdlantu nad Ostravicí. <div>Viertägiger Besuch von 35 deutschen Kindern aus Radeburg an der Partnerschule in Frýdlant nad Ostravicí.</div></div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER ZŠ Frýdlant nad Ostravicí, nám. T. G. Masaryka 1260	PARTNER Oberschule „Heinrich Zille“ Radeburg

Významná středověká města na Zlaté cestě: Norimberk–Lauf–Praha <div>Bedeutende Städte des Mittelalters an der Goldenen Straße: Nürnberg – Lauf – Prag</div>	1305 EUR
 <div>Čtyřdenní návštěva 21 českých žáků v partnerské škole v Laufu. <div>Viertägiger Besuch von 21 tschechischen Schülern an der Partnerschule in Lauf.</div></div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Kunigundenmittelschule Lauf	PARTNER ZŠ s rozšířenou výukou jazyka, Fakultní škola Pedagogické fakulty UK, Praha 2, Kladská 1

Model United Nations – Konference na Německé škole v Praze <div>Model United Nations – Konferenz an der Deutschen Schule Prag</div>	3000 EUR
 <div>Čtyřdenní simulace konference v Praze s 22 českými a 18 německými účastníky. <div>Viertägige Konferenzsimulation in Prag mit 22 tschechischen und 18 deutschen Teilnehmern.</div></div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnasium Lappersdorf	PARTNER Německá škola v Praze – zahraniční škola a gymnázium, s. r. o.

1→ <div>HeuHoj-Camp 2020: přeshraniční ochrana přírody ve Východních Krušných horách</div> <div>HeuHoj-Camp 2020: grenzüberschreitender Naturschutz im Osterzgebirge</div>	7500 EUR
 <div>Česko-německý workcamp pro 18 účastníků k rozvoji ekologického vzdělávání a místním dějinám. <div>Deutsch-tschechisches Workcamp für 18 Teilnehmer zur Pflege der ökologischen Bildung und zur Lokalgeschichte.</div></div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Grüne Liga Osterzgebirge e.V.	PARTNER Lužický horský spolek

Po stopách našich židovských sousedů <div>Auf den Spuren unserer jüdischen Nachbarn</div>	41440 CZK
 <div>Čtyřdenní společný pobyt 18 německých a 18 českých žáků se společnou projektovou prací v Litoměřicích. <div>Viertägiger gemeinsamer Aufenthalt von je 18 deutschen und tschechischen Schülern mit gemeinsamer Projektarbeit in Litoměřice.</div></div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Sdružení rodičů a přátel školy při Gymnáziu Josefa Jungmanna Litoměřice, z. s.	PARTNER Evangelisches Schulzentrum Mühlhausen, Regelschule & Gymnasium

Překonání dělicí čáry mezi mladistvými <div>Trennlinien zwischen Jugendlichen überwinden</div>	3500 EUR
 <div>Pětidenní setkání žáků z Uherského Brodu a Kranichfeldu zaměřené na studium společné historie od roku 1933. <div>Fünftägiges Treffen von Schülern aus Uherský Brod und Kranichfeld mit Schwerpunkt auf dem Studium der gemeinsamen Geschichte ab 1933.</div></div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Staatliche Regelschule Kranichfeld	PARTNER Základní škola Uherský Brod

1→ <div>Příroda a my na Šumavě a v Bavorském lese – jak můžeme přispět?</div> <div>Natur und wir im Böhmerwald und Bayerischen Wald – wie können wir helfen?</div>	175436 CZK
 <div>Dvě dvoudenní a dvě jednodenní setkání žáků 1. stupně z Borových Lad a Neureichenau. <div>Zwei zweitägige und zwei eintägige Treffen von Schülern der 1. Schulstufe aus Borová Lada und Neureichenau.</div></div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola a mateřská škola Borová Lada	PARTNER Schule am Dreisessel, Neureichenau

Praktika a výměna žáků Praha–Hamburk <div>Austauschpraktika von Schülern Prag – Hamburg</div>	66000 CZK
 <div>Reciproční dvoutýdenní praxe a setkávací aktivity 6 českých žáků v Hamburku. <div>Reziproke zweiwöchige Praktika und Begegnungsaktivitäten von 6 tschechischen Schülern in Hamburg.</div></div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Střední škola obchodní, Praha 2	PARTNER Mobilitätsagentur Arbeit und Leben Hamburg

1→ <div>Co nás spojuje – 45 let partnerství mezi školami</div> <div>Was uns verbindet – 45 Jahre Schulpartnerschaft</div>	2200 EUR
 <div>Týdenní setkání žáků z gymnázia v Poličce a Tangermünde v Německu. <div>Einwöchiges Treffen von Schülern aus Gymnasien in Polička und Tangermünde in Deutschland.</div></div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Diesterweg-Gymnasium Tangermünde/Havelberg	PARTNER Gymnázium Polička

					
---------------	--	--	--	--	--

Žažit a naučit se 2020 – intenzifikace česko-saské mezinárodní práce <div>Erleben und Lernen 2020 – Intensivierung der sächsisch-tschechischen internationalen Arbeit</div>	6000 EUR
 <div>Osmidenní kontaktní setkání pro 8 německých a 8 českých multiplikátorů v rámci mimoškolní práce s mládeží. <div>Achttägiges Vernetzungstreffen für 8 deutsche und 8 tschechische Multiplikatoren im Bereich außerschulische Jugendarbeit.</div></div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Kinder- und Jugendring Sachsen e.V.	PARTNER Česká rada dětí a mládeže

Co nás spojuje – 45 let partnerství mezi školami <div>Was uns verbindet – 45 Jahre Schulpartnerschaft</div>	2200 EUR
 <div>Týdenní setkání žáků z gymnázia v Poličce a Tangermünde v Německu. <div>Einwöchiges Treffen von Schülern aus Gymnasien in Polička und Tangermünde in Deutschland.</div></div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Diesterweg-Gymnasium Tangermünde/Havelberg	PARTNER Gymnázium Polička

1→ <div>Kemp v divočině Falkenstein</div> <div>Wildniscamp am Falkenstein</div>	1935 EUR
 <div>Obnovení spolupráce mezi školami v Kašperských Horách a Grafenau – společný pobyt k Tématu roku 2020. <div>Erneuerung der Zusammenarbeit zwischen Schulen in Kašperské Hory und Grafenau – gemeinsamer Aufenthalt zum Thema des Jahres 2020.</div></div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER ZŠ, ZUŠ a MŠ Kašperské Hory	PARTNER Realschule Grafenau

Mezikulturní kompetence a odborná orientace v zahraničí <div>Interkulturelle Kompetenz und berufliche Orientierung im Ausland</div>	75000 CZK
 <div>Reciproční dvoutýdenní praxe a setkávací aktivity 8 českých žáků v Hamburku. <div>Reziproke zweiwöchige Praktika und Begegnungsaktivitäten von 8 tschechischen Schülern in Hamburg.</div></div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Střední průmyslová škola na Proseku	PARTNER Arbeit und Leben Hamburg e.V.

Kulturní opatření 2020 pro děti a mládež z Německa a Česka <div>Kulturelle Begegnung 2020 für Kinder und Jugendliche aus Deutschland und Tschechien</div>	11000 EUR
 <div>Šestnáctidenní setkání 70 německých a 35 českých dětí ve vzdělávacím centru Heiligenhof s rozmanitým programem. <div>Sechzehntägiges Treffen von 70 deutschen und 35 tschechischen Kindern in der Bildungsstätte Heiligenhof mit vielseitigem Programm.</div></div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Stiftung Sudetendeutsches Sozial- und Bildungswerk	PARTNER Shromáždění německých spolků v České republice

1→ <div>Ty Wolle</div> <div>Ty Wolle</div>	3500 EUR
 <div>Pětidenní divadelně-setkávací projekt na biofarmě Valeč. <div>Fünftägiges Theater- und Begegnungsprojekt auf der Biofarm Valeč.</div></div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER A BASTAI!, z. s.	PARTNER Cojc gGmbH

Porozumění pracovním metodám a obchodním vztahům v České republice a v Německu a prožívání pojmu „jedna Evropa“ <div>Arbeitsweisen und gewerbliche Zusammenhänge in Deutschland und Tschechien verstehen und den Begriff „ein Europa“ leben</div>	2900 EUR
 <div>Dva výměnné pobyty 77 žáků a jejich učitelů ze středních odborných škol v Geislingenu a Písku, spojené s praktickou výukou a kulturním programem. <div>Zwei Austauschaufenthalte von 77 Schülern und ihren Lehrern aus Berufsschulen in Geislingen und Pisek mit praktischem Unterricht und Kulturprogramm.</div></div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gewerbliche Schule Geislingen	PARTNER Střední odborná škola a Střední odborné učiliště, Písek

1→ <div>Nejlepší odpad je ten, který vůbec nevznikne</div> <div>Der beste Abfall ist der, der nie entsteht</div>	145000 CZK
 <div>Pětidenní projekt s prvky divadelní pedagogiky k Tématu roku pro celkem 50 mladých účastníků z Liberce a Zittau. <div>Fünftägiges theaterpädagogisches Projekt zum Jahresthema 2020 für insgesamt 50 Jugendliche aus Liberec und Zittau.</div></div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Dramacentrum Bezejména, z. s.	PARTNER Richard-von-Schlieben-Oberschule Zittau

Studentská výměna mezi Gymnáziem Evolution Sázvaská v Praze a Gymnáziem Hanse Sachse v Norimberku – část 2 <div>Schüleraustausch zwischen dem Gymnasium Evolution Sázvaská Prag und dem Hans-Sachs-Gymnasium Nürnberg – Teil 2</div>	1249 EUR
 <div>Pětidenní pobyt 18 českých studentů a studentek a 2 pedagogů v Norimberku v rámci školní výměny s Gymnáziem Hanse Sachse. <div>Fünftägiger Aufenthalt von 18 tschechischen Schülern und 2 Pädagogen in Nürnberg im Rahmen eines Schulaustauschs mit dem Hans-Sachs-Gymnasium.</div></div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnázium Evolution, s. r. o.	PARTNER Hans-Sachs-Gymnasium Nürnberg

1→ <div>Budoucnost nám není jedno!</div> <div>Unsere Zukunft ist uns nicht egal!</div>	5500 EUR
 <div>Sedmidenní setkání na Téma roku 2020 v Baldovci pro celkem 42 německých a českých mladých účastníků z Grabowa a Řičan. <div>Siebtägiges Treffen zum Jahresthema 2020 in Baldovec für insgesamt 42 deutsche und tschechische Jugendliche aus Grabow und Řičany.</div></div>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Amt Grabow	PARTNER Město Řičany

^[1]
^[2]

Pokračování vzájemné spolupráce mezi oběma školami a začlenění dalších žáků učících se německý jazyk jako druhý cizí jazyk <i>Fortsetzung der Zusammenarbeit zwischen beiden Schulen und Einbeziehung weiterer Schüler mit Deutsch als zweiter Fremdsprache</i>	19440 CZK
Výměnné pobyty žáků z partnerských škol v Loděnici a Dreieichu. <i>Austauschaufenthalte für Schüler aus Partnerschulen in Dreieich und Loděnice.</i>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola Loděnice	PARTNER Heinrich-Heine-Schule Dreieich

Hry bez hranic <i>Spiele ohne Grenzen</i>	13400 CZK
Setkávání dětí z mateřských škol v Kraslicích a Klingenthalu 2020. <i>Treffen von Kindern aus Kindergärten in Kraslice und Klingenthal 2020.</i>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Mateřská škola Kraslice	PARTNER Deutsch-Tschechische Kindertagesstätte Kinderhaus Sonnenschein Klingenthal

Výměnný zájezd Praha–Burgkunstadt 24 let <i>24 Jahre Schüleraustausch Prag – Burgkunstadt</i>	65000 CZK
Dvě vzájemná výměnná setkání 20 německých a 20 českých žáků z Prahy a Burgkunstadtu. <i>Zwei wechselseitige Austauschtreffen von 20 deutschen und 20 tschechischen Schülern aus Prag und Burgkunstadt.</i>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola Křimická, Praha 10	PARTNER Gymnasium Burgkunstadt

Mezinárodní výměnný pobyt českých a německých žáků <i>Internationaler Austauschaufenthalt deutscher und tschechischer Schüler</i>	24000 CZK
Dva pobyty německých žáků v Hradci Králové. <i>Zwei Aufenthalte deutscher Schüler in Hradec Králové.</i>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Biskupské gymnázium Hradec Králové	PARTNER Sonnenlугerschule Mengen

Výměnný pobyt žáků Pardubice–Selb <i>Schüleraustausch Pardubice – Selb</i>	25000 CZK
Osmidenní setkání žáků partnerských škol v Pardubicích. <i>Achttägiges Treffen von Schülern aus Partnerschulen in Pardubice.</i>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnázium, Pardubice, Mozartova 449	PARTNER Walter-Gropius-Gymnasium Selb

Výukové a výcvikové soustředění pro mladé hasiče měst Nýřany (ČR) a Zeulenroda-Triebes (SRN) <i>Ausbildungs- und Übungstreffen für die Jugendfeuerwehren der Städte Nýřany (CZ) und Zeulenroda-Triebes (BRD)</i>	26000 CZK
Čtyřdenní setkání sborů mladých hasičů z partnerských měst Nýřany a Zeulenroda-Triebes v Nýřanech. <i>Viertägiges Treffen junger Feuerwehrleute aus den Partnerstädten Nýřany und Zeulenroda-Triebes.</i>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Sbor dobrovolných hasičů města Nýřany	PARTNER Stadtverwaltung Zeulenroda-Triebes

Česko-bavorské vztahy v minulosti i v současnosti <i>Tschechisch-bayerische Beziehungen in Vergangenheit und Gegenwart</i>	92000 CZK
Dvě osmidenní setkání s účastí 15 německých a 15 českých žáků gymnázií s projektovou prací zaměřenou na česko-bavorské vztahy. <i>Zwei achttägige Treffen von 15 deutschen und 15 tschechischen Gymnasiasten mit Projektarbeit zu den bayerisch-tschechischen Beziehungen.</i>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnázium Na Pražačce	PARTNER Anton-Bruckner-Gymnasium Straubing

Setkání v Coburgu 2020 <i>Treffen in Coburg 2020</i>	25300 CZK
Čtyřdenní setkání českých a německých dětí, nácvik cirkusových dovedností a vystoupení. <i>Viertägiges Treffen deutscher und tschechischer Kinder, Einübung von Zirkusfertigkeiten und Auftritt.</i>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola a Mateřská škola Kařez	PARTNER Coburger Kinder- und Jugendtheater

Odborné praxe v sousední zemi <i>Freiwillige berufliche Praktika im Nachbarland</i>	120000 EUR
Odborné praxe v Čechách a v Německu pro žáky, učně a absolventy středních odborných škol a učilišť ve věku od 16 let. <i>Fachpraktika in Deutschland und Tschechien für Schüler, Auszubildende und Absolventen von Berufs- und Fachoberschulen ab 16 Jahren.</i>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Tandem – Koordinierungszentrum Deutsch-Tschechischer Jugendaustausch	PARTNER Koordinační centrum česko-německých výměn mládeže Tandem Plzeň

Ekologie – téma, které nás spojuje <i>Ökologie – ein Thema, das uns verbindet</i>	110000 CZK
Čtyři setkání žáků, učitelů a hostitelských rodin z Aschheimu a Jedovnic. <i>Vier Treffen von Schülern, Lehrern und Gastfamilien aus Aschheim und Jedovnice.</i>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola Jedovnice	PARTNER Kelten-Grundschule Aschheim

Spolupráce s partnerskými školami v SRN 2020 <i>Zusammenarbeit mit den Partnerschulen in der BRD 2020</i>	22000 CZK
Čtyři výměnné pobyty žáků ze škol v Altenstadtu/WN, Neustadtu/WN a ze základní školy Stříbro. <i>Vier Austauschaufenthalte von Schülern aus Schulen in Altstadt/WN, Neustadt/WN und der Grundschule Stříbro.</i>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola Stříbro, Mánesova 485	PARTNER Mittelschule Neustadt a. d. Waldnaab

Výměnný pobyt se studenty z Lauterbachu 2020 <i>Schüleraustausch mit Schülern aus Lauterbach 2020</i>	70000 CZK
Dvě šestidenní setkání gymnazistů z Plzně a Lauterbachu. <i>Zwei sechstägige Treffen von Gymnasiasten aus Pilsen und Lauterbach.</i>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Středoškolský klub ASK ČR při Gymnáziu v Plzni	PARTNER Alexander-von-Humboldt-Schule, Gymnasium Lauterbach

Společně okolím Jablonce <i>Gemeinsam durch die Umgebung von Jablonec</i>	12593 CZK
Setkání žáků z Jablonce nad Nisou a Kaufbeurenu, společně poznávání Jablonce nad Nisou a Libereckého kraje. <i>Treffen von Schülern aus Jablonec nad Nisou und Kaufbeuren, gemeinsames Kennnenlernen von Jablonec nad Nisou und der Region Liberec.</i>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola Jablonec nad Nisou	PARTNER Gustav-Leutelt-Schule, Grund-und Mittelschule

Setkání studentů / studentská výměna mezi Staatliche Wirtschaftsschule Abensberg a Obchodní akademií Heroldovy sady – reciproční návštěva, 2. setkání studentů <i>Schülertreffen / Schüleraustausch zwischen der Staatlichen Wirtschaftsschule Abensberg und der Obchodní Akademie Heroldovy Sady – Gegenbesuch, 2. Schülertreffen</i>	600 EUR
Pětidenní setkání žáků partnerských škol v Abensbergu. <i>Fünftägiges Treffen von Schülern aus Partnerschulen in Abensberg.</i>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Staatliches Berufliches Schulzentrum Kelheim, Staatliche Wirtschaftsschule Abensberg	PARTNER Obchodní akademie Heroldovy sady

1 → Generace Müll? Generace Müll?	6000 EUR
Desetidenní divadelně-setkávací projekt ve Wunsiedlu a v Chebu k Tématu roku 2020. <i>Zehntägiges Theaterbegegnungsprojekt in Wunsiedel und Cheb zum Thema des Jahres 2020.</i>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER A BASTA!, z. s.	PARTNER Cojc gGmbH

1 → Žít a nechat žít <i>Leben und leben lassen</i>	3340 EUR
Dvě čtyřdenní setkání 26 českých a 24 německých žáků v Pirně a Mělníku ke klimatickým změnám a udržitelné stravě. <i>Zwei viertägige Treffen von 26 tschechischen und 24 deutschen Schülern in Pirna und Mělník zu Klimawandel und nachhaltiger Ernährung.</i>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Förderverein des Friedrich-Schiller-Gymnasiums Pirna e. V.	PARTNER Gymnázium Jana Palacha, Mělník

1 → Budoucnost je mládí a udržitelnost <i>Die Zukunft ist jung und nachhaltig</i>	100000 CZK
Čtyřdenní setkání žáků z nových partnerských škol s tématem ochrany životního prostředí v lokálním měřítku. <i>Viertägiges Treffen von Schülern aus neuen Partnerschulen zum Thema Umweltschutz im lokalen Maßstab.</i>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola, Jičín, Železnická 460	PARTNER Schule am Sportpark, Erbach

1 → Energetika ČR a SRN: na cestě k udržitelnému rozvoji <i>Energieerzeugung in Deutschland und Tschechien: Auf dem Weg zu einer nachhaltigen Entwicklung</i>	6000 EUR
Osmidenní setkání celkem 40 německých a českých žáků z Prahy a Fürthu k výhodám a nevýhodám různých zdrojů energie. <i>Achttägiges Treffen von insgesamt 40 deutschen und tschechischen Schülern aus Prag und Fürth zu Vor- und Nachteilen unterschiedlicher Energiequellen.</i>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnázium Přírodní škola, o. p. s.	PARTNER Max-Grundig-Schule, Staatliche Fachoberschule und Berufsoberschule Fürth

Do Německa na zkušenou 2020 <i>Versuch's mal in Deutschland 2020</i>	155000 CZK
Minimálně 200 informačních akcí na českých školách a univerzitách k možnostem zahraničního pobytu v Německu pro zhruba 4 000 českých žáků. <i>Mindestens 200 Informationsveranstaltungen an tschechischen Schulen und Universitäten zu den Möglichkeiten eines Auslandsaufenthaltes in Deutschland für ca. 4 000 tschechische Schülerinnen und Schüler.</i>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Přátelé Česko-německého fóra mládeže, z. s.	PARTNER Freunde des Deutsch-Tschechischen Jugendforums e.V.

Bilaterální setkávání žáků za účelem podpoření znalostí o kultuře a historii sousední země	50000 CZK	
Bilaterales Schülertreffen zur Förderung der Kenntnisse von Kultur und Geschichte des Nachbarlandes		
Osmidenní výměnný pobyt celkem 28 německých a českých žáků v Pardubicích.		
Achttägiger Austauschaufenthalt von insgesamt 28 deutschen und tschechischen Schülern in Pardubice.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Gymnázium, Pardubice, Dašická 1083	PARTNER Gymnasium Marianum, An der Kartause 3, 87740 Buxheim
Školení multiplikátorů práce s mládeží se zkušeností s útekem a bez ní pro práci s mladými uprchlíky 2020	2582 EUR	
Multiplikator_innenschulung 2020		
Třídenní školení na téma cesty k politické účasti pro 11 německých a 11 českých multuplikátorů v centru vzdělávání mládeže Bahratal.		
Dreitägige Weiterbildung zum Thema „Wege zur politischen Beteiligung“ für 11 deutsche und 11 tschechische Multiplikatoren in der Jugendbildungsstätte Bahratal.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	djo – Deutsche Jugend in Europa e.V.	PARTNER Člověk v tísni, o. p. s.
Hudební setkání dětí a mládeže v německém městě Lindow	50000 CZK	
Musiktreffen mit Kindern und Jugendlichen in der deutschen Stadt Lindow		
Čtyřdenní návštěva 27 českých dětí a mládežníků v partnerském městě Lindow.		
Viertägiger Besuch von 27 tschechischen Kindern und Jugendlichen in der Partnerstadt Lindow.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Sbor sv. Ignáce Březnice, z. s.	PARTNER Mobile Kinder- und Jugendarbeit Lindow
1 →	natURsprung International	5500 EUR
	natURsprung International	
Sedmídenní workcamp k sečení luk a rozmanitosti druhů v Krušných horách pro celkem 20 německých a českých účastníků.		
Siebtätiges Workcamp zu Wiesenmahn und Artenvielfalt im Erzgebirge mit insgesamt 20 deutschen und tschechischen Teilnehmern.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	BUND Dresden	PARTNER Český svaz ochránců přírody Ophidia
1 →	Náš les, dnes, zítra?	1820 EUR
	Unser Wald, heute, morgen?	
Vypracování a zahájení dvojjazyčné výstavy k lesnímu ekosystému za účasti celkem 50 německých a českých žáků základních škol.		
Erstellung und Eröffnung einer zweisprachigen Ausstellung zum Ökosystem Wald von insgesamt 50 deutschen und tschechischen Grundschulern.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Heimat- und Museumsverein Pommelsbrunn e.V.	PARTNER Základní škola Stříbro
1 →	Brémský prostřený stůl	2600 EUR
	Bremer Tafel	
Čtrnáctidenní praktikum 3 žáků z Cyrilometodějského gymnázia Prostějov u spolku Bremer Tafel a poznávací a volnočasové aktivity s žáky partnerské školy.		
Vierzehntägiges Praktikum von 3 Schülern des Kyrrill-und-Method-Gymnasiums Prostějov bei dem Verein Bremer Tafel, einschließlich Begegnungs- und Freizeitaktivitäten mit Schülern der Partnerschule.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Bremer Bündnis für deutsch-tschechische Zusammenarbeit e.V.	PARTNER Cyrilometodějské gymnázium, základní a mateřská škola v Prostějově
Pokračujeme…	400 EUR	
Weiter geht’s…		
Společné vystoupení mladých hudebníků a mažoretek v Mariánských Lázních.		
Gemeinsamer Auftritt junger Musiker und Majoretten in Marienbad.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Großkonreuther Blasmusik e.V.	PARTNER Základní umělecká škola Fryderyka Chopina, Mariánské Lázně
Hudební doprovod k muzikálu „EU je můj domov“	55000 CZK	
Musikalische Begleitung zum Musical „Die EU ist meine Heimat“		
Pětidenní setkání v Praze se dvěma společnými uvedeními muzikálu za účasti 15 českých a 15 německých dětí.		
Fünftägiges Treffen in Prag mit zwei gemeinsamen Musical-Aufführungen unter Beteiligung von 15 tschechischen und 15 deutschen Schülern.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Základní škola německo-českého porozumění a Gymnázium Thomase Manna, o. p. s.	PARTNER Europa-Haus der Musik e.V.
Ochrana životního prostředí v každodenním životě – společně chráníme naši matku zemi	5300 EUR	
Umweltschutz im Alltag – gemeinsam schützen wir unsere Mutter Erde		
Osmidenní setkání 25 německých a 25 českých mladých účastníků v bavorském Haidmühle.		
Achttägiges Treffen von 25 deutschen und 25 tschechischen Jugendlichen im bayerischen Haidmühle.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Ackermann-Gemeinde e.V.	PARTNER Sdružení Ackermann-Gemeinde
3 →	Chráněná krajinná oblast SOOS: očima biologa	5500 CZK
	Naturschutzgebiet SOOS: Mit den Augen eines Biologen	
Jednodenní setkání žáků s exkurzí a projektovou prací.		
Eintägiges Schülertreffen mit Exkursion und Projektarbeit.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Gymnázium Aš	PARTNER Walter-Gropius-Gymnasium Selb

12

Vzájemná výměna žáků v rámci poznání realiií sousedské země a svého regionu, s důrazem na komunikaci a partnerství mezi partnery z ČR a Německa	55550 CZK	
Wechselseitiger Schüleraustausch zum Kennenlernen der Landeskunde des Nachbarlandes, mit Schwerpunkt auf der Kommunikation		
zwischen den deutschen und tschechischen Teilnehmern		
Druhý ročník výměnných pobytů žáků z Ostravy a Kyritz.		
Zweiter Jahrgang der Austauschaufenthalte von Schülern aus Ostrava und Kyritz.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Jazykové a humanitní gymnázium PRIGO, s. r. o.	PARTNER Gymnasium Friedrich Ludwig Jahn Kyritz

Dětské umělecké léto 2020	37000 CZK	
Kinderkunstsommer 2020		
Týdenní mezinárodní setkání 15 českých a 20 německých dětí ve Flecken Zechlinu.		
Einwöchiges internationales Treffen mit 15 tschechischen und 20 deutschen Kindern in Flecken Zechlin.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Spolek SRPŠ, z. s., Březnice	PARTNER Partnerschaftsverein Internationale Beziehungen der Stadt Lindow e.V.

FleXštil	5000 EUR	
FleXštil		
Krátký česko-německý divadelní projekt se dvěma představeními pro 60 mladých lidí.		
Kurzes deutsch-tschechisches Theaterprojekt mit zwei Vorstellungen für 60 junge Leute.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Cojc gGmbH	PARTNER A BASTA!, z. s.

Žakovská výměna / praxe Poděbrady–Hamburg 2020	30426 CZK	
Schüleraustausch / Praktikum Poděbrady – Hamburg 2020		
Reciproční dvoutýdenní praxe a setkávací aktivity 6 českých žáků v Hamburku.		
Reziproke zweiwöchige Praktika und Begegnungsaktivitäten von 6 tschechischen Schülern in Hamburg.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Hotelová škola, Vyšší odborná škola hotelnictví a turismu a Jazyková škola s právem státní jazykové zkoušky Poděbrady	
PARTNER	Arbeit und Leben Hamburg	

1 →	Zelená štafeta	82000 CZK
	Grüne Staffel	
Třídenní sportovní akce s orientačním během, která bude organizovaná v souladu s ekologickými principy, s účastí 80 německých a 300 českých účastníků.		
Dreitägige Orientierungslauf-Veranstaltung nach ökologischen Prinzipien mit 80 deutschen und 300 tschechischen Teilnehmern.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Fenri – klub sportů v přírodě, z. s.	PARTNER USV Jena e.V.

Čojčlandská konferenz 2020	3800 EUR	
Čojčlandská konferenz 2020		
Čojčlandská konference 2020 na téma vyhodnocení činnosti v letošním roce a plánování projektů na další období.		
Čojčlandská konferenz 2020 zur Evaluierung der Vorjahrestätigkeit und zur Planung der Projekte für den nachfolgenden Zeitraum.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Cojc gGmbH	PARTNER A BASTA!, z. s.

1 →	Hospodář nebo hospodský…?	115500 CZK
	Hauswirt oder Gastwirt…?	
Sedmídenní setkání 15 českých a 13 německých mladých účastníků v Krkonoších na Téma roku 2020.		
Siebtätiges Treffen von 15 tschechischen und 13 deutschen jungen Erwachsenen im Riesengebirge zum Jahresthema 2020.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	SEM Přátelé Herlíkovic	PARTNER Aktion Sühnezeichen Friedensdienste e.V.

Za co se stojí nasadit…	2440 EUR	
Divadelní projekt „Peace in Diversity“		
Dinge, für die es sich lohnt…	Theaterprojekt „Peace in Diversity“	
Šestidenní divadelní projekt na téma mír pro celkem 15 německých a českých účastníků.		
Sechstägiges Theaterprojekt zum Thema Frieden mit insgesamt 15 deutschen und tschechischen Jugendlichen.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Evangelische Jugend für Gedenken und Versöhnung	PARTNER Farní sbor českobratské církve evangelické v Aši

Česko-německá kulturní výměna – podpora stipendijních pobytů v Německu	200000 CZK	
Deutsch-tschechischer Kulturaustausch – Förderung der Stipendienaufenthalte in Deutschland		
Roční a půlroční studijní pobyty pro české středoškoláky ve školním roce 2020/21.		
Ganz- und halbjährige Gastschulaufenthalte für tschechische Gymnasiasten im Schuljahr 2020/21.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	YFU Česká republika	PARTNER YFU Deutschland

Výměna studentů	106000 CZK	
Schüleraustausch		
Dvě pětidenní setkání žáků středních škol v Litomyšli a Triesdorfu.		
Zwei fünftägige Treffen von Oberschülern in Litomyšl und Triesdorf.		
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Střední škola zahradnická a technická Litomyšl	PARTNER FOS BOS Triesdorf

13

2020	2021	2022	2023
-------------	-------------	-------------	-------------

5→	Global Camp 2020: Rozmanitost jako příležitost! Global Camp 2020: Vielfalt als Chance! <div>Sedmidenní setkání na téma pluralita pro celkem 30 mladých účastníků z obtížných sociálních poměrů. Siebentägiges Treffen zum Thema Pluralität für insgesamt 30 Jugendliche aus schwierigen sozialen Verhältnissen.</div>	4500 EUR
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Brücke/Most-Stiftung	PARTNER Dětský domov a Školní jídelna, Litoměřice

1:0 pro němčinu 2020 1:0 für Deutsch 2020 <div>Fotbalové soutěže a setkání s jazykovou přípravou pro žáky ve věku do 13 let. Fußballwettkämpfe und Treffen mit Sprachtraining für Schüler bis 13 Jahre.</div>	8000 EUR	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Deutsch-tschechische Fußballschule e.V.	PARTNER FOTBAL BEZ HRANIC Česko-německá fotbalová škola, z. s.

5→	Let’s talk about us! Výměna o rozdílech a podobnostech ve společnostech sousedních zemí České republiky a Německa Let’s talk about us! Austausch über Differenzen und Übereinstimmungen in den Gesellschaften der Nachbarländer Tschechien und Deutschland <div>Sedmidenní setkání 23 německých a 21 českých mladých lidí na Téma roku Překonávání dělicích linií ve společnosti. Siebentägiges Treffen von 23 deutschen und 21 tschechischen Jugendlichen zum Jahresthema „Gesellschaftliche Trennlinien überwinden“.</div>	6500 EUR
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Sonnenberg Kreis e.V.	PARTNER Cyrlometodějské gymnázium, ZŠ a MŠ v Prostějově

1→	Setkání mládeže v Blatně 2020 Jugendtreffen in Blatno 2020 <div>Pětidenní německo-polsko-české setkání v Blatně na Téma roku 2020. Fünftägiges deutsch-polnisch-tschechisches Treffen in Blatno zum Jahresthema 2020.</div>	102000 CZK
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Obec Blatno	PARTNER Partnerschaftskommission Gemeinde Weinbach

Spolupráce žáků partnerských církevních škol, Egbert Gymnasium v Münsterschwarzachu – Arcibiskupské gymnázium v Kroměříži Zusammenarbeit von Schülern zweier kirchlicher Partnerschulen, Egbert-Gymnasium Münsterschwarzach – Erzbischöfliches Gymnasium Kroměříž <div>Šestnáctidenní pobyt 5 českých žáků na Egbertově gymnáziu v Münsterschwarzachu. Sechzehntägiger Gastschulaufenthalt von 5 tschechischen Schülern am Egbert-Gymnasium in Münsterschwarzach.</div>	2000 EUR	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Egbert-Gymnasium Münsterschwarzach	PARTNER Arcibiskupské gymnázium v Kroměříži

Česko-německé setkávací týdny pro školní třídy „Miteinander Grenze(n) brechen“ Deutsch-tschechische Begegnungswochen für Schulklassen „Miteinander Grenze(n) brechen“ <div>Pět pětidenních setkání v Sebnitzu s celkem 250 účastníky z Německa a Česka. Fünf fünftägige Begegnungswochen in Sebnitz mit insgesamt 250 Teilnehmern aus Deutschland und Tschechien.</div>	15060 EUR	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Kinder- und Erholungszentrum Sebnitz e.V.	PARTNER Spektrum Děčín, z. s.

Prostorový duet Raumduett <div>Dva workshopy a výstava za aktivní účasti 11 českých a 9 německých žáků. Zwei Workshops und eine Ausstellung unter aktiver Teilnahme von 11 tschechischen und 9 deutschen Schülern.</div>	3000 EUR	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Irene-Fritz-Jugendkunstschule, Kulturwerkstatt Kalmreuth	PARTNER Základní umělecká škola Jindřicha Jindřicha Domažlice

Česko-německá výměna žáků mezi školami Montessori v Kladně a v Eberhartingu Deutsch-tschechischer Schüleraustausch zwischen den Montessorischulen in Kladno und Eberharting <div>Setkání žáků 7. a 8. tříd v Eberhartingu. Treffen von Schülern aus 7. und 8. Klassen in Eberharting.</div>	3500 EUR	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Montessorischule Eberharting	PARTNER Základní škola a Mateřská škola Kladno, Norská 2633

Mezinárodní umělecké léto mládeže 2020 Internationaler Jugendkunstsommer 2020 <div>Šestidenní setkání 12 českých a 16 německých mladých lidí ve Flecken Zechlinu s nabídkou kreativních workshopů. Sechstägiges Treffen mit Kreativ-Workshops für 12 tschechische und 16 deutsche Jugendliche in Flecken Zechlin.</div>	30000 CZK	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Spolek SRPŠ, z. s., Březnice	PARTNER Partnerschaftsverein Internationale Beziehungen der Stadt Lindow (Mark) e.V.

Česko-německý víkend pro mládež Deutsch-tschechisches Jugendwochenende <div>Víkendové setkání bývalých účastníků dětských volnočasových aktivit (vždy 8 z každé země) v Jiřetíně pod Jedlovou. Begegnungswochenende ehemaliger Teilnehmer von Kinderfreizeiten (je 8 aus beiden Ländern) in Jiřetín pod Jedlovou.</div>	450 EUR	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Evangelische Jugend Löbau-Zittau	PARTNER Farní sbor Českobratrské církve evangelické v Rumburku

2020	2021	2022	2023
-------------	-------------	-------------	-------------

Učíme se v dialogu – čtrnáctý ročník česko-německého jazykového tandemového kurzu Lernen im Dialog – Vierzehnter deutsch-tschechischer Tandemsprachkurs <div>Čtrnáctidenní setkání s tandemovým jazykovým kurzem v Perninku pro 10 německých a 10 českých účastníků. Zweiwöchiges Tandem-Sprachtreffen in Pernink mit 10 deutschen und 10 tschechischen Teilnehmern.</div>	85000 CZK	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER GFPS-CZ	PARTNER GFPS e.V.

1→	Projekt Together for a better climate – Společně za ochranu klimatu Together for a better climate – Gemeinsam für ein besseres Klima <div>Dvě pětidenní setkání na téma ochrany klimatu pro 22 německých a 22 českých účastníků. Zwei fünftägige Treffen zum Thema Klimaschutz mit jeweils 22 deutschen und 22 tschechischen Teilnehmern.</div>	9000 EUR
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Ökologische Bildungsstätte Burg Hohenberg e.V.	PARTNER Dům dětí a mládeže Sova Cheb

3→	Setkání v globální vesnici Begegnung im globalen Dorf <div>První setkání žáků z Köschingu a Kuřimi v centru vzdělávání mládeže ve Waldmünchenu. Erstes Treffen von Schülern aus Kösching und Kuřim in der Jugendbildungsstätte Waldmünchen.</div>	30000 CZK
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola, Kuřim, Jungmannova 813	PARTNER Realschule Kösching

Hudba bez hranic IV Musik ohne Grenzen IV <div>Pětidenní setkání orchestrů z partnerských škol v Laichingenu. Fünftägiges Treffen zweier Partnerschulorchester in Laichingen.</div>	49000 CZK	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnázium Uničov	PARTNER Albert-Schweitzer-Gymnasium Laichingen

Sklo a umění jako prostředník německo-českých vztahů Glas und Kunst als Medium deutsch-tschechischer Beziehungen <div>Účast sedmi českých a sedmi německých studentů sklářství na Mezinárodní letní akademii Bild-Werk Frauenau včetně česko-německého workshopu. Teilnahme von 7 tschechischen und 7 deutschen Glasfachschülern an der Internationalen Sommerakademie Bild-Werk Frauenau inklusive eines deutsch-tschechischen Workshops.</div>	4000 EUR	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Bild-Werk Frauenau e.V.	PARTNER Vyšší odborná škola sklářská a Střední škola Nový Bor

Studentská výměna Jever–Trutnov Schüleraustausch Jever – Trutnov <div>Dvě osmidenní setkání žáků partnerských škol s poznávacím programem a projektovou prací. Zwei achttägige Treffen von Schülern aus Partnerschulen mit Besichtigungsprogramm und Projektarbeit.</div>	3600 EUR	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Mariengymnasium Jever	PARTNER Gymnázium, Trutnov, Jiráskovo náměstí 325

3→	Udržitelnost v Braniborsku a Eberswalde – vědomé zapojení do životního prostředí a zdrojů Nachhaltigkeit in Brandenburg und Eberswalde – bewusste Auseinandersetzung mit Umwelt und Ressourcen <div>Třidenní setkání žáků z partnerských škol s programem k Tématu roku 2020 a s slavou a koncertem k 15. výročí partnerství. Dreitägiges Treffen von Schülern aus Partnerschulen mit Programm zum Jahresthema 2020 sowie mit Feier und Konzert zum 15-jährigen Partnerschaftsjubiläum.</div>	1200 EUR
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER OSZ II Barnim	PARTNER Vyšší odborná škola pedagogická a Střední pedagogická škola, Litomyšl

3→	Bližší poznání partnerského zařízení a jeho okolí s dětmi a vyučujícími Näheres Kennenlernen der Partnereinrichtung und Erkunden des Lebensraums der Partner mit Kindern und Erziehern <div>Pět setkání dětí z mateřských škol v Rübenau a Jirkově. Fünf Treffen von Kindergartenkindern aus Rübenau und Jirkov.</div>	1005 EUR
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Kita Regenbogen Rübenau	PARTNER MŠ Mašinka, Jirkov

3→	Návštěva partnerské školy z Aalenu Besuch der Partnerschule aus Aalen <div>Pětidenní setkání žáků z partnerských škol. Fünftägiges Treffen von Schülern aus Partnerschulen.</div>	30000 CZK
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Střední odborná škola logistických služeb	PARTNER Kaufmännische Schule Aalen

1→	Prázdninovka „Zachraň zemi“ Feriencamp „Rette die Erde“ <div>Pětidenní prázdninový kemp k Tématu roku 2020 ve vzdělávacím středisku ve Waldmünchenu Fünftägiges Feriencamp zum Thema des Jahres 2020 in der Jugendbildungsstätte Waldmünchen.</div>	5300 EUR
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Prostor pro rozvoj, z. s.	PARTNER Jugendbildungsstätte Waldmünchen

14

15

Česko–německé setkání žonglérů a kejklířů Deutsch-tschechisches Jonglier- und Gauklertreffen	3000 EUR
Třídenní česko–německé setkání žonglérů a kejklířů v návaznosti na divadelní dílnu Aleje. <i>Dreitägiges deutsch-tschechisches Jonglier- und Gauklertreffen</i> im Anschluss an den Theaterworkshop „Aleje“.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Jugendbildungsstätte Waldmünchen	PARTNER KNOFLÍK, z. s.

1→	Setkání na téma divoká zvěř a ovoce Begegnungen zu den Themen Wild und Obst	9000 EUR
	Dvě víkendová mezigenerační setkání k ekologickým tématům pro německé a české rodiny. <i>Zwei generationsübergreifende Begegnungswochenenden</i> zu Umweltthemen für deutsche und tschechische Familien.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Internationales Begegnungszentrum St. Marienthal (IBZ)	PARTNER CREAT, z. s

Setkání v globální vesnici 2020 Treffen im Globalen Dorf 2020	90000 CZK
Pětidenní setkání celkem 40 německých a českých mladých účastníků včetně česko–německého tematického večera. <i>Fünftägiges Treffen</i> von insgesamt 40 deutschen und tschechischen Jugendlichen inklusive eines deutsch-tschechischen Themenabends.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER 1. ETALON, z. s.	PARTNER Staatliches Berufliches Schulzentrum Waldkirchen – Außenstelle Grafenau

1→	Evropská rada 2021 Europakonzil 2021	4025 EUR
	Pětidenní setkání 15 českých a 15 německých mladých účastníků v rámci mezinárodní Evropské rady v Kostnici na téma ochrana klimatu. <i>Fünftägiges Treffen</i> von 15 deutschen und 15 tschechischen Jugendlichen im Rahmen des internationalen Europakonzils in Konstanz zum Thema Klimaschutz.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Stadt Konstanz	PARTNER Táborské soukromé gymnázium a Základní škola, s. r. o.

Bavorsko–český výměnný školní rok v Euregiu Egrensis 2020/21 Bayerisch-tschechisches Gastschuljahr in der Euregio Egrensis 2020/21	30000 EUR
Roční pobyt 25 českých středoškoláků z Karlovarského a Plzeňského kraje na bavorských gymnáziích v Euregiu Egrensis ve školním roce 2020/21. <i>Gastschuljahr</i> von 25 tschechischen Oberschülern aus den Regionen Pilsen und Karlovy Vary an bayerischen Gymnasien der Euregio Egrensis im Schuljahr 2020/21.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Euregio Egrensis Arbeitsgemeinschaft Bayern e.V.	PARTNER EUREGIO EGRENSIS

Na skok k sousedům. Výměnný pobyt studentů Metten–Plzeň Auf einen Sprung ins Nachbarland. Schüleraustausch Metten – Pilsen	41500 CZK
Dvě pětidenní setkání žáků partnerských škol. <i>Zwei fünftägige Treffen</i> von Schülern aus Partnerschulen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Církevní gymnázium Plzeň	PARTNER St.-Michaels-Gymnasium Metten

Česko–německá spolupráce házenkářských klubů DHC Plzeň a FC Mintraching 2020/2021 Deutsch-tschechische Zusammenarbeit der Handballvereine DHC Pilsen und FC Mintraching 2020/2021	90000 CZK
Sportovní výměna – dva společné víkendy s účastí 20 německých a 20 českých mladých házenkářek. <i>Sportlicher Austausch – zwei gemeinsame Wochenenden</i> für 20 deutsche und 20 tschechische Nachwuchs-Handballerinnen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER DHC Plzeň	PARTNER FC Mintraching

1→	Voda – vliv na život Wasser – Quelle des Lebens	79870 CZK
	Společný česko–německo-francouzský pobyt mládeže v obci Bernartice zaměřený na bližší poznání vody jako životního zdroje. Seznámení s vodními zdroji v okolí. <i>Gemeinsamer deutsch-tschechisch-französischer Jugendaufenthalt</i> in der Gemeinde Bernartice, näheres Kennenlernen des Wassers als Lebensquelle.	
	Nähere Erkundung der lokalen Wasserquellen.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Obec Bernartice	PARTNER Partnerschaft Diedorf-Bernartice

1→	Společně pro plnohodnotnou budoucnost Gemeinsam für eine lebenswerte Zukunft	110100 CZK
	Dvě týdenní setkání celkem 24 žáků z Magdeburgu a Rychnova nad Kněžnou s aktivitami k Tématu roku 2020. <i>Zwei je einwöchige Treffen</i> von insgesamt 24 Schülern aus Magdeburg und Rychnov nad Kněžnou mit Aktivitäten zum Jahresthema 2020.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnázium Františka Martina Pelcla, Rychnov nad Kněžnou	PARTNER Albert-Einstein-Gymnasium Magdeburg

Za drakem a za velbloudem aneb výměnný pobyt studentů Bensheim–Plzeň Zum Drachen und zum Kamel oder Schüleraustausch Bensheim – Pilsen	80000 CZK
Dva pětidenní výměnné pobyty žáků partnerských gymnázií. <i>Zwei fünftägige Austauschaufenthalte</i> von Schülern aus Partnergymnasien.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Církevní gymnázium Plzeň	PARTNER Liebfrauenschule Bensheim

Výměnný pobyt žáků – ochrana stanovišť a přírody ve Waddenském moři Schüleraustausch – Lebensraum und Naturschutz im Wattenmeer	4800 EUR
Osmidenní setkání v Oytenu s účastí celkem 28 německých a českých žáků k tématu ekologie a ochrany wattového moře. <i>Achttägiges Treffen</i> in Oyten mit insgesamt 28 deutschen und tschechischen Schülern zum Thema Ökologie und Schutz des Wattenmeeres.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Integrierte Gesamtschule Oyten	PARTNER Gymnázium Blansko

1→	V souladu s planetou In Harmonie mit dem Planeten	145000 CZK
	Pětidenní setkání s divadelní pedagogikou k Tématu roku 2020 pro 50 mladých účastníků z Liberce a Žitavy. <i>Fünftägiges theaterpädagogisches Treffen</i> zum Jahresthema 2020 mit insgesamt 50 Jugendlichen aus Liberec und Zittau.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Dramacentrum Bezejména, z. s.	PARTNER Richard-von-Schlieben-Oberschule Zittau

Stravování a chov zvířat v akčních plánech a realizacích v porovnání obou zemí – Česko/Německo Ernährung und Tierhaltung in Aktionsplänen und Umsetzungen im Ländervergleich Tschechien/Deutschland	3900 EUR
Dvě osmidenní setkání žáků partnerských gymnázií se zaměřením na produkci potravin v obou zemích. <i>Zwei achttägige Treffen</i> von Schülern aus Partnergymnasien mit Ausrichtung auf Nahrungsmittelerzeugung in beiden Ländern.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Städtisches Gymnasium Sundern	PARTNER Gymnázium Praha 4, Postupická 3150

Výměnný pobyt mládeže Horní Čermná – Edertal Jugendaustauschaufenthalt Horní Čermná – Edertal	4500 EUR
Osmidenní setkání mladých hasičů z partnerských obcí v Edertalu. <i>Drei Begegnungen</i> von Jugendfeuerwehren aus Partnergemeinden in Edertal.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Jugendfeuerwehr Edertal	PARTNER Sbor dobrovolných hasičů Horní Čermná

3→	Na úrovni očí Auf Augenhöhe	506 EUR
	Tři setkání dětí z partnerských mateřských škol a základních škol v Rumburku a Sebnitzu. <i>Drei Begegnungen</i> von Kindern aus Partnerkindergärten und -grundschulen in Rumburk und Sebnitz.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Farní sbor Českobratrské církve evangelické v Rumburku	PARTNER Kinderarche Sachsen e.V.

1→	Společně za udržitelnou budoucnost Gemeinsam für eine nachhaltige Zukunft	7000 EUR
	Pětidenní setkání českých a německých žáků ve vzdělávacím středisku ve Waldmünchenu k Tématu roku 2020. <i>Fünftägiges Treffen</i> deutscher und tschechischer Schüler in der Jugendbildungsstätte Waldmünchen zum Thema des Jahres 2020.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Jugendbildungsstätte Waldmünchen	PARTNER Prostor pro rozvoj, z. s.

Člověk = člověk! Jak to vidíš ty? – Projekt k posílení občanské odvahy Mensch = Mensch! Wie siehst du das? – Ein Projekt zur Stärkung der Zivilcourage	2836 EUR
Několik společných aktivit žáků z nových partnerských škol ve Freitalu a Děčíně. <i>Mehrere gemeinsame Aktivitäten</i> von Schülern aus neuen Partnerschulen in Freital und Děčín.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Oberschule Sabel Freital	PARTNER Základní škola Děčín I, Komenského nám.

1→	Dvě malá města u velké řeky – zelená stezka Zwei kleine Städte an einem großen Fluss – der Grüne Weg	3759 EUR
	Čtyřdenní setkání 15 německých a 15 českých gymnazistů včetně společně vytyčení geocachingové stezky v rámci Tématu roku 2020. <i>Viertägiges Treffen</i> von 15 deutschen und 15 tschechischen Gymnasiasten inklusive der gemeinsamen Erstellung einer Geocaching-Route zum Jahresthema 2020.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER IBFL e.V.	PARTNER Gymnázium Lovosice

Opponent*in opona Opponent*in opona	3000 EUR
Týdenní putování podél česko–německé hranice spojené s nacvičením a uvedením divadelního představení. <i>Einwöchige Wanderung</i> durch die deutsch-tschechische Grenzregion, verbunden mit der Einstudierung und Aufführung einer Theatervorstellung.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Cojc gGmbH	PARTNER A BASTA!, z. s.

textory textory	3000 EUR
Týdenní divadelní setkání v Plesně na téma historie a současnost textilního průmyslu. <i>Einwöchiges Theatertreffen</i> in Plesná zum Thema Geschichte und Gegenwart der Textilindustrie.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Cojc gGmbH	PARTNER A BASTA!, z. s.

16

17

1→	Německo-česko-rakouský tábor 2020 šesti přeshraničních národních parků Deutsch-tschechisch-österreichisches Jugendcamp 2020 – sechs grenzübergreifende Nationalparks	4500 EUR
	Osmidenní tábor mládeže se zaměřením na trvale udržitelný životní styl a předcházení vzniku odpadu pro celkem 19 německých a českých účastníků. Achttägliches Jugendcamp mit Schwerpunkt auf nachhaltigem Lebensstil und Müllvermeidung für insgesamt 19 deutsche und tschechische Teilnehmer.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Staatsbetrieb Sachsenforst NLP-Verwaltung Sächsische Schweiz	PARTNER Správa Národního parku České Švýcarsko

1→	Annebergský trpaslík – německo-české dětské hrací městečko AnnaZwerg – die deutsch-tschechische Kinderspielstadt	14500 EUR
	Čtrnáctidenní česko-německé dětské hrací městečko s důrazem na udržitelnost v obci Annaberg-Buchholz s účastí 40 českých a 80 německých dětí. Zweiwöchige deutsch-tschechische Kinderspielstadt mit Schwerpunkt auf Nachhaltigkeit in Annaberg-Buchholz mit Beteiligung von 40 tschechischen und 80 deutschen Kindern.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Kreisjugendring Erzgebirge e.V.	PARTNER Město Podbořany

1→	3 programové týdny – One week for future: Naše planeta. Naše budoucnost 3 Programmwochen – One week for future: Unser Planet. Unsere Zukunft.	13500 EUR
	Tři pětidenní česko-německé programové týdny s 50 mladými účastníky k ochraně klimatu a udržitelnosti. Drei fünftägige deutsch-tschechische Programmwochen mit je 50 jugendlichen Teilnehmern zu Klimaschutz und Nachhaltigkeit.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER djo-Deutsche Jugend in Europa, Bundesverband e.V.	PARTNER Shromáždění německých spolků v České republice

	Česko-německý dětský letní tábor v Jiřetíně pod Jedlovou Deutsch-tschechische Kinderfreizeit in Jiřetín pod Jedlovou	1600 EUR
	Týdenní setkání 11 německých a 11 českých dětí v Jiřetíně pod Jedlovou organizované evangelickými sbory Rumburk a Löbau. Einwöchiges Treffen von 11 deutschen und 11 tschechischen Kindern in Jiřetín pod Jedlovou, organisiert von den evangelischen Gemeinden Rumburk und Löbau.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Evangelische Jugend Löbau-Zittau	PARTNER Farní sbor Českobratrské církve evangelické v Rumburku

	Postoloprtsko-hartmannsdorfské partnerství škol 2020/2021 Hartmannsdorf-Postelberger Schulpartnerschaft 2020/2021	6600 EUR
	Několik setkávacích aktivit žáků 6.–8. tříd. Mehrere Begegnungsaktivitäten von Schülern aus 6.– 8. Klassen.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Trägerverein Europäisches Gymnasium Waldenburg e.V.	PARTNER Základní škola Postoloprty

	Bavorsko-český hostovací školní rok Euroregionu 2020/2021 Bayerisch-tschechisches Euregio-Gastschuljahr 2020/2021	26400 EUR
	25. ročník studijních pobytů středoškoláků z jižních a západních Čech na gymnáziích v Dolním Bavorsku ve školním roce 2020/21. 25. Jahrgang von Gastschulaufenthalten für Oberschüler aus Süd- und Westböhmen an niederbayerischen Gymnasien im Schuljahr 2020/21.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Euregio Bayerischer Wald/Böhmerwald/Unterer Inn e.V.	PARTNER Euroregion Šumava – jihozápadní Čechy

	Online Challenge – Projektová práce Online Challenge – Projektarbeit	140500 CZK
	Tříměsíční online projektová práce 30 mladých účastníků z Německa a Česka k různým tématům pod vedením mentorů. Dreimonatige Online-Projektarbeit von 30 Jugendlichen aus Deutschland und Tschechien zu unterschiedlichen Themen, begleitet von Mentoren.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Prostor pro rozvoj, z. s.	PARTNER Jugendwerk e.V.

	Hudba jako řeč evropské mládeže – Mezinárodní dechový orchestr v Merzigu Musik als Sprache der europäischen Jugend – Internationales Blasorchester in Merzig	6000 EUR
	Setkání a společný koncert mladých hudebníků z Čech, Německa, Ruska a Lucemburska a oslava 10 let spolupráce v Mettlachu. Treffen und gemeinsames Konzert von Nachwuchsmusikern aus Deutschland, Tschechien, Russland und Luxemburg und Feier des 10-jährigen Jubiläums der Zusammenarbeit in Mettlach.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Musikschule im Landkreis Merzig-Wadern e.V.	PARTNER Základní umělecká škola Petra Ebena Žamberk

	6. mezinárodní, mezikulturní fotbalový turnaj – 100 let SK Bar Kochba Leipzig 6. Internationales, interkulturelles Fußballbegegnungsfest – 100 Jahre SK Bar Kochba Leipzig	4200 EUR
	Šesté mezinárodní setkání a fotbalový turnaj mládeže jako připomenutí osudu členů židovského fotbalového klubu SK Bar Kochba. 6. internationales Treffen und Jugendfußballturnier zum Gedenken an das Schicksal der Mitglieder des jüdischen Fußballclubs SK Bar Kochba.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Tüpfelhausen – Das Familienportal e.V.	PARTNER Deutscher Fußball-Club Prag, z. s.

1→	Naše planeta – datum spotřeby...? Unser Planet – haltbar bis...?	3400 EUR
	Čtyřdenní česko-německo-polské setkání s pěti německými a pěti českými účastníky na téma životní prostředí a udržitelnost. Viertägige deutsch-tschechisch-polnische Begegnung mit 5 deutschen und 5 tschechischen Teilnehmern zum Thema Umwelt und Nachhaltigkeit.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Hillersche Villa e.V.	PARTNER Prostor pro rozvoj, z. s.

18

1→	Debaty mládeže neznají hranic – budoucnost je teď Jugend debattiert grenzenlos – die Zukunft ist jetzt!	4000 EUR
	Šestidenní debata 10 německých a 10 českých žákyň a žáků o ekologických otázkách. Sechstägige Debatte mit 10 deutschen und 10 tschechischen Schüler/-innen zu ökologischen Fragestellungen.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnasium Lappersdorf	PARTNER Německá škola v Praze – zahraniční škola a gymnázium, s. r. o.

3→	Online Challenge – Profil Online Challenge – Profil	30000 CZK
	První fáze česko-německého online projektu pro celkem 30 německých a českých mladých účastníků. Erste Phase eines deutsch-tschechischen Online-Projekts für insgesamt 30 deutsche und tschechische Jugendliche.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Prostor pro rozvoj, z. s.	PARTNER Jugendwerk e.V.

	Udílění stipendií pro české a německé studenty, akademický rok 2020/2021 (zimní semestr 2020/21, letní semestr 2021) Stipendienvergabe an deutsche und tschechische Studierende, akademisches Jahr 2020/2021 (Wintersemester 2020/21, Sommersemester 2021)	8800 EUR
	Semestrální stipendium pro české a německé studenty/doktorandy v Čechách a v Německu v akademickém roce 2020/21. Semesterstipendium für deutsche und tschechische Studierende/Doktoranden in Deutschland und Tschechien, akademisches Jahr 2020/21.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER GFPS e.V.	PARTNER GFPS-CZ Organizace pro studentskou a kulturní výměnu ve střední a východní Evropě

	Udílění stipendií na podporu českých a německých praktikantů GFPS v akademickém roce 2020/2021 (zimní semestr 2020/21, letní semestr 2021) GFPS-Praktikumsstipendien für deutsche und tschechische Studierende, akademisches Jahr 2020/2021 (Wintersemester 2020/21, Sommersemester 2021)	7700 EUR
	Semestrální stipendium na praxi českých a německých studentů/doktorandů v Německu a v Čechách v akademickém roce 2020/2021. Einsemestriges Praktikumsstipendium für deutsche und tschechische Studierende/Doktoranden in Deutschland und Tschechien, akademisches Jahr 2020/2021.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER GFPS e.V.	PARTNER GFPS-CZ

	Česko-německý projekt výměny pro studenty a hostitelské rodiny – školní rok a tříměsíční program Deutsch-tschechisches Austauschprojekt für Schüler und Gastfamilien – Jahresprogramm und Trimesterprogramm	9600 EUR
	Studijní pobyt – roční a tříměsíční pobyty pro osm českých středoškoláků na německých gymnáziích ve školním roce 2021/22. Gastschulaufenthalt – ganzzährige und dreimonatige Aufenthalte für acht tschechische Oberschüler an deutschen Gymnasien, Schuljahr 2021/22.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER AFS Mezikulturní programy, o. p. s.	PARTNER AFS Interkulturelle Begegnungen e.V.

	Kamarádství bez hranic Freundschaft ohne Grenzen	34500 CZK
	Společné aktivity partnerských mateřských škol v roce 2020/21. Gemeinsame Aktivitäten zweier Partnerkindergärten im Jahr 2020/21.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Česko-německá školka Junikorn	PARTNER Katholischer Kindergarten St. Dionysius Neunkirchen

1→	Hranice bez hranic – čundr v česko-německém pohraničí Grenze grenzenlos – unterwegs im deutsch-tschechischen Grenzgebiet	3200 EUR
	Třídenní setkání v přírodě pro celkem 14 účastníků z obou zemí. Dreitägiges Treffen in der Natur für insgesamt 14 Teilnehmer aus beiden Ländern.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Prostor pro rozvoj, z. s.	PARTNER Katholische Jugendstelle Cham

	Pronásledování Židů v Čechách a v Chemnitzu – zachráněné židovské děti z česko-saského pohraničí: divadelně-historický dvojjazyčný školní projekt Judenverfolgung in Tschechien und Chemnitz – gerettete jüdische Kinder aus dem sächsisch-tschechischen Grenzgebiet: zweisprachiges Schultheaterprojekt	2800 EUR
	Pětidenní divadelně-setkávací projekt žáků z partnerských měst a škol. Fünftägiges Theater- und Begegnungsprojekt für Schüler aus Partnerstädten und Partnerschulen.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Verein der Schüler, Freunde und Förderer der Montessori-Schule Chemnitz e.V.	PARTNER Základní škola, Ústí nad Labem – Bukov

	Roční pobyt studentky Arcibiskupského gymnázia na gymnáziu Collegium Johanneum Loburg Studienaufenthalt einer Schülerin des Erzbischöflichen Gymnasiums Prag am Collegium Johanneum Loburg	39000 CZK
	Roční pobyt jedné studentky na partnerském gymnáziu ve školním roce 2020/21. Ganzzähriger Aufenthalt einer Schülerin am Partnergymnasium, Schuljahr 2020/21.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Arcibiskupské gymnázium v Praze	PARTNER Collegium Johanneum Loburg

	Týden sousedství Woche der Nachbarschaft	70000 CZK
	Dvě pětidenní setkání studentů z partnerských vysokých škol v Drážďanech a Mladé Boleslavi se zaměřením na poznávání jazyka, kultury a průmyslu. Zwei fünftägige Treffen von Studierenden aus Partnerhochschulen in Dresden und Mladá Boleslav mit Schwerpunkt auf dem Kennenlernen von Sprache, Kultur und Industrie.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER ŠKODA AUTO Vysoká škola, o. p. s.	PARTNER Hochschule für Technik und Wirtschaft Dresden

19

1→	Národní výběrová konference Aschaffenburg 2020 Nationale Auswahlstizung Aschaffenburg 2020	4 000 EUR
	Mezinárodní simulace konference pro vybrané žáky středních škol z Česka, Německa a dalších zemí. Internationale Konferenzsimulation für ausgewählte Oberschüler aus Tschechien, Deutschland und weiteren Ländern.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Europäisches Jugendparlament in Deutschland e.V.	PARTNER Evropský parlament mládeže v ČR, z. s.
	Kamarádi přes hranice Freunde über die Grenze hinweg	5 500 CZK
	Dvě jednodenní setkání žáků 4. a 5. tříd z Boru a Pleysteinu. Zwei eintägige Treffen von Schülern aus 4. und 5. Klassen aus Bor und Pleystein.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola Bor	PARTNER Zottbachtalschulen Pleystein
	Společný zimní pobyt škol Schliebenschule Zittau a ZŠ Východní Varnsdorf Gemeinsames Wintercamp der Schliebenschule Zittau und der ZŠ Východní Varnsdorf	3 130 EUR
	První ročník příhraniční spolupráce mezi novými partnerskými školami. Erster Jahrgang einer grenzübergreifenden Zusammenarbeit zwischen neuen Partnerschulen.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Förderverein der Richard-von-Schlieben-Oberschule Zittau	PARTNER Základní škola Varnsdorf
3→	Connections for Curators Connections for Curators	30 000 CZK
	Dvě třídenní setkání studentů a absolventů Fakulty umění a designu Univerzity Jana Evangelisty Purkyně v Ústí nad Labem a Hochschule für Grafik und Buchkunst v Lipsku s regionálními umělci. Zwei dreitägige Treffen von Studierenden und Absolventen der Hochschule für Grafik und Buchkunst Leipzig und der Fakultät für Kunst und Design an der Jan-Evangelista-Purkyně-Universität Ústí nad Labem mit regionalen Künstlern.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Barbora Hájková	PARTNER Maria Junker
	Roční studijní pobyt na střední škole Gastschuljahre von Oberschülern	39 000 CZK
	Roční pobyt jednoho žáka na gymnáziu v Böhlenu ve školním roce 2020/21. Ganzjähriger Aufenthalt eines Schülers an einem Gymnasium in Böhlen, Schuljahr 2020/21.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Josef Beneš	PARTNER Evangelisches Gymnasium Lernwelten Böhlen
3→	Začínáme! Vánoce v Bavorsku Auf geht's! Weihnachten in Bayern	29 745 CZK
	První setkání žáků z nových partnerských škol. Erstes Treffen von Schülern aus neuen Partnerschulen.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola Sokolov, Rokycanova 258	PARTNER Grund- und Mittelschule Windischeschenbach
4→	Exkurze do Mnichova v rámci projektu Bavorsko-český hostovací školní rok Euroregionu 2019/2020 Münchenfahrt im Rahmen des Euregio-Gastschuljahres 2019/2020	1 000 EUR
	Dvoudenní pobyt českých žáků, hostitelských rodin a učitelů předčasně ukončeného hostovacího školního roku 2019/20 v Mnichově. Zweitägiger Aufenthalt von tschechischen Schülern, Gastfamilien und Lehrern des vorzeitig beendeten Gastschuljahres 2019/20 in München.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Euregio Bayerischer Wald/Böhmerwald/Unterer Inn e.V.	PARTNER Euroregion Šumava – jihozápadní Čechy
	Představím ti svoji školu, město, okolí, rodinu v Čechách a Německu Ich stelle dir meine Schule, Stadt, Umgebung, Familie in Tschechien und Deutschland vor	4 1075 CZK
	Tři setkávací dny žáků z nových partnerských škol v Sokolově a Windischenbachu. Drei eintägige Treffen von Schülern aus neuen Partnerschulen in Sokolov und Windischeschenbach.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Základní škola Sokolov, Rokycanova 258	PARTNER Grund- und Mittelschule Windischeschenbach
	S hudbou přes hranice – první ročník česko-německého hudebního projektu Mit Musik über die Grenze – erster Jahrgang eines deutsch-tschechischen Musikprojekts	35 000 CZK
	Nový projektový formát jako součást česko-německých setkání dětí, mládeže i dospělých. Neues Projektformat als Teil deutsch-tschechischer Treffen für Kinder, Jugendliche und Erwachsene.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER GFPS-CZ	PARTNER GFPS e.V.
	49. malé dny harmoniky 49. Kleine Tage der Harmonika	1 500 EUR
	Účast mladých českých hudebníků na tradiční akordeonistické soutěži v Klingenthalu. Teilnahme junger tschechischer Musiker an einem traditionellen Akkordeonwettbewerb in Klingenthal.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Förderverein für Internationale Akkordeonwettbewerbe in Klingenthal e.V.	PARTNER Základní umělecká škola Terezie Brzkové, Plzeň 3

20

Kdopak jsi ty? Sportovně-fotografické setkání mládeže Wer bist denn du? Eine sportlich-fotografische Jugendbegegnung	2 185 EUR
---	------------------

Pětidenní setkání 12 německých a 12 českých mladých účastníků na téma sport a fotografie. Fünftägiges Treffen von 12 deutschen und 12 tschechischen Jugendlichen zum Thema Sport und Fotografie.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Brücke Most-Stiftung	PARTNER Dům dětí a mládeže a Zařízení pro další vzdělávání pedagogických pracovníků Ústí nad Labem

1→	Na česko-německých stezkách – čundr pro mládež Auf deutsch-tschechischen Pfaden – Wanderung für Jugendliche	6 400 EUR
	Dvě třídenní víkendová setkání v přírodě na Šumavě a v Bavorském lese s 28 německými a českými účastníky. Zwei dreitägige Naturwochenenden im Böhmerwald und im Bayerischen Wald mit insgesamt 28 deutschen und tschechischen Teilnehmern.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Prostor pro rozvoj, z. s.	PARTNER Kreisjugendring Passau

Poslední lekce. Příběhy studentské opozice v NDR a ČSSR The Last Lesson. Schüleropposition in DDR und ČSSR	6 000 EUR
Pětidenní vzdělávací cesta s rozhovory s pamětníky, veřejnými diskusemi a s vytvořením grafických příběhů na téma pronásledovaní žáci v NDR a ČSSR. Fünftägige Bildungsreise mit Zeitzeugengesprächen, öffentlichen Diskussionen und Erstellung einer Graphic Novel zum Thema „Verfolgte Schüler in DDR und ČSSR“.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Europäische Akademie Berlin e.V.	PARTNER Spolek Političtí vězni.cz

1→	Česko-německý mládežnický tábor národních parků – 30 let Národního parku Šumava Tschechisch-deutsches Nationalpark-Jugendcamp – 30 Jahre Nationalpark Böhmerwald	116 665 CZK
	Sedmidenní česko-německo-rakouský tábor v NP Šumava k tématu ochrany přírody a k trvale udržitelnému životnímu stylu. Siebentägiges deutsch-tschechisch-österreichisches Jugendcamp im Nationalpark Böhmerwald zum Thema Naturschutz und nachhaltiger Lebensstil.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Správa Národního parku Šumava	PARTNER Nationalpark Bayerischer Wald

1→	OnlineChallenge – Eco Edition – Česko-německý digitální projekt OnlineChallenge – Eco Edition – Deutsch-tschechisches Digitalprojekt	150 000 CZK
	Digitální česko-německá setkání v rámci workshopů na téma roku 2020. Digitale deutsch-tschechische Begegnungen im Rahmen von Workshops zum Jahresthema 2020.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Prostor pro rozvoj, z. s.	PARTNER Jugendwerk e.V.

1→	Chráněné krajinné oblasti – Výměnný pobyt žáků Schüleraustausch – Naturschutzgebiete	49 700 CZK
	Osmidenní setkání 13 německých a 13 českých žáků v Blansku se zaměřením na CHKO Moravský kras. Achttagiges Treffen von 13 deutschen und 13 tschechischen Schülern in Blansko mit Fokus auf dem Naturschutzgebiet Mährischer Karst.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnázium Blansko	PARTNER Integrierte Gesamtschule Oyten

2→	Tým Evropa 4.0 – objev sousední zemi! Team Europa 4.0 – entdecke das Nachbarland!	25 000 EUR
	Třetí ročník účasti spolku Česko-německá fotbalová škola na mimořádné výzvě k podpoře rozvoje organizací. Dritter Teilnahmehjahrgang der Deutsch-Tschechischen Fußballschule an der Sonderausschreibung zur Entwicklungsförderung für Organisationen.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Deutsch-Tschechische Fußballschule e.V.	PARTNER FOTBAL BEZ HRANIC Česko-německá fotbalová škola, z. s.

In medias res – Diskurzy k aktuálním otázkám o spravedlnosti, demokracii a solidaritě. Lanterna futuri – inter- a transkulturní týdenní dílny 2021 In medias res – Diskurse zu aktuellen Fragen nach Gerechtigkeit, Demokratie und Solidarität. Lanterna futuri – transkulturelle Werkstattwochen 2021	25 000 EUR
Tři sedmidenní dílny a patnáctidenní letní akademie s českými, německými a polskými žáky. Drei siebentägige Workshops und eine fünfzehntägige Sommerakademie mit deutschen, tschechischen und polnischen Schülern.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Hillersche Villa e.V.	PARTNER Lužický horský spolek

21

Spotlight Česka	7000 EUR
Spotlight Česka	
Poměrná podpora tematické řady v rámci renomovaného festivalu východoevropského filmu. <p>Anteilige Förderung einer Themenreihe im Rahmen eines renommierten Festivals des osteuropäischen Films.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER FilmFestival Cottbus	PARTNER Film Servis Plzeň, s. r. o.

Oltář Beuronské kaple	55000 CZK
Der Altar in der Beuroner Kapelle	
Česko-německé setkání a koncert pro veřejnost při příležitosti odhalení skleněného obrazu oltáře Beuronské kaple v areálu Gymnázia Teplice. <p>Deutsch-tschechisches Treffen und öffentliches Konzert anlässlich der Enthüllung eines gläsernen Altarbildes in der Beuroner Kapelle auf dem Gelände des Teplitzer Gymnasiums.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gymnázium Teplice	PARTNER Teplitz-Schönau Freundeskreis e.V.

řehsign VI – V jaké společnosti chceme žít – Umění diskuse	120000 CZK
řehsign VI – In welcher Gesellschaft wollen wir leben – Die Kunst der Diskussion	
Šesté společné setkání německých a českých designérů, architektů a umělců. <p>Sechstes gemeinsames Treffen deutscher und tschechischer Designer, Architekten und Künstler.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Kulturní centrum Řehlovice	PARTNER riesa efau Kultur Forum Dresden

Wand Wind Wund (zdi vítr rozerváni)	1600 EUR
Wand Wind Wund	
Tři výstavy současného německého malíře a grafika Erika Buchholze ve východních Čechách a doprovodný hudební program připomínající německo-českého spisovatele Josefa Mühlberga a jeho literární okruh. <p>Drei Ausstellungen des deutschen Gegenwartsmalers und -grafikers Erik Buchholz in Ostböhmen sowie musikalisches Begleitprogramm zur Erinnerung an den deutschböhmischn Schriftsteller Josef Mühlberger und sein literarisches Umfeld.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Heimatkreis Braunau	PARTNER Společnost česko-německého porozumění Trutnov – Krkonoše, z. s.

Hudební most Praha–Drážďany 2020 / část říjen 2020 – leden 2021	327000 CZK
Musikbrücke Prag – Dresden 2020 / Oktober 2020 – Januar 2021	
Dalších osm koncertů Collegia 1704 v Praze a Drážďanech. <p>Weitere acht Konzerte des Collegiums 1704 in Prag und in Dresden.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Collegium 1704 – pražský barokní orchestr	PARTNER Ev.-Luth. Annen-Matthäus-Kirchgemeinde Dresden

Festival Meeting Brno 2020	200000 CZK
Festival Meeting Brno 2020	
Česko-německé aktivity v rámci pátého ročníku multižánrového festivalu. <p>Deutsch-tschechische Aktivitäten im Rahmen des fünften Jahrgangs eines Multigenrefestivals.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Meeting Brno, z. s.	PARTNER Ackermann-Gemeinde e.V.

Odsun – Vertreibung	18000 EUR
Vertreibung – Odsun	
Dokumentární film (2 × 52 min.), který představí téma odsunu sudetských Němců především přes osobní příběhy pamětníků, ale i zástupců mladší generace. <p>Dokumentarfilm (2 × 52 Min.) über die Abschiebung der Sudetendeutschen anhand persönlicher Geschichten von Zeitzeugen wie auch von Vertretern der jüngeren Generation.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Česká televize	PARTNER LOOKS Film & TV Produktionen GmbH

Poezie a performance / Umění performance ve východní Evropě	240000 CZK
Poetry und Performance / Die osteuropäische Perspektive	
Prezentace umění performance ze zemí bývalého východního bloku od 60. let do současnosti v Oblastní galerii Liberec. <p>Präsentation von Performancekunst aus Ländern des ehemaligen Ostblocks von den 1960er Jahren bis in die Gegenwart in der Regionalgalerie Liberec.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Oblastní galerie Liberec	PARTNER Claus Löser

1→ Současná německá fotografie v Praze	90000 CZK
Zeitgenössische deutsche Fotografie in Prag	
Prezentace současných německých fotografů Henrika Spohlera a Jense Kleina v pražské galerii Fotografic, zařazení německých dokumentárních filmů do doprovodného programu a propagace galerie Fotografic v německém magazínu Photonews. <p>Präsentation der deutschen Gegenwartsfotografen Henrik Spohler und Jens Klein in der Prager Galerie Fotografic, Aufnahme deutscher Dokumentarfilme in das Begleitprogramm und Propagierung der Galerie Fotografic in der deutschen Zeitschrift Photonews.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Fotografic, spolek pro současné umění	PARTNER PHOTONEWS Verlag Brudna/Gripp GbR

Logo festivalu

Logo festivalu

Květnovské hudební slavnosti 2020 a účast na 28. batzdorfských barokních slavnostech	90000 CZK
Quinauer Musiktage 2020 und Teilnahme an den 28. Batztdorfer Barockfestspielen	
První ročník česko-německého festivalu duchovní hudby v Krušných horách. <p>Erster Jahrgang eines deutsch-tschechischen Festivals geistlicher Musik im Erzgebirge.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Obec Blatno	PARTNER Batzdorfer Hofkapelle GbR

Šest smyslů Berlína	300000 CZK
Sechs Sinne – Berlin	
Šestidílná dokumentární série o českém Berlíně a berlínských Česích. <p>Sechsteilige Dokumentarfilmserie über das tschechische Berlin und Berliner Tschechen.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Bibiana Beňová	PARTNER Farid Eslam

Německo-česká setkání 2020	5500 EUR
Deutsch-tschechische Begegnungen 2020	
Vystoupení Pražské komorní filharmonie na úvodním koncertu a další česko-německé kulturní aktivity v rámci festivalu Musikwochen Passau. <p>Auftritt der Prager Kammerphilharmonie auf dem Eröffnungskonzert und weitere deutsch-tschechische Kulturaktivitäten im Rahmen der Musikwochen Passau.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Europäische Wochen Passau e.V.	PARTNER Muzeum Šumavy, Kašperské Hory

Nauka o afázii	200000 CZK
Über Aphasielehre	
Česko-německá spolupráce při nastudování a uvedení nejnovější hry režisérky a autorky Kathariny Schmitt. <p>Deutsch-tschechische Zusammenarbeit bei Einstudierung und Aufführung des neuesten Stücks der Regisseurin und Autorin Katharina Schmitt.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Katharina Schmitt	PARTNER Ostravské centrum nové hudby, z. s.

Zpěv – společná řeč mladých	61000 CZK
Gesang – gemeinsame Sprache der Jugend	
Čtyři společné zkoušky a koncerty mládežnických pěveckých sborů Bel Canto a Eidentity Bremen v Olomouci a Brémách s doprovodným programem a pobytem v rodinách. <p>Vier gemeinsame Proben und Konzerte der Jugendchöre Bel Canto und Eidentity Bremen in Olomouc und Bremen mit Begleitprogramm und Aufenthalt bei den Familien.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Spolek rodičů a přátel ZUŠ CAMPANELLA Olomouc	PARTNER Eidentity – Junger Popchor, Bremen

Německé hudební kontrasty na Mezinárodním hudebním festivalu Pražské jaro 2020	180000 CZK
Deutsche Musikkontraste während des Internationalen Musikfestivals Prager Frühling 2020	
Vystoupení německých souborů – Freiburger Barockorchestr a Ensemble Modern na Mezinárodním hudebním festivalu Pražské jaro. <p>Auftritt deutscher Ensembles – des Freiburger Barockorchesters und des Ensembles Modern – auf dem Internationalen Musikfestival Prager Frühling.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Pražské jaro, o. p. s.	PARTNER Ensemble Modern GbR

18. umělecké sympozium Strömungen/Proudění: Glocal Emotions	7000 EUR
18. Kunstsymposium Strömungen / Proudění: Glocal Emotions	
Realizace 18. uměleckého sympozia Proudění. <p>Umsetzung des 18. Kunstsymposiums „Strömungen“.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER riesa efau. Kultur Forum Dresden	PARTNER Kulturní centrum Řehlovice

East West European Jazz Orchestra TWINS 2020/2021	7000 EUR
East West European Jazz Orchestra TWINS 2020/2021	
Workshopy a společné koncerty mladých jazzových muzikantů z Prahy a Dortmundu. <p>Workshops und gemeinsame Konzerte junger Jazzmusiker aus Prag und Dortmund.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER East West Jazz e.V. Dortmund	PARTNER Konzervatoř Jaroslava Ježka

MHF Lípa Musica 2020 – 19. ročník	420000 CZK
IMF Lípa Musica 2020 – 19. Festivaljahrgang	
Další ročník hvězdně obsazeného hudebního festivalu na pomezí severních Čech a Saska. <p>Weiterer Jahrgang eines Musikfestivals mit Starbesetzung in der böhmisch-sächsischen Grenzregion.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER ARBOR – spolek pro duchovní kulturu	PARTNER Gemeindeverwaltung Großschönau

Mezinárodní hudební festival J. C. F. Fischera 2020	100000 CZK
Internationales Musikfestival J. C. F. Fischer 2020	
Vokální soubor Sjaella z Lipska a další němečtí umělci na česko-německém festivalu klasické hudby v Karlovarském kraji. <p>Auftritt des Leipziger Vokalensembles Sjaella und weiterer deutscher Künstler auf einem deutsch-tschechischen Festival klassischer Musik in der Region Karlsbad.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Festum Organi, z. s.	PARTNER Eva Leonie Kuehass

24

25

Německý divadelní festival Pardubice 2020 (16. ročník) Deutsches Theaterfestival Pardubice 2020 (16. Jahrgang)	9 000 EUR
16. ročník divadelního festivalu v německém jazyce pro žáky základních a středních škol, studenty pardubické univerzity a veřejnost. 16. Jahrgang eines Theaterfestivals in deutscher Sprache für Schüler von Grund- und Fachoberschulen, Studierende der Universität Pardubice und die Öffentlichkeit.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Goethe-Zentrum Pardubice, z. s.	PARTNER Galli Theater München

Svoboda – ta jiskra boží Freiheit – schöner Götterfunken	4 500 EUR
Nastudování a uvedení česko-německého hudebně-dramatického představení na motivy Schillerovy Ódy na radost a u příležitosti 250. výročí narození L. van Beethovena. Einstudierung und Aufführung einer deutsch-tschechischen Musiktheatervorstellung nach Motiven von Schillers „Ode an die Freude“ anlässlich des 250. Geburtstags von L. van Beethoven.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Verein ProGraupa e.V.	PARTNER Stipendiatenbetreuung Brücke/Most-Stiftung

Evropský festival duchovní hudby Šumava – Bayerischer Wald 2020 (24. ročník) Europäisches Festival geistlicher Musik Šumava – Bayerischer Wald 2020 (24. Jahrgang)	150 000 CZK
Nesoutežní setkání amatérských pěveckých a instrumentálních souborů z České republiky a Německa. Treffen von Amateurchören und Instrumentalensembles aus Deutschland und Tschechien.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Kolegium pro duchovní hudbu, z. s.	PARTNER Katholische Pfarrei Bodenmais

Beethoven a vídeňští klasikové Beethoven und die Wiener Klassik	900 EUR
Pokračování dlouholeté partnerské spolupráce Hagener Kammerorchester a Bendova komorního orchestru z Ústí nad Labem. Fortführung der langjährigen partnerschaftlichen Zusammenarbeit zwischen dem Hagener Kammerorchester und dem Benda-Kammerorchester aus Ústí nad Labem.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Hagener Kammerorchester	PARTNER Bendův komorní orchestr

Krajina příběhů – land-artové putování po společných stezkách Land der Geschichten – Land Art auf gemeinsamen Wegen	120 000 CZK
Česko-německý landartový workshop a festival v zaniklých obcích bývalého vojenského prostoru Ralsko. Deutsch-tschechischer Land-Art-Workshop und Festival in verschwundenen Ortschaften des ehemaligen Militärgeländes Ralsko.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Geopark Ralsko, o. p. s.	PARTNER Hillersche Villa gGmbH

Schöne neue Welt – německá programová linie 24. ročníku festivalu Divadelní Flora Olomouc Schöne neue Welt – deutschsprachiger Programmteil des 24. internationalen Theaterfestivals Divadelní Flora Olomouc	780 000 CZK
Vystoupení čtyř prestižních německých divadelních souborů a další česko-německé programové body v rámci festivalu Divadelní Flora Olomouc. Auftritte von vier renommierten deutschen Theaterensembles sowie weitere deutsch-tschechische Programmpunkte im Rahmen des Festivals Divadelní Flora Olomouc.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Flora Theatre Festival, z. s.	PARTNER Schauspielhaus Bochum AöR

Dr. Divnoláska aneb Bohové se baví. Film mezi politickou komedií a společenskou satirou Dr. Seltsam oder: Aus den Wolken kommt das Glück. Film zwischen Politikomödie und Gesellschaftsatire	74 000 CZK
Pražská reminiscence festivalu německého historického filmu s účastí německých odborníků. Prager Reminiszenz eines Festivals des deutschen historischen Films unter Beteiligung deutscher Fachleute.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Národní filmový archiv	PARTNER CineGraph – Hamburgisches Centrum für Filmforschung

XVII. cinefest – mezinárodní festival německého filmového dědictví a 33. mezinárodní filmově-historický kongres: Kino, válka a sýr XVII. cinefest – Internationales Festival des deutschen Film-Erbes und 33. Internationaler Filmhistorischer Kongress: Kino, Krieg und Käse	3 100 EUR
Filmový festival, kongres věnovaný historickému filmu a doprovodná výstava v Hamburku a Praze. Filmfest, filmhistorischer Kongress und Begleitausstellung in Hamburg und Prag.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER CineGraph – Hamburgisches Centrum für Filmforschung e.V.	PARTNER Národní filmový archiv

Boskovice 2020 – festival pro židovskou čtvrť. Česko-německá jazzová scéna Boskovice 2020 – Festival für das jüdische Viertel. Deutsch-tschechische Jazzbühne	110 000 CZK
Česko-německá jazzová scéna na známém festivalu alternativní kultury. Deutsch-tschechische Jazzbühne auf einem renommierten Alternativkulturfestival.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Unijazz	PARTNER Kultur Aktiv e.V.

Cena Pavla Kouteckého 2020 a Elbe Dock 2020 Pavel-Koutecký-Filmpreis 2020 und Elbe Dock 2020	140 000 CZK
Studentský program a česko-německé pásmo krátkých filmů v Ústí nad Labem a Drážďanech v rámci filmového festivalu Elbe Dock. Studierendenprogramm und eine deutsch-tschechische Kurzfilmreihe in Ústí nad Laben und Dresden im Rahmen des Filmfestivals Elbe Dock.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER nutprodukce, s. r. o.	PARTNER Endorfina Studio – Marta Golba

Koncert „Klasika z Prahy“ v kostele Friedrichskirche na Weberplatz Koncert „Klassik aus Prag“ in der Friedrichskirche am Weberplatz	3300 EUR
Vystoupení pražského sboru Canticorum iubilo během městské slavnosti Böhmische Tage v postupimské čtvrti Babelsberg. Auftritt des Prager Chors Canticorum iubilo während des Stadtfestes Böhmische Tage in Potsdam-Babelsberg.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Aktionsgemeinschaft Babelsberg e.V.	PARTNER Komorní smíšený sbor Canticorum iubilo

Vytváření německo-českých „kulturních pramenů“ 2020 Ausbau deutsch-tschechischer „Kulturquellen“ 2020	3 000 EUR
Tři koncerty česko-německého souboru uvedené v období mezi Velikonocemi a svátkem Nanebevzetí Panny Marie. Drei Konzerte eines deutsch-tschechischen Ensembles zwischen Ostern und Mariä Himmelfahrt.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Pfarrei Bodenmais	PARTNER Artis fontes, z. s.

Dokument Tmavé stopy českých dějin Dunkle Spuren der tschechischen Geschichte	375 000 CZK
Dokumentární film o masakru německého civilního obyvatelstva v Postoloprtech v červnu 1945 s výpovědmi pamětníků a historiků. Dokumentarfilm über das Massaker an der deutschen Zivilbevölkerung in Postoloprty (Postelberg) im Juni 1945 mit Aussagen von Zeitzeugen und Historikern.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Strike Television, s. r. o.	PARTNER Heimatkreis Saaz

Škola tančí Schule tanzt	5 500 EUR
Několik výměnných aktivit s účastí 12 německých a českých umělců a choreografů v oblasti tance ve školách. Mehrere Austauschaktivitäten von 12 deutschen und tschechischen Künstlern und Choreografen aus dem Bereich Tanz in Schulen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Centrum choreografického rozvoje SE.S.TA, z. s.	PARTNER Tanzplattform Rhein-Main (Träger: Künstlerhaus Mousonturm Frankfurt am Main GmbH)

1 → Eco mobil haus Eco mobil haus	200 000 CZK
Společně vypracování konceptu ekologického mobilního divadla a tematické doprovodné aktivity. Gemeinsame Erarbeitung eines Konzepts für ein ökologisches mobiles Theater sowie thematische Begleitveranstaltungen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER ALT@RT, z. ú.	PARTNER ufaFabrik Berlin – Internationales Kulturzentrum

Prezentace Studia Alta v Berlíně (PRG BER 25 let) Präsentation des Studios Alta in Berlin (PRG BER 25 Jahre)	120 000 CZK
Tři představení, která prezentují kreativní práci pražského tanečního studia Alta v Berlíně. Drei Vorstellungen, die die kreative Arbeit des Prager Tanzstudios Alta in Berlin präsentieren.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER ALT@RT, z. ú.	PARTNER ACUD-Theater

Golem-Labor Praha 2020 Golem-Labor Prag 2020	4 000 EUR
Představení založené na spojení tance a nejmodernějších digitálních technologií a následná debata českých a německých vědců o možnostech a rizicích technologií pracujících s virtuální realitou. Auf einer Verbindung von Tanz und modernster Digitaltechnik basierende Aufführung und anschließende Debatte deutscher und tschechischer Wissenschaftler über die Möglichkeiten und Risiken von Technologien, die mit virtueller Realität arbeiten.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Playersjourney UG	PARTNER Institut intermédií při Fakultě elektrotechnické Českého vysokého učení technického v Praze

United Islands of Prague 2020 – German Edition United Islands of Prague 2020 – German Edition	750 000 CZK
Realizace německé edice festivalu United Islands of Prague. Umsetzung der deutschen Edition des Festivals United Islands of Prague.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Ostrový, s. r. o.	PARTNER Best Works

Německá inspirace Prague Pride 2020 Deutsche Inspiration Prague Pride 2020	90 000 CZK
Pokračování spolupráce festivalu Prague Pride s partnerskými organizacemi v Německu. Hudební a taneční vystoupení německých umělců a výstava fotografií. Fortführung der Zusammenarbeit des Festivals Prague Pride mit Partnerorganisationen aus Deutschland. Musik- und Tanzauftritte deutscher Künstler und Fotoausstellung.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Prague Pride, z. s.	PARTNER CocoonDance

Neznámý československý funkcionalismus <p>Der unbekante tschechoslowakische Funktionalismus</p>	110000 CZK
Výstava československého funkcionalistického designu v Českém centru v Berlíně. <p>Ausstellung tschechoslowakischen funktionalistischen Designs im Tschechischen Zentrum Berlin.</p> <p>ŽADATEL ANTRAGSTELLER Prague Design Icons</p>	PARTNER Galerie Zeitlos – Berlin
Vím, odkud jsem přišla <p>Ich weiß, woher ich kam</p>	140000 CZK
Představení nejnovější tvorby berlínského uměleckého dua Pauline Boudry a Renate Lorenz v rámci výstavy u příležitosti předávání Ceny Jindřicha Chalupeckého pro české umělce do 35 let. <p>Vorstellung des jüngsten Schaffens des Berliner Künstlerinnen-Duos Pauline Boudry und Renate Lorenz im Rahmen einer Ausstellung anlässlich der Verleihung des Jindřich-Chalupecký-Preises für tschechische Künstler bis 35 Jahre.</p> <p>ŽADATEL ANTRAGSTELLER Společnost Jindřicha Chalupeckého</p>	PARTNER Neuer Berliner Kunstverein
Hluboké moře <p>Tiefsee</p>	10000 EUR
Výstava Schaubühne Lindenfels ve veřejném prostoru u příležitosti festivalu Meeting Brno. <p>Ausstellung der Schaubühne Lindenfels im öffentlichen Raum anlässlich des Brünnner Festivals Meeting Brno.</p> <p>ŽADATEL ANTRAGSTELLER Schaubühne Lindenfels</p>	PARTNER Meeting Brno, z. s.
Montag Modus – Praha/Berlín <p>Montag Modus – Prag/Berlín</p>	6000 EUR
Dvě týdenní rezidence a následně performance v Praze a Berlíně vyjadřující pohled na současný globální vývoj ze sociální, politické a ekologické perspektivy. <p>Spolupráce českých a německých umělců a využití moderních technologií.</p> <p>Zwei einwöchige Residenzaufenthalte und anschließende Performances in Prag und Berlin, die die gegenwärtige globale Entwicklung aus sozialer, politischer und ökologischer Perspektive in den Blick nehmen. Zusammenarbeit zwischen deutschen und tschechischen Künstlern und Anwendung moderner Technologien.</p> <p>ŽADATEL ANTRAGSTELLER Divadlo X10</p>	PARTNER MMpraxis
Společný koncert pěveckých sborů Svatopluk, Kammerchor Mayen, Mädchenkantorei Mayen a Rýnské filharmonie Koblenz <p>Gemeinschaftskonzert des Svatopluk-Chors, des Kammerchors Mayen, der Mädchenkantorei Mayen und der Rheinischen Philharmonie Koblenz</p>	5500 EUR
Společný koncert amatérských sborů z Uherského Hradiště a Mayenu jako další příklad spolupráce mezi oběma partnerskými městy. <p>Gemeinsames Konzert von Amateurchören aus Uherskē Hradiště und Mayen als weiteres Beispiel der Zusammenarbeit zwischen den Partnerstädten.</p> <p>ŽADATEL ANTRAGSTELLER Kammerchor Mayen</p>	PARTNER Smišený pěvecký sbor Svatopluk
Účast na mezinárodním projektu POST-WEST ve Volksbühne Berlín v květnu 2020 <p>Teilnahme am internationalen POST-WEST-Projekt an der Volksbühne Berlín im Mai 2020</p>	130000 CZK
Uvedení divadelní hry na motivy série reportáží „Hrdinové kapitalistické práce“ na přehlídce současných divadel ze střední a východní Evropy ve Volksbühne Berlín. <p>Aufführung eines Theaterstücks nach Motiven der Reportagenserie „Helden der kapitalistischen Arbeit“ auf einem Festival für Gegenwartstheater aus Mittel- und Osteuropa an der Berliner Volksbühne.</p> <p>ŽADATEL ANTRAGSTELLER Městská divadla pražská</p>	PARTNER Volksbühne Berlín
Nový začátek <p>Neuer Anfang</p>	7000 EUR
Společná řada koncertů českých a německých umělců v SRN a ČR s cílem prohloubení kulturní spolupráce po koronavirové krizi. <p>Gemeinsame Konzertrihe deutscher und tschechischer Künstler in Deutschland und Tschechien mit dem Ziel, die kulturelle Zusammenarbeit nach der Corona-Krise zu vertiefen.</p> <p>ŽADATEL ANTRAGSTELLER Pro Arte Vivendi</p>	PARTNER Foršt Records
1→ Olomoucké dny německojazyčné kultury 2020 <p>Olmützer Kulturtage 2020</p>	160000 CZK
Čtrnáctidenní česko-německý festival kultury. <p>Zweiwöchiges deutsch-tschechisches Kulturfestival.</p> <p>ŽADATEL ANTRAGSTELLER Michal Urban</p>	PARTNER Ackermann-Gemeinde e.V.
1→ Mezinárodní filmový workshop Films for Future 2020 <p>Internationaler Filmworkshop Films for future 2020</p>	6500 EUR
Česko-německo-polský workshop pro mladé filmaře na téma ekologická situace v regionu Trojmezí. <p>Deutsch-tschechisch-polnischer Workshop für junge Filmemacher. Diesmal zum Thema: ökologische Situation im Dreiländereck.</p> <p>ŽADATEL ANTRAGSTELLER Neiße Filmfestival, c/o Kunstbauerkino e.V.</p>	PARTNER Brána Trojzemí

Ludwig B. (Beethoven 2020)

Ludwig B. (Beethoven 2020) <p>Ludwig B. (Beethoven 2020)</p>	120000 CZK
Společný česko-německý vývoj a prezentace tanečního představení u příležitosti 250. výročí narození Ludwiga van Beethovena. <p>Gemeinsame Erarbeitung und Aufführung einer deutsch-tschechischen Tanzvorstellung anlässlich des 250. Geburtstags von Ludwig van Beethoven.</p> <p>ŽADATEL ANTRAGSTELLER ProART</p>	PARTNER Phase-Zero Productions
1→ Crossing Borders: Agronaut’s Journey <p>Crossing Borders: Agronaut’s Journey</p>	60000 CZK
Dvanáctidenní putování 6 českých a 5 německých umělců česko-německým příhraničím s uměleckým prozkoumáváním symbiózy příroda–člověk. <p>Zwölf tägige Wanderung von 6 tschechischen und 5 deutschen Künstlern durch das deutsch-tschechische Grenzland, künstlerische Auseinandersetzung mit der Symbiose von Mensch und Natur.</p> <p>ŽADATEL ANTRAGSTELLER Hana Magdoňová</p>	PARTNER Lea Spahn
Drehbühne Brno – Mezinárodní festival studentského divadla v německém jazyce <p>Drehbühne Brno – Internationales Studententheaterfestival in deutscher Sprache</p>	50000 CZK
Mezinárodní německojazyčný studentský divadelní festival v Brně s literárními procházkami, přednáškami a workshopy. <p>Internationales deutschsprachiges Studententheaterfestival in Brünn mit literarischen Spaziergängen, Vorträgen und Workshops.</p> <p>ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gruppe 07, o. s.</p>	PARTNER Cammerspiele Leipzig e.V.
Codex Jacobides – dosud nepublikovaná hudba z Prahy doby Rudolfa II. <p>Codex Jacobides – bisher unveröffentlichte Musik aus Prag zur Zeit Rudolfs II.</p>	150000 CZK
Muzikologické zpracování a koncertní provedení loutnového rukopisu Codex Jacobides. <p>Musikwissenschaftliche Aufbereitung und konzertante Aufführung der Lautenhandschrift Codex Jacobides.</p> <p>ŽADATEL ANTRAGSTELLER Hudební lahůdky, z. s.</p>	PARTNER Joachim Held

1→ Hmyzí hotel bzzzzzzz <p>Insekten Hotel buzz buzz buzz</p>	115000 CZK
Společná inscenace a uvedení divadelní hry pro děti z mateřských škol na téma hmyzího hotelu. <p>Gemeinsame Inszenierung und Aufführung eines Theaterstücks für Kindergartenkinder zum Thema Insektenhotel.</p> <p>ŽADATEL ANTRAGSTELLER FysioART</p>	PARTNER Taupunkt e.V.
21. mezinárodní hudební festival Česká Kamenice, Bad Schandau a Pirna 2020 <p>21. Jahrgang des Internationalen Musikfestivals Česká Kamenice, Bad Schandau und Pirna 2020</p>	100000 CZK
Pokračování festivalu dechové hudby v česko-saském příhraničí. <p>Neuer Jahrgang eines Blasmusikfestivals im böhmisch-sächsischen Grenzraum.</p> <p>ŽADATEL ANTRAGSTELLER Svaz hudebníků České republiky</p>	PARTNER Stadt Bad Schandau
Plenér Milíře 2020 <p>Pleinair Milíře 2020</p>	60000 CZK
Týdenní společný pobyt 6 českých a 6 německých umělců s následnou výstavou. <p>Einwöchiger gemeinsamer Aufenthalt von 6 deutschen und 6 tschechischen Künstlern mit anschließender Ausstellung.</p> <p>ŽADATEL ANTRAGSTELLER Krajská umělecká asociace</p>	PARTNER Europa-Symposium Thurnau e.V.
České hudební léto ve Wurzu – od českých dechových nástrojů až po operu <p>Tschechischer Musiksommer in Wurz – von Czech Brass bis zur Oper</p>	3750 EUR
Vystoupení dvou českých ansámbků na festivalu klasické hudby v bavorském Wurzu. <p>Auftritt zweier tschechischer Ensembles auf einem Festival klassischer Musik im bayerischen Wurz.</p> <p>ŽADATEL ANTRAGSTELLER Freundeskreis Wurzer Sommerkonzerte e.V.</p>	PARTNER ART, z. s.
1→ Deep Forest Brno – Deep Forest Berlín <p>Deep Forest Brno – Deep Forest Berlín</p>	230000 CZK
Transdisciplinární umělecký projekt k důsledkům klimatických změn v Berlíně a Brně s několika česko-německými workshopy. <p>Transdisziplinäres Kunstprojekt zu den Folgen des Klimawandels in Berlin und Brünn mit mehreren deutsch-tschechischen Workshops.</p> <p>ŽADATEL ANTRAGSTELLER Divadlo Feste</p>	PARTNER B_Tour

Ludwig B. (Beethoven 2020)

 	
 	

Změna tapet 3 <p>Tapetenwechsel 3</p>	5000 EUR
Rezidenční pobyty pro vždy jednoho českého a německého autora, popř. autorku v Německu a Česku. <p>Residenzaufenthalte für jeweils einen deutschen und tschechischen Autor bzw. Autorin in Deutschland und Tschechien.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Globale e.V.	PARTNER Moravská zemská knihovna, sekce České literární centrum

Zelenka Festival Praha–Drážďany <p>Zelenka Festival Prag – Dresden</p>	200000 CZK
Čtyři koncertní provedení mše Missa Sanctae Caeciliae a dalších děl významného barokního skladatele J. D. Zelenky ve společném nastudování Dresdner Kammerchor a pražského souboru Ensemble Inégal. <p>Vier konzertante Aufführungen der Missa Sanctae Caeciliae und weiterer Werke des bekannten Barockkomponisten J. D. Zelenka in einer gemeinsamen Einstudierung des Dresdner Kammerchores und des Prager Ensembles Inégal.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Ensemble Inégal	PARTNER Dresdner Hofmusik e.V.

1→ Sanatorium <p>Sanatorium</p>	200000 CZK
Česko-německé filmové srovnání osudu šesti historických památek a snahy o jejich oživení angažovanými jednotlivci z obou zemí. <p>Deutsch-tschechischer filmischer Vergleich der Geschichte von sechs historischen Denkmälern und des Versuchs ihrer Wiederbelebung durch engagierte Einzelpersonen aus beiden Ländern.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Adequate stuff, z. s.	PARTNER Konzeptwerk Neue Ökonomie

22. dny české a německé kultury 2020 <p>22. Tschechisch-Deutsche Kulturtage 2020</p>	35000 EUR
Prezentace českého umění a kultury v Drážďanech a německé kultury v Ústí nad Labem a dalších městech Euroregionu Elbe/Labe. <p>Divadelní, filmové, literární a hudební akce, výstavy, workshopy a přednášky pro širokou veřejnost. Präsentation tschechischer Kunst und Kultur in Dresden und deutscher Kultur in Ústí nad Labem und weiteren Städten der Euroregion Elbe/Labe. Theater-, Film-, Literatur- und Musikveranstaltungen, Ausstellungen, Workshops und Vorträge für die breite Öffentlichkeit.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER KG Euroregion	PARTNER Collegium Bohemicum, o. p. s.

Česko-německé oratorijní koncerty <p>Tschechisch-deutsche Oratorienkonzerte</p>	3531 EUR
Dva koncerty česko-německého pěveckého sboru s doprovodem českého orchestru v Řezně a Klatovech. <p>Zwei Konzerte eines deutsch-tschechischen Chores unter Begleitung eines tschechischen Orchesters in Regensburg und Klatovy.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Sudetendeutsches Musikinstitut	PARTNER Vít Aschenbrenner

Slavnostní koncert u příležitosti obnovení kostela v Konojedech a 230. výročí narození faráře, filozofa a spisovatele Vincence Zahradníka <p>Jubiläumskonzert anlässlich der Erneuerung einer Kirche in Konojedy und des 230. Geburtstags des Pfarrers, Philosophen und Schriftstellers Vinzenz Zahradník</p>	140000 CZK
Koncert vynikajícího barokního souboru Collegium 1704 a jeho německých hostů na severočeském venkově, volně přístupný českému i německému publiku. <p>Konzert des renommierten Barockensembles Collegium 1704 und seiner deutschen Gäste in einer ländlichen Region Nordböhmens mit freiem Eintritt für das tschechische und deutsche Publikum.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Spolek pro obnovu památek Ústěcka	PARTNER Stadt Hainichen

Česko-německá spolupráce na Festivalu NODO 2020 – Dny nové opery Ostrava <p>Deutsch-tschechische Zusammenarbeit im Rahmen des Festivals NODO 2020 – Tage der neuen Oper Ostrava</p>	250000 CZK
Účast německých hudebníků a zpěváků na Ostravských dnech nové opery. <p>Teilnahme deutscher Musiker und Sänger an den Tagen der neuen Oper in Ostrava.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Ostravské centrum nové hudby	PARTNER Lydia Mahnkopf

Prague Guitar Forum 2020 <p>Prague Guitar Forum 2020</p>	80000 CZK
Dvoudenní mezinárodní konference a koncertní vystoupení k propagaci klasické koncertní kytary. <p>Zweitägige internationale Tagung und Konzertauftritte zur Propagierung der klassischen Konzertgitarre.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Guitaromanie, z. s.	PARTNER Erik Elias

Güldener Herbst 2020. 22. festival staré hudby v Durynsku, tematická řada : Česko-německá pouť po stopách staré hudby <p>Güldener Herbst 2020. 22. Festival Alter Musik in Thüringen, Themenreihe: Deutsch-tschechische Entdeckungsreise in die Alte Musik</p>	7000 EUR
Účast pražského souboru staré hudby Collegium Marianum na festivalu v Gothě – koncert a pódiová diskuse. <p>Beteiligung des Prager Ensembles für Alte Musik Collegium Marianum an einem Festival in Gotha – Konzert und Podiumsdiskussion.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Academia Musicalis Thuringiae e.V.	PARTNER Collegium Marianum

Nenastoupili. Historie jedné fotografie <p>Nicht eingestiegen. Geschichte einer Fotografie</p>	1100 EUR
Vytvoření německé verze lepoprela a animovaného filmu věnovaného památce oběti holocaustu. <p>Erstellung der deutschen Version eines Leporellos und eines Animationsfilms zum Gedenken an die Opfer des Holocausts.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Bremer Bündnis für deutsch-tschechische Zusammenarbeit e.V.	PARTNER Cesta tam a zase zpátky, z. s.

Asfaltové světy, 2. díl <p>Asphaltwelten Part 2</p>	7200 EUR
Čtyři česko-německé performance na téma bezdomovectví. <p>Vier deutsch-tschechische Performances zum Thema Obdachlosigkeit.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER go plastic company	PARTNER KULT, spolek

Running Souls <p>Running Souls</p>	133100 CZK
Spolupráce pražské performerky Iriny Andreevy a berlínské performerky Danielly Kuhr na představení Running Souls – rezidenční pobyty a společná vystoupení v Praze a Berlíně. <p>Zusammenarbeit der Prager Performerin Irina Andreeva und der Berliner Performerin Daniella Kuhr an der Vorstellung „Running Souls“ – Residenzaufenthalte und gemeinsame Auftritte in Prag und Berlin.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Probiont, z. s.	PARTNER Daniella Kuhr

Rámování světla / Framing Light – Petra Ottkowskí a Jaroslava Kadlecová <p>Lichtrahmung / Framing Light – Petra Ottkowskí und Jaroslava Kadlecová</p>	60000 CZK
Výstava české a německé malířky v pražské Galerii kritiků. <p>Ausstellung je einer deutschen und tschechischen Malerin in der Prager Galerie kritiků.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Sdružení výtvarných kritiků a teoretiků, Česká sekce AICA	PARTNER Galerie ARTAe Leipzig

Lindy Hop Herbst Camp 2020 <p>Lindy Hop Herbst Camp 2020</p>	35000 CZK
Účast německých lektorů a dixielandů na česko-německém swingovém workcampu v Plzni. <p>Beteiligung deutscher Lektoren und Dixie-Bands an einem deutsch-tschechischen Swing-Workcamp in Pilsen.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Pilsner Jazz Band	PARTNER Swingmaniacs

Zahajovací koncert, open-air koncert a závěrečný koncert hudebního festivalu Uckermärkische Musikwochen 2020 <p>Eröffnungskonzert, Open-Air-Konzert und Abschlusskonzert der Uckermärkischen Musikwochen 2020</p>	3500 EUR
Tři koncerty českých umělců na tradičním festivalu klasické hudby ve venkovských oblastech východního Braniborska. <p>Drei Konzerte tschechischer Künstler auf einem alljährlich stattfindenden Festival klassischer Musik in ländlichen Regionen Ost-Brandenburgs.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Uckermärkische Musikwochen e.V.	PARTNER Ivana Bilej Brouková

Fotografové smrti <p>Fotografen des Todes</p>	200000 CZK
Dokumentární film o osudech fotografů Franze Wagnera a Franze Habady a dalších účastníků nacistického programu eutanazie pocházejících z Českokrumlovska a Kaplicka. <p>Dokumentarfilm über die Lebensgeschichte der Fotografen Franz Wagner und Franz Habada sowie weiterer am nazistischen „Euthanasie“-Programm beteiligter Personen aus den Regionen Český Krumlov und Kaplice.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Jan Rousek	PARTNER Stiftung Sächsische Gedenkstätten/Gedenkstätte Pirna-Sonnenstein

Czech Brass Academy, Popelka 2020 <p>Czech Brass Academy, Popelka 2020</p>	35000 CZK
Honoráře a náklady na pobyt německého hudebníka v rámci mezinárodního třídenního kurzu pro studenty hudby. <p>Honorare und Aufenthaltskosten für einen deutschen Musiker im Rahmen eines internationalen dreitägigen Lehrgangs für Musikstudierende.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Marek Zvolánek	PARTNER World & European Brass Association represented by KISA Culture & Management UG

Akce u příležitosti 30. výročí partnerství měst Hamburk a Praha: speciální prezentace historických filmů <p>Veranstaltungen anlässlich des 30-jährigen Jubiläums der Städtepartnerschaft Hamburg – Prag: Präsentationen historischer Filme in beiden Städten</p>	4000 EUR
Prezentace historických filmů: v Hamburku: Karel Lamač – Mezinárodní kariéra, v Praze: Werner Nekes a filmová scéna v Hamburku. <p>Filmvorführungen: In Hamburg: Karel Lamač – eine internationale Karriere. In Prag: Werner Nekes und die Hamburger Filmszene.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER CineGraph – Hamburgisches Centrum für Filmforschung e.V.	PARTNER Národní filmový archiv

32

33

Velký podzimní koncert 2020 – L. v. Beethoven: Mše C dur	64000 CZK
Großes Herbstkonzert 2019 – L. v. Beethoven: Messe C-Dur	
Společné vystoupení českého a německého sboru za doprovodu orchestru Czech Virtuosi a pod vedení dirigenta Andrease Sagstettera v bazilice ve Waldsassenu. Gemeinsamer Auftritt eines deutschen und eines tschechischen Chors unter Begleitung des Orchesters Czech Virtuosi und unter Leitung des Dirigenten Andreas Sagstetter in der Basilika Waldsassen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER RASTISLAV Blansko, z. s.	PARTNER Basilikachor Waldsassen
Cena Václava Buriana Olomouc 2020	25000 CZK
Václav-Burian-Preis Olomouc 2020	
Účast dvou německých autorů na literárním a lyrickém festivalu. Teilnahme von zwei deutschen Autor/-innen an einem Literatur- und Lyrikfestival.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Výbor pro Cenu Václava Buriana, z. s.	PARTNER hochroth Verlag Leipzig
Sculpture Line	40000 CZK
Sculpture Line	
Účast německého sochaře Johannese Pfeiffera na festivalu Sculpture Line – tvorba a instalace uměleckého díla na Hořejším nábřeží v Praze. Beteiligung des deutschen Bildhauers Johannes Pfeiffer am Festival Sculpture Line – Entstehung und Installation eines Kunstwerks am Prager Hořejší-Ufer.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER SCULPTURE LINE, s. r. o.	PARTNER Johannes Pfeiffer
The guts company a partneři a Bazaar Festival 2020	115000 CZK
The guts company und Partner und das Bazaar Festival 2020	
Vystoupení německých umělců na pražském festivalu alternativního divadla – tentokrát na téma lidských práv. Auftritte deutscher Künstler auf einem Prager Alternativtheaterfestival – diesmal zum Thema Menschenrechte.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Live Performance Bazaar, z. s.	PARTNER the guts company e.V.
PAF & D’EST: ACROPETAL Signals moving from roots to leaves. Botanické imaginace v postsocialistickém videoartu	130000 CZK
PAF & D’EST: ACROPETAL Signals moving from roots to leaves. Botanische Imaginarien in post-sozialistischer Videokunst	
„Site-specific“ výstava současného videoartu s environmentální tematikou, připravená v rámci festivalu PAF v Olomouci německou kurátorkou Suzou Husse. Site-spezifische Ausstellung zeitgenössischer Videokunst zum Thema Umwelt, konzipiert von der deutschen Kuratorin Suza Huss im Rahmen des Festivals PAF Olomouc.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER PAF, z. s.	PARTNER D’EST – Online Platform for Video Art from the Former “East“ and “West“
Setkání obrazů Rosenheim – Litoměřice	3500 EUR
Treffpunkt der Bilder Rosenheim – Litoměřice	
Výstava z díla malířů a grafiků Gertrudy Grubrové-Goepfertové, Alfonse Röckla, Petera Pusche na Litoměřickém hradě. Ausstellung mit Werken der Maler und Grafiker Gertruda Grubrová-Goepfertová, Alfons Röckl und Peter Pusch auf Schloss Litoměřice.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Aníta Roun	PARTNER Pavel Křivohlávek
Překlad textů z češtiny do němčiny pro veřejné vystoupení v Regensburgu	3000 CZK
Übersetzung von Texten aus dem Tschechischen ins Deutsche für eine Aufführung in Regensburg	
Překlad textů české autorky Ireny Štastné do němčiny. Übersetzung von Texten der tschechischen Autorin Irena Štastná ins Deutsche.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Irena Štastná	PARTNER Klára Hůrková
A capella: vícehlasé skvosty německých dvorských kapelníků (koncert);	150000 CZK
Laudate Dominum: vokální umění německé renesance a raného baroka (interpretační seminář)	
A Capella: mehrstimmige Glanzstücke deutscher Hofkapellmeister (Konzert);	
Laudate Dominum: Vokalkunst der deutschen Renaissance und des Frühbarock (Interpretationsseminar)	
22. ročník tradičního pražského festivalu Letní slavnosti staré hudby. 22. Jahrgang des traditionellen Prager Sommerfestivals Alter Musik.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Collegium Marianum	PARTNER Calmus Ensemble Leipzig
Letní škola barokní hudby Holešov 2020 – Joel Frederiksen	1500 EUR
Sommerschule für Barockmusik in Holešov 2020 – Joel Frederiksen	
Mistrovské kurzy uměleckého vedoucího souboru Ensemble Phoenix Munich na festivalu v Holešově. Meisterkurse des künstlerischen Leiters des Ensembles Phoenix Munich im Rahmen eines Festivals in Holešov.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Ensemble Phoenix Munich, e.V.	PARTNER Czech Ensemble Baroque, z. s.

4 →

4→

Performance Exchange / výměnný program v oboru performing arts	90000 CZK
Performance Exchange / Austauschprogramm im Bereich Performing Arts	
Dva rezidenční pobyty umělců z oblasti tanečního a pohybového divadla. Zwei Residenzaufenthalte für Künstler aus dem Bereich Tanz und Bewegungstheater.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Kredance, z. s.	PARTNER ACUD e.V.
Inovace a tradice v textilu: udržitelnost – ekologie – slow fashion, společné kořeny a současný vývoj v moravském a saském Manchesteru	305000 CZK
Nachhaltigkeit – Ökologie – Slow Fashion, Innovation und Tradition, gemeinsame Wurzeln und gegenwärtige Entwicklung im mährischen und sächsischen Manchester	
Natáčení 1. a 5. dílu šestidílného dokumentárního seriálu a setkání českých a německých textilních designérů a teoretiků v Brně. Dreharbeiten zu Teil 1 und 5 einer sechsteiligen Doku-Serie und Treffen deutscher und tschechischer Textildesigner und -theoretiker in Brünn.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Moravská galerie v Brně	PARTNER Grassi-Museum Leipzig
Hudba v synagogách plzeňského regionu 2020	35000 CZK
Musik in Synagogen der Pilsener Region 2020	
Vystoupení českého komorního dua na koncertu ve Flossu. Auftritt eines tschechischen Kammermusik-Duos auf einem Konzert in Floss.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Spolek pro hudbu v synagogách, z. s.	PARTNER Jüdische Gemeinde Weiden
Dominik Susteck, varhaník a skladatel poprvé v ČR	49000 CZK
Dominik Susteck, erster Auftritt des Organisten und Komponisten in Tschechien	
Vystoupení a workshop německého varhaníka, interpreta a skladatele soudobé hudby Dominika SustECKa v Brně. Auftritt und Workshop des deutschen Organisten und Gegenwartskomponisten Dominik Susteck in Brünn.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER aTRIUM, z. s.	PARTNER Kunst-Station Sankt Peter Köln
Beethovenova Fantasia	45000 CZK
Beethovens Fantasie	
Spolupráce studentů a absolventů Pražské konzervatoře a Hochschule für Musik Carl Maria von Weber Dresden při nastudování a koncertním uvedení méně známých děl Ludwiga van Beethovena u příležitosti 250. výročí skladateleova narození. Zusammenarbeit von Studierenden und Absolventen des Prager Konservatoriums und der Hochschule für Musik Carl Maria von Weber Dresden bei der Einstudierung und konzertanten Aufführung weniger bekannter Werke Ludwig van Beethovens anlässlich dessen 250. Geburtstags.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER František Loder	PARTNER Hochschule für Musik Carl Maria von Weber Dresden
Analog returns to Játka78	4000 EUR
Analog returns to Játka78	
Tři novocirkusová představení berlínského uměleckého sdružení Analog v pražském divadelním prostoru Játka 78. Drei Cirque-Nouveau-Vorstellungen des Berliner Ensembles Analog im Prager Theaterraum Játka 78.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER ANALOG the company	PARTNER Játka78
Miluj pravdu! Osm století německo-české inspirace v hudbě	2100 EUR
Liebe die Wahrheit! Acht Jahrhunderte deutsch-tschechische Inspiration in der Musik	
Komponovaný večer věnovaný uměleckým paralelám mezi českou a německou hudební a slovesnou tradicí v průběhu osmi století společných dějin. Abendprogramm zu den künstlerischen Parallelen zwischen deutscher und tschechischer Musik- und Worttradition in acht Jahrhunderten gemeinsamer Geschichte.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Danny Agency	PARTNER Kulturreferent für die böhmischen Länder
Být Medea	3800 EUR
Being Medea	
Dvě inscenace úspěšného hudebně-dramatického představení Médea na festivalu Fringe v Duisburgu. Zwei Aufführungen der erfolgreichen Musiktheaterinszenierung „Medea“ während des Duisburg Fringe Festivals.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Spolek IMUZA	PARTNER Stephan Richter (Bestier)
Babylonská laboratoř – jazyk v pohybu	4000 EUR
Babel-Labor – Sprache in Bewegung	
Hledání souvislostí mezi jazykem, emocí a pohybem v česko-německém tanečním workshopu v Praze a v Berlíně. Suche nach den Zusammenhängen zwischen Sprache, Emotion und Bewegung im Rahmen eines deutsch-tschechischen Tanz-Workshops in Berlin und Prag.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER tYhle	PARTNER Drama Panorama: Forum für Übersetzung und Theater e.V.
Kultura bez hranic 2021: setkávání Čechy–Bavorsko	30000 EUR
Kultur ohne Grenzen 2021: Begegnung Bayern – Böhmen	
Pokračování jednoho z nejdůležitějších projektů česko-bavorské kulturní výměny. Fortsetzung eines der wichtigsten Projekte des bayerisch-böhmischen Kulturaustauschs.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Centrum Bavaria Bohemia (CeBB)	PARTNER Město Planá u Mariánských Lázní

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4→

4 →

Česko-německý kulturní projekt Praha–Berlín 2020/21 <p>Deutsch-tschechisches Kulturprojekt Prag – Berlin 2020/21</p>	17500 EUR
Nový ročník známého festivalu české kultury v Berlíně. <p>Neuer Jahrgang des bekannten Festivals tschechischer Kultur in Berlin.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Občanské sdružení Dědictví a budoucnost	PARTNER Festival tschechischer Kunst und Kultur e.V.

Sláva a pád Slovenské strely <p>Slowakischer Pfeil: Ruhm und Fall des legendären Zuges</p>	200000 CZK
Dokumentární film o vzniku a rekonstrukci technického unikátu – rychlovlaku Slovenská strela. <p>Dokumentarfilm über Entstehung und Rekonstruktion eines technischen Unikats – des Schnellzugs „Slowakischer Pfeil“.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Synergia Film	PARTNER Martin Patek Filmproduktion

Pan Müller – zůstat! <p>Pan Müller – hier geblieben!</p>	11000 EUR
Dokumentární film o životním příběhu německojazyčného a katolického seniora Jana Müllera, který po druhé světové válce zůstal v Československu. <p>Dokumentarfilm über die Lebensgeschichte des deutschsprachigen katholischen Seniors Jan Müller, der nach dem Zweiten Weltkrieg in der Tschechoslowakei blieb.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Hillersche Villa gGmbH	PARTNER Centrum sv. Zdislavy, z. s.

3 →	Inovace a tradice v textilu – společné kořeny a současný vývoj v moravském a saském Manchesteru <p>Innovation und Tradition in Textil – gemeinsame Wurzeln und aktuelle Entwicklung im mährischen und sächsischen Manchester</p> <p>Přípravné setkání projektových partnerů před zahájením natáčení dokumentárního seriálu. <p>Vorbereitungstreffen von Projektpartnern vor Beginn der Dreharbeiten für eine Doku-Serie.</p></p>	30000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Moravská galerie v Brně	PARTNER GRASSI Museum für Angewandte Kunst, Leipzig	

4 →	Zámecká hudba Moravská Třebová 2020 <p>Schlossmusik Mährisch Trübau 2020</p> <p>Partnerské setkání organizátorů Česko-německých kulturních dnů v Moravské Třebové a zahájení příprav příštího ročníku tohoto festivalu, který se v roce 2020 v důsledku koronavirové pandemie nemůže uskutečnit. <p>Partnerschaftliches Treffen der Organisatoren der Deutsch-tschechischen Kulturtage in Moravská Třebová, <p>Vorbereitung des nächsten Jahrgangs dieses Festivals, das 2020 wegen der Corona-Pandemie nicht stattfinden konnte.</p></p></p>	623 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Schönhengster Heimatbund e.V.	PARTNER Společnost česko-německého porozumění, setkávací středisko Walthera Hensela	

4 →	Léto na benzince – kino pod širým nebem s živou hudbou <p>Sommer an der Tanke – Open-Air-Kino mit Live-Musik</p> <p>Premiéra česko-německého dokumentárního filmu „První a poslední pumpa“ v Halle an der Saale v rámci kulturní akce. <p>Uraufführung des deutsch-tschechischen Dokumentarfilms „Die erste letzte Tanke“ im Rahmen eines Kultur-Events in Halle an der Saale.</p></p>	700 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Ferdinand Hauser	PARTNER Filip Rambousek	

	18. Nisa Film Festival: Němci a Češi – blízí, nebo vzdálení? <p>(filmové řady České panorama, Deutsches Fenster, Fokus Mother Europe, 70 mm a doprovodný program)</p> <p>18. Neiße Filmfestival: Deutsche und Tschechen – nah oder fern? (Filmreihen České panorama, Deutsches Fenster, Fokus Mother Europe, 70 mm und Rahmenprogramm)</p> <p>Další ročník filmového festivalu odehrávajícího se v městech a obcích v česko-německo-polském Trojmezí. <p>Weiterer Jahrgang eines Filmfestivals in Städten und Gemeinden des deutsch-tschechisch-polnischen Dreiländerecks.</p></p>	12000 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Neiße Filmfestival, c/o Kunstbauerkino e.V.	PARTNER Městské divadlo Varnsdorf	

2 →	Vybudování KulturDača – část 3 <p>Aufbau KulturDača – Teil 3</p> <p>Třetí ročník účasti Kulturního centra Řehlovice na mimořádné výzvě k podpoře rozvoje organizací. <p>Dritter Teilnahmehjahrgang des Kulturzentrums Řehlovice an der Sonderausschreibung zur Entwicklungsförderung für Organisationen.</p></p>	20520 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Kulturní centrum Řehlovice	PARTNER *	

	MAŽIF X – malý židovský festival <p>MAŽIF X – Das kleine jüdische Festival</p> <p>Koncert skupiny Klezmer Tunes z Kolína nad Rýnem na festivalu židovské kultury v Praze. <p>Konzert der Kölner Band Klezmer Tunes auf einem Festival jüdischer Kultur in Prag.</p></p>	55000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Muzika Judaika, z. s.	PARTNER Klezmer Tunes	

	18. Nisa Film Festival: Němci a Češi – blízí, nebo vzdálení? <p>(filmové řady České panorama, Deutsches Fenster, Fokus Mother Europe, 70 mm a doprovodný program)</p> <p>18. Neiße Filmfestival: Deutsche und Tschechen – nah oder fern? (Filmreihen České panorama, Deutsches Fenster, Fokus Mother Europe, 70 mm und Rahmenprogramm)</p> <p>Další ročník filmového festivalu odehrávajícího se v městech a obcích v česko-německo-polském Trojmezí. <p>Weiterer Jahrgang eines Filmfestivals in Städten und Gemeinden des deutsch-tschechisch-polnischen Dreiländerecks.</p></p>	12000 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Neiße Filmfestival, c/o Kunstbauerkino e.V.	PARTNER Městské divadlo Varnsdorf	

	18. Nisa Film Festival: Němci a Češi – blízí, nebo vzdálení? <p>(filmové řady České panorama, Deutsches Fenster, Fokus Mother Europe, 70 mm a doprovodný program)</p> <p>18. Neiße Filmfestival: Deutsche und Tschechen – nah oder fern? (Filmreihen České panorama, Deutsches Fenster, Fokus Mother Europe, 70 mm und Rahmenprogramm)</p> <p>Další ročník filmového festivalu odehrávajícího se v městech a obcích v česko-německo-polském Trojmezí. <p>Weiterer Jahrgang eines Filmfestivals in Städten und Gemeinden des deutsch-tschechisch-polnischen Dreiländerecks.</p></p>	12000 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Neiße Filmfestival, c/o Kunstbauerkino e.V.	PARTNER Městské divadlo Varnsdorf	

	18. Nisa Film Festival: Němci a Češi – blízí, nebo vzdálení? <p>(filmové řady České panorama, Deutsches Fenster, Fokus Mother Europe, 70 mm a doprovodný program)</p> <p>18. Neiße Filmfestival: Deutsche und Tschechen – nah oder fern? (Filmreihen České panorama, Deutsches Fenster, Fokus Mother Europe, 70 mm und Rahmenprogramm)</p> <p>Další ročník filmového festivalu odehrávajícího se v městech a obcích v česko-německo-polském Trojmezí. <p>Weiterer Jahrgang eines Filmfestivals in Städten und Gemeinden des deutsch-tschechisch-polnischen Dreiländerecks.</p></p>	12000 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Neiße Filmfestival, c/o Kunstbauerkino e.V.	PARTNER Městské divadlo Varnsdorf	

	18. Nisa Film Festival: Němci a Češi – blízí, nebo vzdálení? <p>(filmové řady České panorama, Deutsches Fenster, Fokus Mother Europe, 70 mm a doprovodný program)</p> <p>18. Neiße Filmfestival: Deutsche und Tschechen – nah oder fern? (Filmreihen České panorama, Deutsches Fenster, Fokus Mother Europe, 70 mm und Rahmenprogramm)</p> <p>Další ročník filmového festivalu odehrávajícího se v městech a obcích v česko-německo-polském Trojmezí. <p>Weiterer Jahrgang eines Filmfestivals in Städten und Gemeinden des deutsch-tschechisch-polnischen Dreiländerecks.</p></p>	12000 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Neiße Filmfestival, c/o Kunstbauerkino e.V.	PARTNER Městské divadlo Varnsdorf	

Výstava TOYEN. Rámcový program a program pro školy <p>Ausstellung TOYEN. Rahmen- und Schulprogramm</p>	22000 EUR
Doprovodný program dosud největší retrospektivní výstavy české avantgardní malířky Toyen v Hamburku. <p>Begleitprogramm zur bislang größten Retrospektiv-Ausstellung der tschechischen Avantgarde-Malerin Toyen in Hamburg.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Hamburger Kunsthalle	PARTNER Národní galerie Praha

Na hraně <p>Am Limit</p>	6000 EUR
Kolektivní mezinárodní výstava s převahou současných německých a českých umělců, konající se v netradičním industriálním prostředí bývalého dolu Michal v Ostravě. <p>Internationale Gruppenausstellung von vorwiegend deutschen und tschechischen Gegenwartskünstlern im unkonventionellen Gelände des einstigen Bergwerks Michal in Ostrava.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Zora Lednárova	PARTNER Ostravská univerzita

Továrna na absolutno <p>Die Fabrik des Absoluten</p>	3500 EUR
Nastudování imerzivního divadelního představení na motivy románu Karla Čapka a jeho putování po saském a západočeském venkově. <p>Einstudierung einer Immersionstheatervorstellung nach Motiven eines Romans von Karel Čapek und Tournee durch die sächsische und westböhmsiche Provinz.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Freiraum e.V.	PARTNER Martin Kyrych

Projekt Vzduchoprachy <p>Luftpulver Projekt</p>	60000 CZK
Umělecké výstavy a workshopy k problematice znečištění ovzduší. <p>Kunstaussstellungen und Workshops zum Thema Luftverschmutzung.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Pragovka for Art, z. s.	PARTNER Dusts Insitute

4 →	F. Kafka: Umělec v hladovění v dobách C <p>F. Kafka: Ein Hungerkünstler in den Zeiten von C.</p> <p>Sto let starý text klasika moderní německé literatury inscenovaný českými a německými umělci v kontextu světa zasaženého pandemií. <p>Von deutschen und tschechischen Künstlern einstudierte Inszenierung eines hundert Jahre alten Klassikers der modernen deutschsprachigen Literatur im Kontext der pandemiebedrohten Welt.</p></p>	1900 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Das Thema / 1. česko-německý kabaret / Ateliér autorské tvorby DRANC, z. s.	PARTNER Jakob Fischer	

Dinosauří opera <p>Dinopera</p>	4000 EUR
Několik uvedení loutkové opery v česko-německém obsazení v Čechách a Německu. <p>Mehrere in Deutschland und Tschechien stattfindende Aufführungen einer Puppenoper in deutsch-tschechischer Besetzung.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Daria Shalyginová	PARTNER Mathias Baresel

2 →	Rozvoj vzdělávacích programů v oblasti pražské německé literatury a zvýšení efektivity knihovny PLD <p>Erweiterung der Bildungsprogramme auf dem Gebiet der Prager deutschen Literatur und Erhöhung der Effizienz der Bibliothek des PLH</p> <p>Třetí ročník účasti Pražského literárního domu na mimořádné výzvě k podpoře rozvoje organizací. <p>Dritter Teilnahmehjahrgang des Prager Literaturhauses an der Sonderausschreibung zur Entwicklungsförderung von Organisationen.</p></p>	300000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Pražský literární dům autorů německého jazyka	PARTNER *	

Umírající kůň z pruského zlata <p>Fallendes Pferd aus Preußengold</p>	10000 EUR
Výstava Schaubühne Lindenfels ve veřejném prostoru u příležitosti festivalu Meeting Brno. <p>Ausstellung der Schaubühne Lindenfels im öffentlichen Raum anlässlich des Brünnner Festivals Meeting Brno.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Schaubühne Lindenfels	PARTNER Meeting Brno, z. s.

Dům a holubi <p>Das Haus und die Tauben</p>	5000 EUR
Příprava a uvedení interaktivního česko-německého představení pro děti v česko-saském příhraničí. <p>Einstudierung und Aufführung eines interaktiven deutsch-tschechischen Kindertheaterstücks in der sächsisch-böhmischen Grenzregion.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Theatrikos	PARTNER Michal Muller

36

37

	Kultura Prahy na Pražském náměstí – Berlín 2021 Prager Kultur am Prager Platz – Berlin 2021	60000 CZK
	Pokračování prezentací pražských umělců v Berlíně. Fortsetzung der Präsentationen von Prager Künstlern in Berlin.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Evropská nadace R. M. R. – Europäische R. M. Rilke Stiftung	PARTNER Bezirksamt Charlottenburg-Wilmersdorf
	Německé kino @Finále Plzeň Deutsches Kino @Finále Pilsen	200000 CZK
	Prezentace německých filmů a účast německých filmařů na filmovém festivalu v Plzni. Präsentation deutscher Filme und Teilnahme deutscher Filmemacher an einem Filmfestival in Pilsen.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Film Servis Plzeň, s. r. o.	PARTNER FilmFestival Cottbus
1→	ARteries: česko-německý projekt festivalové výměny a vzájemných uměleckých rezidencí ARterie: Deutsch-tschechisches Kooperationsprojekt für Festivalaustausch und Künstlerinnenresidenzen	11500 EUR
	Výměna, umělecké rezidence a dvě symposia dvou experimentálních tanečních festivalů k Tématu roku 2020. Austausch, Künstlerresidenzen und zwei Symposien zum Jahresthema 2020 von zwei experimentellen Tanzfestivals.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Live Performance Bazaar, z. s.	PARTNER Büro für Off-Theater / Festival Off Europa
	Akademie komorní hudby 2021 Tschechische Kammermusikakademie 2021	280000 CZK
	Pokračování řady mistrovských kurzů a veřejných vystoupení pro mladé nadané hudebníky z obou zemí. Fortsetzung einer Reihe von Meisterkursen und öffentlichen Auftritten für begabte junge Musiker aus beiden Ländern.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Akademie komorní hudby	PARTNER Villa Musica Rheinland-Pfalz
	Kus: Česka: Druhá sklizeň 2021 Ein Stück: Tschechien: Nachlese 2021	3800 EUR
	Umělecký rezidenční pobyt české dramatičky Martiny Kinské v Berlíně, překladatelský workshop, scénické čtení, setkání s diváky. Residenzaufenthalt der tschechischen Dramatikerin Martina Kinská in Berlin, Übersetzungsworkshop, szenische Lesung, Begegnung mit dem Publikum.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Drama Panorama: Forum für Übersetzung und Theater e. V.	PARTNER Martina Kinská
2→	Budoucnost sousedství 2021 Zukunft der Nachbarschaft 2021	25000 EUR
	Třetí ročník účasti Centra Bavaria Bohemia na mimořádné výzvě k podpoře rozvoje organizací. Dritter Teilnahmehang des Centrums Bavaria Bohemia an der Sonderausschreibung zur Entwicklungsförderung für Organisationsien.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Centrum Bavaria Bohemia	PARTNER *
	Hudební most Praha–Drážďany 2021 / část únor–duben Musikbrücke Prag – Dresden 2021 / Februar – April	330000 CZK
	Dalších šest koncertů Collegia 1704 v Praze a v Drážďanech. Weitere sechs Konzerte des Orchesters Collegium 1704 in Prag und Dresden.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Collegium 1704 – pražský barokní orchestr	PARTNER Ev.-Luth. Annen-Matthäus-Kirchgemeinde Dresden
2→	Kdo se neodvází, nic nezíská Wagen und gewinnen	25000 EUR
	Třetí ročník účasti spolku Bremer Bündnis für deutsch-tschechische Zusammenarbeit na mimořádné výzvě k podpoře rozvoje organizací. Dritter Teilnahmehang des Vereins „Bremer Bündnis für deutsch-tschechische Zusammenarbeit“ an der Sonderausschreibung zur Entwicklungsförderung für Organisationen.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Bremer Bündnis für deutsch-tschechische Zusammenarbeit e.V.	PARTNER *

Diskusní fóra a odborná spolupráce Dialogforen und fachlicher Austausch

	6. česko-německý festival práva 2020 6. Deutsch-Tschechisches Rechtsfestival 2020	216000 CZK
	Šestidenní konference pro 70 německých a českých studentů k tématům právního řádu a právní praxi. Sechstägige Konferenz für je 70 deutsche und tschechische Studierende und Lehrkräfte zu den Themen Rechtsordnung und Rechtspraxis.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Univerzita Karlova, Právnická fakulta	PARTNER Universität Passau, Juristische Fakultät (Projektkoordinator: Prof. Dr. Urs Kramer)
	Digitalizace v interkulturní a jazykově heterogenní výuce na školách v bavorsko-českém příhraničí Digitalisierung im interkulturellen und sprachheterogenen Unterricht an Schulen im bayerisch-tschechischen Grenzraum	210000 CZK
	Odborná výměna mezi studenty pedagogiky z Pasova a Českých Budějovic. Fachlicher Austausch zwischen Pädagogikstudierenden aus Passau und Budweis.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Jihočeská univerzita v Českých Budějovicích, Pedagogická fakulta	PARTNER Universität Passau
	Supernova 2020 – Děti současnosti Supernova 2020 – Kinder der Gleichzeitigkeiten	8000 EUR
	Videoprojekce reflexí česko-německých vztahů v Karlových Varech. Videoprojektion von Reflexionen zu den deutsch-tschechischen Beziehungen in Karlsbad.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Sudetendeutsche Landsmannschaft Bundesverband e.V.	PARTNER Žijeme Tuhnice, z. s.
	Výstava „Žádná noc není tak temná“ ve Winternitzově vile v Praze Ausstellung „Keine Nacht ist so dunkel“ in der Prager Villa Winternitz	240000 CZK
	Německá a česká verze výstavy o osudu židovské rodiny Welsů ve 20. století. Deutsche und tschechische Fassung einer Ausstellung über das Schicksal der jüdischen Familie Wels im 20. Jahrhundert.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Post Bellum, o. p. s.	PARTNER Drop In – Forum für interkulturelle und politische Bildung, e.V.
	Česko-německá studia – podpora stipendistů Deutsch-Tschechische Studien – Unterstützung der Stipendiatinnen/Stipendiaten	23000 EUR
	Čtyři desetiměsíční studijní pobyty na partnerské univerzitě v sousední zemi. Vier zehmonatige Studienaufenthalte an der Partneruniversität im Nachbarland.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Universität Regensburg, Bohemicum – Center for Czech Studies	PARTNER Univerzita Karlova v Praze, Fakulta sociálních věd

Certifikátové studium „Kompetence pro česko-bavorský příhraniční region“ – praktický modul 2020	3400	EUR	
Zusatzstudium „Kompetenzen für die bayerisch-tschechische Grenzregion“ – Praxismodul 2020			
Čtyřdenní modul praktik pro 7 českých a 7 německých studentů a 5 pedagogů v květnu 2020.			
Viertägiges Praxismodul für je 7 tschechische und deutsche Studierende sowie 5 Lehrkräfte im Mai 2020.			
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Universität Regensburg, Bohemicum – Center for Czech Studies	PARTNER	Západočeská univerzita v Plzni	

Best Off Festivalu krátkých filmů „Okno na východ – Sousedé u přátel“. Německo-česká retrospektiva	2890	EUR	
Best Off Kurzfilmfestival „Ein Fenster zum Osten – Nachbarn bei Freunden“. Deutsch-tschechische Retrospektive			
Prezentace alternativní filmové produkce za účasti českých filmových tvůrců u příležitosti 20. výročí mezinárodního festivalu krátkých filmů.			
Präsentation alternativer Filmproduktionen unter Beteiligung tschechischer Filmemacher anlässlich des 20-jährigen Bestehens des internationalen Kurzfilmfestivals.			
ŽADATEL ANTRAGSTELLER ars cinema berlin e.V.	PARTNER	NIPOS – Národní informační a poradenské středisko pro kulturu	

Nucená prostituce, obchod s lidmi a sexuální vykořisťování dětí a mladistvých v německo-českých regionech	2300	EUR	
Zwangsprostitution, Menschenhandel und sexuelle Ausbeutung von Kindern und Jugendlichen in den deutsch-tschechischen Grenzregionen			
Dvoudenní konference na téma prostituce v česko-německém příhraničí.			
Zweitägige Konferenz zum Thema Prostitution im deutsch-tschechischen Grenzgebiet.			
ŽADATEL ANTRAGSTELLER EJF	PARTNER	ZŠ, lesní MŠ a mateřské centrum Čtyřlístek, Mariánské Lázně	

Závislostí a cesta ke zdraví a svobodě	3000	EUR	
Süchte und der Weg zu Gesundheit und Freiheit			
Dvoudenní workshop k prevenci závislostí, jejich identifikaci a potírání.			
Zweitägiger Workshop zu Prävention, Erkennung und Bekämpfung von Suchtverhalten und Suchterkrankungen.			
ŽADATEL ANTRAGSTELLER EJF	PARTNER	Sbor církve adventistů sedmého dne Tachov, Klub zdraví Tachov	

Standardizace dobrovolnictví I – příprava a vzdělávání	150000	CZK	
Standardisierung des Ehrenamtes I – Vorbereitung und Weiterbildung			
Různá opatření ke zhodnocení a k využití zdrojů dobrovolnictví v českých sociálních zařízeních.			
Verschiedene Maßnahmen zur Aufwertung und Ressourcennutzung des Ehrenamts in tschechischen Sozialeinrichtungen.			
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Slunečnice, z. s.	PARTNER	Diakonie Pirna, Offene Sozialarbeit	

5→	Překonáváme dělicí linie ve společnosti	121000	CZK
	Wir überwinden die Trennungslinien in der Gesellschaft		
	Reciproční návštěvy dvou partnerů k výměně zkušeností k integraci migrantů v Německu a Česku.		
	Besuch und Gegenbesuch zweier Partner zwecks Erfahrungsaustausch zur Integration von Flüchtlingen in Deutschland und Tschechien.		
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Integrační centrum Praha		
	PARTNER	Landeshauptstadt München, Referat für Arbeit und Wirtschaft, kommunale Beschäftigungspolitik und Qualifizierung	

1→	Česko-německý projekt Trvale udržitelné zemědělství a ochrana krajiny	460000	CZK
	Deutsch-tschechisches Projekt für nachhaltige Landwirtschaft und Naturschutz		
	Různá česko-německá kontaktní a výměnná setkání studentů zemědělství, zemědělců a agroekologů v rámci Tématu roku 2020.		
	Verschiedene deutsch-tschechische Vernetzungs- und Austauschtreffen von Auszubildenden landwirtschaftlicher Berufe, Landwirten und Agrarökologen im Rahmen des Jahresthemas 2020.		
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Asociace místních potravinových iníciaitiv, o. p. s.	PARTNER	Netzwerk Biodynamische Bildung gGmbH

Aktuální tendence a výzvy rozvoje venkova v České republice a v Německu	6000	EUR	
Aktuelle Tendenzen und Herausforderungen der Entwicklung ländlicher Räume in Deutschland und Tschechien			
Dva česko-německé workshopy k tématu rozvoje venkova v Německu a v České republice.			
Zwei deutsch-tschechische Workshops zum Thema Entwicklung ländlicher Räume in Deutschland und Tschechien.			
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Johann Heinrich von Thünen-Institut	PARTNER	Sociologický ústav Akademie věd Česke republiky	

Česko-německá konference na téma romský jazyk a literatura	160000	CZK	
Deutsch-tschechische Konferenz: Literatur und Sprache der Roma			
Účast německých zástupců na mezinárodní konferenci o romském jazyce, vydání knihy veršů Martina Oláha a prezentace současných romských autorů při veřejném čtení v Berlíně.			
Teilnahme deutscher Vertreter an einer internationalen Konferenz zur Roma-Kultur, Herausgabe eines Gedichtbandes von Martin Oláh und Präsentation von Roma-Autor/-innen der Gegenwart bei einer öffentlichen Lesung in Berlin.			
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Slovo 21, z. s.	PARTNER	Roma Center for Intercultural Dialogue	

20. goEast – festival filmů ze střední a východní Evropy	7000	EUR	
20. goEast – Festival des mittel- und osteuropäischen Films			
Filmový festival se soutěží, workshopy a diskusními fóry.			
Filmfestival mit Wettbewerb, Workshops und Gesprächsforen.			
ŽADATEL ANTRAGSTELLER DFF – Deutsches Filminstitut, Filmmuseum	PARTNER	Czech Film Center	

Německo-české projekty a aktivity v rámci 71. sudetoněmeckých dnů 29.–31. května 2020 v Regensburku	10000	EUR	
Deutsch-tschechische Projekte und Aktivitäten im Rahmen des 71. Sudetendeutschen Tages am 29.-31. Mai 2020 in Regensburg			
Česko-německé projekty a aktivity v rámci 71. sudetoněmeckých dnů.			
Deutsch-tschechische Projekte und Aktivitäten im Rahmen des 71. Sudetendeutschen Tages.			
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Sudetendeutsche Landsmannschaft Bundesverband e.V.	PARTNER	SKS – informační středisko Praha, s. r. o.	

20. goEast – festival filmů ze střední a východní Evropy	7000	EUR	
20. goEast – Festival des mittel- und osteuropäischen Films			
Filmový festival se soutěží, workshopy a diskusními fóry.			
Filmfestival mit Wettbewerb, Workshops und Gesprächsforen.			
ŽADATEL ANTRAGSTELLER DFF – Deutsches Filminstitut, Filmmuseum	PARTNER	Czech Film Center	

Německo-české projekty a aktivity v rámci 71. sudetoněmeckých dnů 29.–31. května 2020 v Regensburku	10000	EUR	
Deutsch-tschechische Projekte und Aktivitäten im Rahmen des 71. Sudetendeutschen Tages am 29.-31. Mai 2020 in Regensburg			
Česko-německé projekty a aktivity v rámci 71. sudetoněmeckých dnů.			
Deutsch-tschechische Projekte und Aktivitäten im Rahmen des 71. Sudetendeutschen Tages.			
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Sudetendeutsche Landsmannschaft Bundesverband e.V.	PARTNER	SKS – informační středisko Praha, s. r. o.	

1→	Voda, sklo a současnost: Umění v zeleném pásu mezi Nemanicemi a Untergrafenriedem	4800	EUR
	Wasser, Glas und Jetzt: Kunst im Grünen Band zwischen Nemanice und Untergrafenried		
	Týdenní umělecké setkání 10 německých a 10 českých studentů na téma ekologických a kunsthistorických zvláštností česko-německého příhraničí.		
	Einwöchige künstlerische Begegnung von 10 deutschen und 10 tschechischen Studierenden, Auseinandersetzung mit ökologischen und kulturhistorischen Besonderheiten des deutsch-tschechischen Grenzgebiets.		
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Hochschule Weihenstephan-Triesdorf, Fakultät Landschaftsarchitektur, Lehrgebiet Gestaltung und künstlerische Praxis		
	PARTNER	ČZU Praha, Fakulta agrobiologie, potravinových a přírodních zdrojů, Katedra zahradní a krajinné architektury	

1→	Zelená Labská stezka 2020	120000	CZK
	Grüner Elberadweg 2020		
	Exkurze a dvou denní konference se zhruba 100 aktéry z Čech a Saska k ekologickým principům Labské stezky.		
	Exkursion und zweitägige Konferenz mit ca. 100 Akteuren aus Tschechien und Sachsen zu ökologischen Prinzipien des Elberadwegs.		
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Partnerství, o. p. s.	PARTNER	Tourismusverband Sächsische Schweiz e.V.

1→	Česko-německá konference v Praze: Ekologický a ekonomický přínos farmářských trhů ve městech	130000	CZK
	Deutsch-tschechische Konferenz: Ökologischer und ökonomischer Beitrag der Bauernmärkte in den Städten		
	Oborná výměna na téma farmářské trhy v Berlíně a Praze včetně dvou exkurzí a jedné konference.		
	Fachaustausch zum Thema Bauernmärkte in Berlin und Prag inklusive zweier Exkursionen und einer Konferenz.		
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Asociace farmářských tržišť ČR	PARTNER	Freunde Neuköllns e.V.

Česko-německá letní škola: Skrze česko-německý dialog k lepšímu sousedství	57500	CZK	
Deutsch-tschechische Sommerschule: Durch deutsch-tschechischen Dialog zur besseren Nachbarschaft			
Pětidenní česko-německé setkání na téma znalost cizích jazyků.			
Fünftägige deutsch-tschechische Begegnung zum Thema Fremdsprachenkompetenz.			
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Sdružení Ackermann-Gemeinde	PARTNER	Junge Aktion der Ackermann-Gemeinde	

3→	Sítové a plánovací setkání 06/2020	1200	EUR
	Netzwerk- und Planungstreffen 06/2020		
	Třídenní plánovací setkání dvou obecně prospěšných spolků z Bad Liebenwerda a Prahy s cílem budoucí spolupráce v oblasti využití a revitalizace veřejných ovocných sadů.		
	Dreitägiges Planungstreffen zweier Vereine aus Bad Liebenwerda und Prag mit dem Ziel einer künftigen Zusammenarbeit im Bereich Nutzung und Revitalisierung von öffentlichen Streuobstwiesen.		
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Kerngehäuse e.V.	PARTNER	Na ovoce, z.s.

Martin Luther King a spirituály, písně osvobození	3000	EUR	
Martin Luther King und die Spirituals, Songs of Liberation			
Třídenní workshop ke spirituálům a gospelům a k teologii a etice Martina Luthera Kinga.			
Dreitägiger Workshop zu Spirituals und Gospels sowie zur Theologie und Ethik von Martin Luther King.			
ŽADATEL ANTRAGSTELLER EJF	PARTNER	Smišený pěvecký sbor Chorus Egrensis	

1→	Letní odborná škola: Environment competence training	6500	EUR
	Sommerschule: Environment competence training		
	Čtyřdenní letní škola pro studenty z Plzně a Ambergu věnovaná klimatickým změnám.		
	Viertägige Sommerschule für Studierende aus Pilsen und Amberg zum Thema Klimawandel.		
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Ostbayerische Technische Hochschule Amberg-Weiden, Institut für Nachhaltigkeit in Technik und Wirtschaft		
	PARTNER	Západočeská univerzita v Plzni	

Semanín v umění Schirmdorf in der Kunst	20900 CZK
Výstava ke společné historii Čechů a Němců v Semaníně (Schirmdorf). Ausstellung zur gemeinsamen Geschichte von Deutschen und Tschechen in Semanín (Schirmdorf).	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Pro Semanín, spolek	PARTNER Schönhengster Heimatbund e.V.

Letní filosofická škola: sebezpoznání, sebevědomí a sebeuznání v barokním scholasticismu a německém idealismu Sommerschule: Self-Knowledge, Self-Awareness, and Self-Recognition in Baroque Scholasticism and German Idealism	2300 EUR
Pětidenní filosofická letní škola universit Bamberg a České Budějovice. Fünftägige philosophische Sommerschule der Universitäten Bamberg und Budweis.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Universität Bamberg, Lehrstuhl für Philosophie	PARTNER Jihočeská univerzita v Českých Budějovicích, Teologická faktulta

Psychosociální pomoc při mimořádných událostech: ustanovení a koncepce činnosti nového česko-německého přeshraničního týmu Psychosoziale Notfallversorgung: Konstituierung und Erarbeitung der Tätigkeitsfelder eines neuen grenzüberschreitenden deutsch-tschechischen Teams	424 EUR
Večerní setkání u příležitosti vytvoření česko-německého týmu psychosociální pomoci při mimořádných událostech. Abendveranstaltung anlässlich der Konstituierung eines deutsch-tschechischen Teams in der psychosozialen Notfallversorgung.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER EJF	PARTNER Hasičský záchranný sbor Karlovarského kraje

Prodané dětství! Stabilizace v práci s dětmi a mladistvými po jejich zkušenostech se zneužíváním Verkaufte Kindheit! Stabilisierung in der Arbeit mit Kindern und Jugendlichen nach Missbrauchserfahrungen	2300 EUR
Dvoudenní seminář na téma péče po zkušenostech se zneužitím v česko-německém příhraničí. Zweitätiges Seminar zum Thema Behandlung von Missbrauchserfahrungen im deutsch-tschechischen Grenzgebiet.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER EJF	PARTNER Centrum speciálněpedagogické a terapeutické pomoci a podpory Čtyřlístek, Mariánské Lázně

Kontaktní zóna Kontaktzone	6000 EUR
Uvedení tří dokumentárních performancí v rámci Dnů česko-německé kultury v Ústí nad Labem a v Drážďanech. Aufführung von drei dokumentarischen Performances im Rahmen der Deutsch-Tschechischen Kulturtage in Ustí und Dresden.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Institut für Sächsische Geschichte und Volkskunde e.V.	PARTNER Veřejný sál Hraničář

Kříž smíření – 400 let od bitvy na Bílé hoře Kreuz der Versöhnung – 400 Jahre nach der Schlacht am Weißen Berg	12000 EUR
Připomínková akce a vztyčení kříže smíření na Bílé hoře. Gedenkveranstaltung und Errichtung eines Versöhnungskreuzes auf dem Weißen Berg.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Česká biskupská konference	PARTNER Abtei Venio OSB

Konference Prague Media Point 2020 Prague Media Point Konferenz 2020	115000 CZK
Sedmý ročník mezinárodní konference Prague-Media-Point. Siebenter Jahrgang der internationalen Konferenz Prague Media Point.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER KEYNOTE	PARTNER Deutsche Welle

Nejpokorněji podepsaná žádost Allerunterthänigst unterfertigte Bitte	1500 EUR
Dvoudenní workshop k významu, funkci a praxi peticí ve střední Evropě. Zweitätiger Workshop zur Bedeutung, Funktion und Praxis von Petitionen in Mitteleuropa.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Collegium Carolinum e.V.	PARTNER Masarykův ústav a Archiv AV ČR

Výstava: Příroda na rozcestí – změny biodiverzity za posledních 50 let Ausstellung: Natur am Scheideweg – Veränderungen in der biologischen Vielfalt während der letzten 50 Jahre	60000 CZK
Dvojjazyčná výstava k ekologii a ochraně životního prostředí v Kašperských Horách. Zweisprachige Ausstellung zu Ökologie und Umweltschutz in Kašperské Hory.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Muzeum Šumavy, Sušice	PARTNER Kulturverein Über d’ Grenz’ e.V.

Studijní den nového širšího česko-německého přeshraničního týmu pro poskytování psychosociální pomoci při mimořádných událostech Studententag des neuen erweiterten deutsch-tschechischen Teams zur grenzüberschreitenden psychosozialen Notfallversorgung	954 EUR
Jednodenní setkání česko-německého přeshraničního týmu pro poskytování psychosociální pomoci při mimořádných událostech v Haus Silberbach. Eintägiges Treffen des deutsch-tschechischen PSNV-Teams im Haus Silberbach.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER EJF	PARTNER Hasičský záchranný sbor Karlovarského kraje

Ústav Dobřany a jeho pacienti, 1938–1946. Prameny a jejich dokumentace, osudy, vzpomínka Die Anstalt Wiesengrund und ihre Patienten, 1938–1946. Quellenlage, Schicksale, Erinnerung. Vorstellung des neuen deutsch-tschechischen Buches: NS-„Euthanasie“.	3500 EUR
Konference k historii a aktuálnímu stavu výzkumu nacistického zařízení pro eutanazii v Dobřanech. Tagung zu Geschichte und aktuellem Forschungsstand bezüglich der NS-„Euthanasie“-Einrichtung Wiesengrund.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER EJF	PARTNER Pražské centrum pro historickou analýzu a dokumentaci, z. s.

Holocaust a my. Proč je důležité uchovat vzpomínky Židů a Romů pro další generace Der Holocaust und wir. Die Erinnerungen von Juden und Roma am Leben erhalten	9000 EUR
Třidenní setkání učitelů, multiplikátorů a nevládních organizací z Německa a Česka v Brémách. Dreitägiges Trefen von Lehrkräften, Multiplikatoren und NGOs aus Deutschland und Tschechien in Bremen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Institut Tereziánské iniciativy	PARTNER Centropa – Zentrum für Jüdische Geschichte des 20. Jahrhunderts e.V.

1→ Společně pro klima Gemeinsam für das Klima	300000 CZK
Čtyři pracovní setkání německých a českých ekologických pedagogů k rozvoji společné metodiky k tématu klimatických změn. Vier Arbeitstreffen von deutschen und tschechischen Umweltpädagogen zur Entwicklung einer gemeinsamen Methodik zum Thema Klimawandel.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Středisko ekologické výchovy SEVER Horní Maršov, o. p. s.	PARTNER Umweltzentrum Dresden

1→ Lidé a voda na obou stranách hranice Menschen am Wasser beiderseits der Grenze	10000 EUR
Různé společné aktivity ke zlepšení životních podmínek pstruha potochního v Ašském výběžku včetně tři seminářů k ekologickému vzdělávání. Verschiedene gemeinsame Aktivitäten zur Verbesserung der Lebensbedingung der Bachforelle im Ascher Zipfel inklusive dreier Seminare zur Umweltbildung.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Bund Naturschutz Hof e.V.	PARTNER Český rybářský svaz, Místní organizace Aš

1→ Hledání shody na podobě péče o přírodu v národním parku Šumava Suche nach Gemeinsamkeiten im Bereich Naturschutz im Nationalpark Böhmerwald	17500 CZK
Německá účast na pódiové diskusi v rámci akčního dne k zásadám ochrany přírody v NP Šumava. Deutsche Beteiligung an einer Podiumsdiskussion im Rahmen eines Aktionstags zu den Naturschutzbestimmungen im Nationalpark Böhmerwald.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Hnutí DUHA – Friends of the Earth Czech Republic	PARTNER Nationalparkverwaltung Bayerischer Wald

Pokračování přeshraniční spolupráce po pandemii Fortsetzung der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit nach der Pandemie	12400 CZK
Účast zástupců mostecké charity na dvou akcích Německého červeného kříže Freiberg a Neukirch. Teilnahme von Vertretern der Caritas Most an zwei Veranstaltungen des DRK Freiberg und des DRK Neukirch.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Oblastní charita Most	PARTNER Volkssolidarät Regionalverband Freiberg e.V.

Česko-německá putovní výstava: Neprojdou! Příběh železné opony Deutsch-tschechische Wanderausstellung: Kein Durchkommen! Die Geschichte des Eisernen Vorhangs	141000 CZK
Výstava připomínající vznik a konec železné opony s výpověďmi pamětníků a osobními příběhy obyvatel Šumavy. Ausstellung zur Erinnerung und Fall des Eisernen Vorhangs mit Aussagen von Zeitzeugen und persönlichen Geschichten von Einwohnern des Böhmerwaldes.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Památník Hartmanice	PARTNER Landkreis Freyung-Grafenau

Česko-německá konference JEF CZ a JEF Passau: Visegrád – věčný potížišta na cestě k autoritářství? Deutsch-tschechische Konferenz von JEF CZ und JEF Passau: Visegrád – ständiger Troublemaker auf dem Weg zum Autoritarismus?	12000 CZK
Čtyřdenní konference pro mladé účastníky k porozumění politiky visegrádských zemí. Viertägige Konferenz für junge Erwachsene zum Verständnis der Politik der Visegrad-Staaten.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Mladí Evropané – JEF CZ, z. s.	PARTNER Junge Europäische Föderalisten Passau

Fotografie 5× jinak, na stejném místě a pokaždé dobře Fotografie 5× anders, am gleichen Ort und jedes Mal gut	3000 EUR
Třidenní fotografický workshop pro 10 německých a 10 českých účastníků. Dreitägiger Foto-Workshop für 10 deutsche und 15 tschechische Teilnehmer.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER EJF	PARTNER Fotoateliér Noha

4→ Pochod života Marsch des Lebens	1800 EUR
Německo-česko-polský pochod v Trojzemí u příležitosti 75. výročí konce 2. světové války. Deutsch-tschechisch-polnischer Sternmarsch zum Dreiländereck anlässlich des 75. Jahrestages des Kriegsendes.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Ebenezer Hilfsfonds Deutschland e.V.	PARTNER Vlasta Khabibullin

Česko-německá konference: Žena a dnešní doba – v česko-německém kontextu	130000 CZK
Deutsch-tschechische Konferenz: Frau und Gegenwart – im deutsch-tschechischen Kontext	
Diskuse ohledně role ženy v katolické církvi a v německé a české společnosti. Auseinandersetzung mit der Rolle der Frau in der katholischen Kirche und in der deutschen und tschechischen Gesellschaft.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Sdružení Ackermann-Gemeinde	PARTNER Sozialwerk der Ackermann-Gemeinde
Zachování kompetencí a sítí, vybudování nových kooperačních struktur a financování pro Nadaci Brücke/Most – následná žádost	25000 EUR
Erhalt von Kompetenzen und Netzwerken sowie Aufbau neuer Kooperations- und Finanzierungsstrukturen für die Brücke/Most-Stiftung – Folgeantrag	
Druhé pokračování podpory organizačního rozvoje ve prospěch kontinuity projektové činnosti dlouhodobého ústředního aktéra v oblasti česko-německé spolupráce. Zweite Fortsetzung der Trägerförderung zur Kontinuität der Projektstätigkeit für einen langjährigen zentralen Akteur der deutsch-tschechischen Zusammenarbeit	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Brücke/Most-Stiftung	PARTNER *
Dějiny překladu české literatury do němčiny: aktéři, kontexty, tendence	5000 EUR
Geschichte der deutschen Übersetzung tschechischer Literatur: Akteure, Kontexte, Tendenzen	
Čtyřdenní česko-německá konference k historii německých překladů české literatury. Viertägige deutsch-tschechische Konferenz zur Geschichte der deutschen Übersetzung tschechischer Literatur.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Johannes Gutenberg-Universität Mainz	PARTNER Masarykův ústav a Archiv AV ČR
XXIX. česko-německé brněnské symposium: Dialog uprostřed Evropy	14,500 EUR
XXIX. Deutsch-tschechisches Brüner Symposium: Dialog in der Mitte Europas	
29. ročník tradičního česko-německého setkání za účelem společného dialogu. 29. Jahrgang eines traditionellen deutsch-tschechischen Symposiums.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Ackermann-Gemeinde e.V.	PARTNER Společnost Bernarda Bolzana
Jugend debattiert in Mittel-, Ost- und Südosteuropa – česká národní soutěž	10 000 EUR
Jugend debattiert in Mittel-, Ost- und Südosteuropa – Landeswettbewerb Tschechien	
Debatní soutěž pro české žáky v německém jazyce k aktuálním společensko-politickým otázkám. Deutschsprachiger Debattierwettbewerb für tschechische Schüler zu aktuellen gesellschaftspolitischen Themen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Goethe-Institut Prag	PARTNER Gymnázium Rumburk

1→	Za branou je před branou – crowdworking	100000 CZK
	Hinterm Tor ist vor dem Tor – Crowdworking	
	Dva třídenní workcampy k úpravě společného prostoru včetně workshopů k Tématu roku 2020. Zwei dreitägige Workcamps zur Gestaltung einer Gemeinschaftsfläche inklusive Workshops zum Jahresthema 2020.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Kulturní centrum Řehlovice	PARTNER SUA gGmbH – Umweltakademie

2→	Organizační rozvoj Ackermann-Gemeinde (následná žádost)	27200 EUR
	Organisationsentwicklung der Ackermann-Gemeinde (Folgeantrag)	
	Třetí ročník účasti Ackermann-Gemeinde na mimořádné výzvě k podpoře rozvoje organizací. Dritter Teilnahmeh Jahrgang der Ackermanngemeinde an der Sonderausschreibung zur Entwicklungsförderung für Organisationen.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Ackermann-Gemeinde e.V.	PARTNER Sdružení Ackermann-Gemeinde

Kulturou proti antisemitismu 2021	200000 CZK
Mit Kultur gegen Antisemitismus 2021	
Česko-německé setkání žáků v Praze a Terezíně k uctění památky holocaustu. Einstudierung und Aufführung eines interaktiven deutsch-tschechischen Kindertheaterstücks in der deutsch-tschechischen Grenzregion.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER ICEJ ČR	PARTNER ICEJ Deutscher Zweig, e.V.

2→	Silnější na další cestu – Seligerova obec v česko-německých vztazích	10300 EUR
	Stärker weiter – Die Seliger-Gemeinde in den deutsch-tschechischen Beziehungen	
	Druhý ročník účasti Seliger-Gemeinde na mimořádné výzvě k podpoře rozvoje organizací. Zweiter Teilnahmehjahrgang der Seliger-Gemeinde an der Sonderausschreibung zur Entwicklungsförderung für Organisationen.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Seliger-Gemeinde	PARTNER *

23. národní výběrová konference Evropského parlamentu mládeže v ČR Litomyšl 2021	70000 CZK
23. Nationale Auswahlsitzung des Europäischen Jugendparlaments in der Tschechischen Republik Litomyšl 2021	
Čtyřdenní simulace konference se 74 českými a 10 německými žáky. Viertägige Konferenzsimulation mit 74 tschechischen und 10 deutschen Schülern.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Evropský parlament mládeže v ČR, z. s.	PARTNER Europäisches Jugendparlament in Deutschland e.V.

Ekumenický Kirchentag 2021	90000 CZK
Ökumenischer Kirchentag 2021	
Účast skupiny 54 Čechů na ekumenickém církevním sjezdu. Teilnahme einer Gruppe von 54 Tschechen am Ökumenischen Kirchentag.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Ekumenická rada církví v ČR	PARTNER Evangelische Friedensgemeinde Kelsterbach

Česko-německý program pro mladé profesionály 2021: Czech-German Young Professionals Program (CGYPP) – Ways out of the Crisis	777600 CZK
Deutsch-tschechisches Programm für junge Nachwuchsführungskräfte 2021: Czech-German Young Professionals Program (CGYPP) – Wege aus der Krise	
Výměnný program pro mladé české a německé profesionály z politiky, hospodářství, nevládních organizací, zástupce lokálních a komunálních správ a médií. Společné semináře pro odborníky z obou zemí. Austauschprogramm für deutsche und tschechische Nachwuchsführungskräfte aus Politik, Wirtschaft und NGOs, für Vertreter von lokalen und regionalen Kommunalverwaltungen und Medien. Gemeinsame Seminare mit Experten aus beiden Ländern.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Asociace pro mezinárodní otázky	PARTNER Europäische Akademie Berlin e.V. – EAB

2→	Rozvoj kulturních aktivit Collegia Bohemica	500000 CZK
	Weiterentwicklung der kulturellen Aktivitäten des Collegium Bohemicum	
	Třetí ročník účasti Collegia Bohemica na mimořádné výzvě k podpoře rozvoje organizací. Dritter Teilnahmehjahrgang des Collegium Bohemicum an der Sonderausschreibung zur Entwicklungsförderung für Organisationen.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Collegium Bohemicum	PARTNER *

2→	Antikomplex: tváří v tvář minulosti a budoucnosti 3	480000 CZK
	Antikomplex: Von Angesicht zu Angesicht mit Vergangenheit und Zukunft 3	
	Třetí ročník účasti spolku Antikomplex na mimořádné výzvě k podpoře rozvoje organizací. Dritter Teilnahmehjahrgang des Vereins Antikomplex an der Sonderausschreibung zur Entwicklungsförderung für Organisationen.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Antikomplex	PARTNER *

2→	Rozvoj Živé paměti – inovativní formy seminářů a workshopů k tématu 2. světové války	500000 CZK
	Weiterentwicklung des Vereins Živá pamět – innovative Formen von Seminaren und Workshops zum Thema II. Weltkrieg	
	Třetí ročník účasti Živé paměti na mimořádné výzvě k podpoře rozvoje organizací. Dritter Teilnahmehjahrgang des Vereins Živá pamět an der Sonderausschreibung zur Entwicklungsförderung für Organisationen.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Živá pamět, o. p. s.	PARTNER *

Publikace Publikationen

Podivín, který okrášlil svět aneb Vzpomínání na Gustava Ginzela Ein Sonderling, der die Welt verschönerte, oder: Erinnerungen an Gustav Ginzela	80000 CZK
Německý překlad a vydání publikace o horolezci a cestovateli Gustavu Ginzelovi. Deutsche Übersetzung und Herausgabe einer Publikation über den Bergsteiger und Wanderer Gustav Ginzela.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Dům česko-německého porozumění, o. p. s.	PARTNER Redaktions- und Verlagsgesellschaft Neißer mbH
Peter Demetz: Diktatoři v kině Peter Demetz: Diktatoren im Kino	55000 CZK
Český překlad a vydání monografie Petera Demetze. Tschechische Übersetzung und Herausgabe einer Monografie von Peter Demetz.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Centrum pro studium demokracie a kultury	PARTNER *
Odsunuté děti Die vertriebenen Kinder	300000 CZK
Příprava a vydání komiksu s pěti životními příběhy odsunutých sudetských Němců. Vorbereitung und Herausgabe eines Comics mit fünf Lebensgeschichten von abgeschobenen Sudetendeutschen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Post Bellum, o. p. s.	PARTNER Sudetendeutsche Heimatpflege
Abgelaufen: Umění z NDR (po NDR) Abgelaufen: Kunst aus der DDR (nach der DDR)	150000 CZK
Česko-německé vydání publikace o umění v NDR a jeho zpracování ve sjednoceném Německu. Deutsch-tschechische Herausgabe einer Publikation über Kunst in der DDR und ihre Aufarbeitung im wiedervereinigten Deutschland.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Galerie Rudolfinum	PARTNER *
Stará vlast Rokytnice v Krkonoších Die alte Heimat Rochlitz im Riesengebirge	250000 CZK
Český překlad knihy o historii obce Rokytnice nad Jizerou. Tschechische Übersetzung eines Ortsbuches zur Geschichte der Gemeinde Rochlitz im Riesengebirge.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Město Rokytnice nad Jizerou	PARTNER Heimatkreis Hohenelbe / Riesengebirge e.V.

Atomic Urbanism – The Transformation of the Landscapes and Cities of Johanngeorgenstadt and Jáchymov/Ostrov Atomic Urbanism – The Transformation of the Landscapes and Cities of Johanngeorgenstadt and Jáchymov/Ostrov	3000 EUR
Anglické vydání komparativní studie o hornických městech Johanngeorgenstadt a Jáchymov. Englische Herausgabe einer vergleichenden Studie über die Bergbaugemeinden Johanngeorgenstadt und Jáchymov.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Ludwig Thanhäuser	PARTNER *
Bernhard Setzwein: Das gelbe Tagwerk Bernhard Setzwein: Das gelbe Tagwerk	3000 EUR
Německé vydání krátkých textů spisovatele Bernharda Setzweina. Deutsche Herausgabe von Kurztexten des Schriftstellers Bernhard Setzwein.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Lichtung Verlag	PARTNER *
Znalostní komunikace v podmínkách vícejazyčného prostředí Wissenskommunikation unter Bedingungen von Mehrsprachigkeit	1300 EUR
Německé vydání konferenčního sborníku k možnostem vícejazyčnosti v česko-německém kontextu. Deutsche Herausgabe eines Konferenzsammelbandes zu den Möglichkeiten der Mehrsprachigkeit im deutsch-tschechischen Kontext.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Technická univerzita v Liberci	PARTNER *
Roman Síkora: Smrt talentovaného vepře. Divadelní hry Roman Síkora: Tod eines talentierten Schweins. Theaterstücke	4000 EUR
Německý překlad a vydání sedmi divadelních her českého dramatika Romana Síkory. Deutsche Übersetzung und Herausgabe von sieben Theaterstücken des tschechischen Dramatikers Roman Síkora.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Neofelis Verlag GmbH	PARTNER Roman Síkora
E*forum pro (germano)bohemistiku 2020 E*forum für (Germano)bohemistik 2020	70000 CZK
Příprava a vydání e-knihy s příspěvky k česko-německým literárním a kulturním dějinám. Vorbereitung und Herausgabe eines E-Books mit Beiträgen zur deutsch-tschechischen Literatur- und Kulturgeschichte.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Institut pro studium literatury	PARTNER *
Hans Magnus Enzensberger: Mauzoleum Hans Magnus Enzensberger: Mausoleum	40000 CZK
Český překlad a vydání 37 balad Hanse Magnuse Enzensbergera. Tschechische Übersetzung und Herausgabe von 37 Balladen Hans Magnus Enzensbergers.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER nakladatelství dybbuk	PARTNER *
Fotokniha o obci Libouchec a jejím bezprostředním okolí Fotobuch über das Dorf Libouchec und seine unmittelbare Umgebung	70000 CZK
Česko-německé vydání fotografické publikace o obci Libouchec. Deutsch-tschechische Herausgabe eines Fotobandes über die Gemeinde Libouchec.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Obec Libouchec	PARTNER Heimatgemeinschaft Peterswald-Königswald
Johann Wolfgang von Goethe: Pohádka Johann Wolfgang von Goethe: Märchen	135000 CZK
Nový český překlad a vydání Goetheho Pohádky. Neue tschechische Übersetzung und Herausgabe von Goethes Märchen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Martin Souček	PARTNER *
Erzählen vom Umbruch: Die Wende von 1989/90 in der deutschen und tschechischen Gegenwartsliteratur Erzählen vom Umbruch: Die Wende von 1989/90 in der deutschen und tschechischen Gegenwartsliteratur	2100 EUR
Německé vydání disertace o literárním vyprávění o sametové/pokojné revoluci. Deutsche Herausgabe einer Dissertation zum literarischen Erzählen über die Wende.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Rainette Lange	PARTNER *
Bernd Posselt: Vyprávění o Evropě Bernd Posselt erzählt Europa	60000 CZK
Český překlad a vydání textů Bernda Posselta o evropských dějinách, přítomnosti i budoucnosti. Tschechische Übersetzung und Herausgabe von Bernd Posselts Ansichten zur europäischen Geschichte, Gegenwart und Zukunft.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nakladatelství Pulchra	PARTNER *

Toyen	15000 EUR
Toyen	
Vydání vědecké publikace, která doprovodí velkou výstavu děl Toyen. <p>Herausgabe einer wissenschaftlichen Publikation zu einer Ausstellung mit Werken der tschechischen Künstlerin Toyen.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Hamburger Kunsthalle	PARTNER Národní galerie Praha

Češi ve wehrmachtu. Zamlčované osudy	2000 EUR
Tschechen in der Wehrmacht. Totgeschwiegene Schicksale	
Německý překlad a vydání studie o Česích ve wehrmachtu. <p>Deutsche Übersetzung einer Studie über Tschechen in der Wehrmacht.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Morstadt Verlag	PARTNER *

Jan ze Šitboře, úředník, literát, mýtus	90000 CZK
Johannes von Schüttwa, Beamter, Literat, Mythos	
Česko-německé vydání publikace o Janu ze Šitboře. <p>Deutsch-tschechische Herausgabe einer Publikation über Johannes von Schüttwa.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Spolek Mikuláš, z. s.	
PARTNER Ehemalige deutsche Einwohner der Gemeinde Šitboř (Schüttwa), vertreten durch den Ortsbetreuer, und Thomas Ludwig, Bürgermeister der Stadt Seckach	

Fines Transire (28. ročník)	2000 EUR
Fines Transire (28. Jahrgang)	
Německé vydání sborníku s příspěvky z konference Archeologické pracovní skupiny východní Bavorsko / západní a jižní Čechy / Horní Rakousko <p>Deutsche Herausgabe eines Sammelbandes mit Beiträgen einer Konferenz der Archäologischen Arbeitsgemeinschaft Ostbayern/West- und Südböhmen/Oberösterreich.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Karl Schmotz	PARTNER Jihočeské muzeum v Českých Budějovicích

Spolupráce českých a německých muzeí	50000 CZK
Zusammenarbeit deutscher und tschechischer Museen	
Česko-německé vydání almanachu s vlastivědnými příspěvky ze Šluknovského výběžku a německého příhraničí. <p>Deutsch-tschechische Herausgabe eines Almanachs mit heimatkundlichen Beiträgen aus dem Schluckenauer Zipfel und dem angrenzenden deutschen Grenzgebiet.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Kruh přátel muzea Varnsdorf	PARTNER Förderverein der Grenzregion Obere Mandau/Spreequellen e.V.

Cesty do utopie	35000 CZK
Pfade in Utopia	
Český překlad a vydání knihy Martina Bubera. <p>Tschechische Übersetzung und Herausgabe einer Schrift von Martin Buber.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Skalák Jakub – Přestupní stanice	PARTNER Goethe-Institut Prag

W. G. Sebald: Campo Santo	60000 CZK
W. G. Sebald: Campo Santo	
Český překlad a vydání fragmentů a literárních esejů W. G. Sebald a. <p>Tschechische Übersetzung und Herausgabe von Fragmenten und literarischen Essays W. G. Sebalds.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nakladatelství Opus	PARTNER *

Jaroslav Ježek zwischen Avantgarde und Jazz	2000 EUR
Jaroslav Ježek zwischen Avantgarde und Jazz	
Německé vydání disertace o skladateli Jaroslavu Ježkovi. <p>Deutsche Herausgabe einer Dissertation über den Komponisten Jaroslav Ježek.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER David Vondráček	PARTNER *

Recepty, zvyky, pověsti nejen ze staré Šumavy	60000 CZK
Rezepte, Bräuche, Legenden – nicht nur aus dem alten Böhmerwald	
Vydání publikace legend a zvyků ze staré Šumavy. <p>Herausgabe einer Publikation über Bräuche und Legenden aus dem alten Böhmerwald.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Růžena Váchová	PARTNER Heimatverein d' Ohetaler Riedlhütte e.V.

Jindřich Štreit. Village People	100000 CZK
Jindřich Štreit. Village People	
České a německé vydání fotografické monografie Jindřicha Štreita. <p>Deutsche und tschechische Herausgabe einer Foto-Monografie zu Jindřich Štreit.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER nakladatelství KANT	PARTNER Buchkunst Berlin GbR, Verlag und Designagentur

Perzekuce – vyhnání – kultura paměti	25000 CZK
Verfolgung – Vertreibung – Gedächtniskultur	
Česko-německé vydání sborníku z mezinárodní konference s příspěvky o migračních vlnách v první polovině 20. století a o paměťové kultuře. <p>Deutsch-tschechische Herausgabe eines Konferenzsammelbandes mit Beiträgen zu Fluchtbewegungen in der ersten Hälfte 20. Jahrhundert und zur Gedächtniskultur.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER České centrum Mezinárodního PEN klubu	PARTNER *

K zřizování obrazáren. Záznamy Viktora Barvitia o jeho cestách do Drážďan, Berlína a Mnichova v roce 1883	8000 EUR
Zur Einrichtung von Gemäldegalerien. Die Aufzeichnungen von Victor Barvitius aus Prag über seine Reise nach Dresden, Berlin und München 1883	
Česko-německé vydání záznamů Viktora Barvitia. <p>Deutsch-tschechische Herausgabe der Aufzeichnungen von Victor Barvitius.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Staatliche Kunstsammlungen Dresden	PARTNER *

Jiří Gruša: Rozhovory. Spisy Jiřího Gruši, sv. VIII.	80000 CZK
Jiří Gruša: Gespräche. Jiří Grušas Schriften, Bd. VIII.	
České vydání dalšího svazku souborného díla Jiřího Gruši. <p>Tschechische Herausgabe eines weiteren Bandes der gesammelten Werke von Jiří Gruša.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nakladatelství Barrister & Principal	PARTNER *

Otto Pick o diplomacii transformačních let: politika českých ministrů zahraničí 1990–2013	59000 CZK
Otto Pick über die Diplomatie der Transformationsjahre: Politik der tschechischen Außenminister 1990–2013	
České vydání publikace o Otto Pickovi. <p>Tschechische Herausgabe einer Publikation über Otto Pick.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Ústav mezinárodních vztahů	PARTNER *

Arno Pařík: Robert Guttmann 1880–1942	150000 CZK
Arno Pařík: Robert Guttmann 1880–1942	
Česko-německé vydání kunsthistorické monografie o Robertu Guttmannovi. <p>Deutsch-tschechische Herausgabe einer kunsthistorischen Monografie über Robert Guttmann.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Martin Souček	PARTNER *

Ochutnejte! Koštinen! Probieren Sie! Recepty a vzpomínky	75000 CZK
Ochutnejte! Koštinen! Probieren Sie! Rezepte und Erinnerungen	
Trojazyčné vydání receptů a vzpomínek Romů ze Šluknova. <p>Dreisprachige Ausgabe von Rezepten und Erinnerungen von Roma aus Šluknov.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Oblastní charita Šluknov	PARTNER Sudetendeutsche Heimatpflege

Reportáže českého novináře Franty Kocourka k plebiscitu v Sársku v roce 1935	1718 EUR
Reportagen des tschechischen Journalisten Franta Kocourek zum Saarplebiszit 1935	
Německý překlad a vydání reportáží ze sárského plebiscitu. <p>Deutsche Übersetzung und Herausgabe von Reportagen eines tschechischen Journalisten.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Alena Wagnerová	PARTNER *

Rozhovory	50000 CZK
Gespräche	
České vydání publikace s rozhovory se 17 německými spisovateli. <p>Tschechische Herausgabe einer Publikation von Gesprächen mit 17 deutschen Schriftstellern.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Větrné mlýny	PARTNER *

Sophia von Bayern. Böhmens hussitische Königin und die Wenzelsbibel	3000 EUR
Sophia von Bayern. Böhmens hussitische Königin und die Wenzelsbibel	
Německé vydání studie o královně Žofií Bavorské. <p>Deutsche Herausgabe einer Studie über die Königin Sophia von Bayern.</p>	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Toni Aigner	PARTNER Univerzita Karlova, Evropská kancelář

Benediktinské rukopisy duchovní hudby v Čechách v 18. století <div>Die Kirchenmusikhandschriften der Benediktiner in Böhmen im 18. Jahrhundert</div>	3500 EUR
Německé vydání katalogu benediktinských rukopisů duchovní hudby v Čechách v 18. století. Deutsche Herausgabe eines Katalogs der Kirchenmusikhandschriften der Benediktiner in Böhmen im 18. Jahrhundert.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER EOS Verlag Sankt Ottilien	PARTNER *

Wilma Iggers: Židé v Čechách, dětství na venkově od Moniky Richarz <div>Wilma Iggers: Böhmische Juden. Eine Kindheit auf dem Lande. Herausgegeben von Monika Richarz</div>	3000 EUR
Německé vydání vzpomínek Wilmy Iggers. Deutsche Herausgabe der Erinnerungen von Wilma Iggers.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Verlag Hentrich & Hentrich, Berlin/Leipzig	PARTNER *

P. Vincenz Brauner – farář a starosta ve Zlatých Horách, světlo v temnotách zmatené doby <div>P. Vinzenz Brauner – Pfarrer und Bürgermeister in Zuckmantel, das Licht in der Finsternis einer verwirrtten Zeit</div>	45000 CZK
Německý překlad a vydání publikace o knězi Vinzenzi Braunerovi. Deutsche Übersetzung und Herausgabe einer Publikation über den Pfarrer Vinzenz Brauner.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Klub přátel Zlatých Hor	PARTNER *

Petr Joza: Josef Lorenz. Cestář a fotograf <div>Petr Joza: Josef Lorenz. Straßenarbeiter und Fotograf</div>	40000 CZK
České vydání fotografické publikace o lidech a místech v Českém Švýcarsku. Tschechische Herausgabe eines Fotobandes über Menschen und Orte in der Böhmischen Schweiz.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Děčínsko-podmokelská vlastivědná společnost, z. s.	PARTNER Klaus Ahne

Josef Seliger – obraz jednoho života <div>Josef Seliger – ein Lebensbild</div>	41000 CZK
Český překlad a vydání biografie Josefa Seligera. Tschechische Übersetzung und Herausgabe einer Biografie zu Josef Seliger.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Seliger-Gemeinde e.V.	PARTNER *

Jürgen Zimmer: Kunstkomora Rudolfa II. v Praze: inventáře a seznamy v kontextu dalších pramenů od 1576 do 1860 <div>Jürgen Zimmer: Die Schatz- und Kammer Kaiser Rudolf II. in Prag: Inventare und Listen im Kontext weiterer Quellen von 1576 bis 1860</div>	70000 CZK
Německé vydání inventáře k rudolfínskému umění. Deutsche Herausgabe eines Inventarverzeichnisses zur rudolfinischen Kunst.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Ústav dějin umění AV ČR	PARTNER *

Pozor, hranice! Průvodce po historii česko-bavorského pohraničí <div>Achtung Grenze! Handbuch der Geschichte der tschechisch-bayerischen Grenzregion</div>	150000 CZK
Česko-německé vydání publikace k historii česko-bavorské hranice. Deutsch-tschechische Herausgabe einer Publikation zur Geschichte der tschechisch-bayerischen Grenze.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Chodsko žije!, spolek pro kulturu a rozvoj	PARTNER Wallfahrtsmuseum in Neukirchen b. Hl. Blut

Hans Scharoun – Lubomír Šlapeta, přátelství přes železnou oponu <div>Hans Scharoun – Lubomír Šlapeta , Freundschaft über den Eisernen Vorhang</div>	50000 CZK
Česko-německé vydání publikace o přátelství německého a českého architekta. Deutsch-tschechische Herausgabe einer Publikation über die Freundschaft eines deutschen und eines tschechischen Architekten.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Vysoké učení technické v Brně	PARTNER *

Mé příští první slovo <div>Mein nächstes erstes Wort</div>	1275 EUR
Česko-německé vydání básní Magdaleny Farnesi. Deutsch-tschechische Herausgabe der Gedichte von Magdalena Farnesi.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Magdaléna Farnesi	PARTNER *

Ulrike Guérot: Co to je národ? <div>Ulrike Guérot: Was ist die Nation?</div>	60000 CZK
Český překlad a vydání politologické eseje od Ulrike Guérot. Tschechische Übersetzung und Herausgabe eines politologischen Essays von Ulrike Guérot.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nakladatelství Prostor	PARTNER *

Norbert Scheuer: Zimní včely <div>Norbert Scheuer: Winterbienen</div>	45000 CZK
Český překlad a vydání nejnovějšího románu Norberta Scheuera. Tschechische Übersetzung und Herausgabe des neuesten Romans von Norbert Scheuer.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nakladatelství Prostor	PARTNER *

Peter Becher: Pražské deníkové fejetony <div>Peter Becher: Prager Tagebuchfeuilletons</div>	4000 EUR
Německé vydání deníkových fejetonů Petera Bechera. Deutsche Herausgabe der Tagebuchfeuilletons von Peter Becher.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nakladatelství Vitalis	PARTNER *

Takové normální rodinné historky: Obrazy migrace a migrující obrazy v rodinné paměti <div>Ganz normale Familiengeschichten. Bilder der Migration und migrierende Bilder im Familiengedächtnis</div>	7000 EUR
Německý překlad vědecké monografie o migraci a migrujících obrazech v rodinné paměti. Deutsche Übersetzung einer wissenschaftlichen Monografie zu Migration und migrierenden Bildern im Familiengedächtnis.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Kommission Kulturelle Kontexte des östlichen Europa c/o JGU Mainz	PARTNER *

Drážďanská cena lyriky 2020 s doprovodným programem „Básnické přechody. Přívoz poezie“ <div>Dresdner Lyrikpreis 2020 mit Begleitprogramm „Poetische Übergänge. Lyrischer Pendelverkehr“</div>	8000 EUR
Příprava a realizace dalšího ročníku Drážďanské ceny lyriky. Vorbereitung und Umsetzung eines weiteren Jahrgangs des Dresdner Lyrikpreises.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Erich Kästner Haus für Literatur e.V.	PARTNER Asociace spisovatelů, z. s.

Texty města a autoportréty. Diskursy identity v urbánním prostoru u pražských autorů a autorek moderny. <div>Stadttexte und Selbstbilder. Identitätsdiskurse im urbanen Raum bei Prager AutorInnen der Moderne</div>	1500 EUR
Německé vydání disertace o městských textech v pražské literatuře první poloviny 20. století. Deutsche Herausgabe einer Dissertation zu Stadttexten in der Prager Literatur der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Ulrike Mascher	PARTNER *

Verena Güntnerová: Power <div>Verena Güntner: Power</div>	16000 CZK
Český překlad a vydání románu Vereny Güntnerové. Tschechische Übersetzung und Herausgabe des Romans „Power“ von Verena Güntner.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nakladatelství ASA 2020	PARTNER *

Martin Wein: Dějiny Židů v českých zemích <div>Martin Wein: Geschichte der Juden in den böhmischen Ländern</div>	50000 CZK
Český překlad a vydání monografie o historii Židů v českých zemích v první polovině 20. století. Tschechische Übersetzung und Herausgabe einer Monografie über die Geschichte der Juden in den böhmischen Ländern in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Univerzita Palackého v Olomouci, Vydavatelství Univerzity Palackého	PARTNER *

V bouřích ocele <div>In Stahlgewittern</div>	40000 CZK
Český překlad a vydání prvotiny Ernsta Jüngera. Tschechische Übersetzung und Herausgabe des Erstlingswerks von Ernst Jünger.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nakladatelství Academia	PARTNER *

Handbook of Polish, Czech and Slovak Holocaust Fiction. Works and Contexts <div>Handbook of Polish, Czech and Slovak Holocaust Fiction. Works and Contexts</div>	3000 EUR
Anglické vydání lexikonu české, slovenské a polské literatury holocaustu. Englische Herausgabe eines Handbuchs zur tschechisch-, slowakisch- und polnischsprachigen Holocaustliteratur.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Hana Nichtburgerová	PARTNER Herder-Institut für historische Ostmitteleuropaforschung, Institut der Leibniz-Gemeinschaft

Rudolf Rittner (1869–1943) herec, dramatik a partner Otty Brahma a Gerharta Hauptmanna <div>Rudolf Rittner (1869–1943), Schauspieler, Dramatiker und Partner von Otto Brahm und Gerhart Hauptmann</div>	2000 EUR
Německé vydání disertace o herci a spisovateli Rudolfu Rittnerovi. Deutsche Herausgabe einer Dissertation über den Schauspieler und Schriftsteller Rudolf Rittner.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Jana Tunková	PARTNER Leipziger Universitätsverlag

50

51

E*forum pro (germano)bohemistiku 2021 E*forum für (Germano)bohemistik 2021	80000 CZK
Příprava a vydání e-knihy s příspěvky k česko-německým literárním a kulturním dějinám. Vorbereitung und Herausgabe eines E-Books mit Beiträgen zur deutsch-tschechischen Literatur- und Kulturgeschichte.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Institut pro studium literatury	PARTNER *
Akce „Kámen“. Oběti a strůjci nejutajovanějších zločinů StB 1948–1951 Aktion „Kámen“. Opfer und Täter der am strengsten geheim gehaltenen Verbrechen der Staatssicherheit 1948–1951	40000 EUR
Německý překlad a vydání publikace o akcích československé Státní bezpečnosti v 50. letech 20. století. Deutsche Übersetzung und Herausgabe einer Publikation über die Aktionen der tschechoslowakischen Staatssicherheit in den 1950er Jahren.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER LIT Verlag Dr. Wilhem Hopf	PARTNER *
Heinrich Böll: Tank mířil na Kafku Der Panzer zielte auf Kafka. Heinrich Böll und der Prager Frühling	25000 CZK
Český překlad a vydání reportáží Heinricha Bölla ze srpna 1968 v Praze. Tschechische Übersetzung und Herausgabe der Reportagen Heinrich Bölls vom August 1968 in Prag.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Nakladatelství Academia	PARTNER *
Lipno – zrcadlo historie 20. století Lipno – ein Spiegel der Geschichte des 20. Jahrhunderts	400000 CZK
Orálně historický projekt na téma dějin migrace v regionu Lipenska. Oral-History-Projekt zur Migrationsgeschichte in der Lipno-Region.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Post Bellum, o. p. s., Paměť národa Jihočeský kraj	PARTNER Ackermann-Gemeinde

Obnova památek Renovierung von Baudenkmälern

Záchrana Starého hřbitova v Kamenickém Šenově – 6. etapa Rettung des Alten Friedhofs in Kamenický Šenov (Steinschönau) – 6. Etappe	100000 CZK
Další etapa restaurování památkově chráněných náhrobků na Starém hřbitově v Kamenickém Šenově v úzké česko-německé spolupráci. Weitere Restaurierungsetappe der denkmalgeschützten Grabsteine auf dem Alten Friedhof in Kamenický Šenov (Steinschönau) in enger deutsch-tschechischer Zusammenarbeit.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Občanský spolek Sonow	PARTNER Freunde und Partner von Kamenický Šenov / Steinschönau und Umgebung e.V.
Obnova střechy lodi kostela Nejsvětější Trojice v Javorníku Restaurierung des Daches am Kirchenschiff der Dreifaltigkeitskirche in Javorník (Jauernig)	500000 CZK
Druhá etapa opravy střechy kostela Nejsvětější Trojice v Javorníku, jehož obnova probíhá ve spolupráci s německými rodáky z Javornicka. Zweite Etappe der Dachreparatur an der Dreifaltigkeitskirche in Javorník (Jauernig), deren Renovierung in Zusammenarbeit mit ehemaligen deutschen Landsleuten aus der Region Javorník erfolgt.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Římskokatolická farnost Javorník ve Slezsku	PARTNER Heimatbund Jauernig und Umgebung e.V.
Oprava havarijního stavu hrobky rodiny Brass v Dolním Podluží Sanierung der Gruft der Familie Brass in Dolní Podluží (Niedergrund)	200000 CZK
Česko-německá spolupráce při obnově významné novogotické památky. Deutsch-tschechische Zusammenarbeit bei der Erneuerung eines bedeutenden neogotischen Baudenkmals.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Obec Dolní Podluží	PARTNER Stadt Seifhennersdorf
Rekonstrukce kaple sv. Anny ve Studénce Rekonstruktion der St.-Anna-Kapelle in Studénka (Stauding)	250000 CZK
Oprava exteriéru kaple sv. Anny ve Studénce, která byla zachráněna díky iniciativě a finanční pomoci původních německých obyvatel. Reparatur des Exterieurs an der St.-Anna-Kapelle in Studénka (Stauding), die auf Initiative und mit finanzieller Unterstützung ehemaliger deutscher Einwohner gerettet wurde.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Město Studénka	PARTNER Ulrike Hölzl
Obnova střešní krytiny a krovu kostela sv. Jiří v Dolní Branně Renovierung von Dachstuhl und Dachziegeln der St. Georgskirche in Dolní Branná (Hennersdorf)	500000 CZK
Obnova farního kostela v Dolní Branně v Podkrkonoší za přispění bývalých německých obyvatel obce. Renovierung einer Pfarrkirche in Dolní Branná (Hennersdorf) im Riesengebirgsvorland unter Beteiligung ehemaliger deutscher Einwohner der Gemeinde.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Římskokatolická farnost, děkanství Vrchlabí	PARTNER Werner Keute

Rekonstrukce bývalé pacovské synagogy <div>Rekonstruktion der ehemaligen Synagoge in Pacov (Patzau)</div>	700000 CZK
Obnova bývalé synagogy v Pacově, která bude využívána pro kulturní a vzdělávací akce a pro stálou expozici o životě a památce pacovských Židů. Renovierung einer ehemaligen Synagoge in Pacov, die für Kultur- und Bildungsveranstaltungen sowie für eine Dauerausstellung zu Leben und Andenken der Pacover Juden genutzt wird.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Tikkun Pacov	PARTNER Arbeitskreis der Freunde und Förderer der Synagoge Pacov (AFFSP)

Obnova exteriéru kaple Panny Marie Sedmibolestné, tzv. Španělské kaple v Novém Jičíně <div>Außenrestaurierung der Kapelle Unserer Lieben Frau von den sieben Leiden, der sogenannten Spanischen Kapelle, in Nový Jičín (Neutitschein)</div>	400000 CZK
Obnova historicky cenného barokního areálu se symbolickou hodnotou pro bývalé německé i současné české obyvatele města Nový Jičín. Erneuerung eines historisch wertvollen Barockareals mit Symbolwert für die ehemaligen deutschen wie auch heutigen tschechischen Einwohner der Stadt Nový Jičín (Neutitschein).	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Římskokatolická farnost Nový Jičín	PARTNER Landschaftsrat der Heimatlandschaft Kuhländchen

Obnova střech kostela Navštívení Panny Marie v Křišťanovicích <div>Restaurierung der Dächer an der Kirche Mariä Heimsuchung in Křišťanovice (Christdorf)</div>	450000 CZK
Obnova kostela Navštívení Panny Marie, dominanty obce Křišťanovice na Bruntálsku. Renovierung der Mariä-Heimsuchungskirche, der Hauptsehenswürdigkeit der Gemeinde Křišťanovice (Christdorf) bei Bruntál.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Římskokatolická farnost Křišťanovice	PARTNER Lothar Kretschmer

Statické zajištění kostela Neposkvrněného početí Panny Marie ve Velkých Heralticích <div>Statische Sicherung der Kirche der Unbefleckten Empfängnis der Jungfrau Maria in Velké Heraltice (Groß Herlitz)</div>	400000 CZK
Dokončení statického zajištění barokního kostela ve Velkých Heralticích, který je každoročně navštěvován zástupci německých rodáků. Fertigstellung der statischen Absicherung einer Barockkirche in Velké Heraltice (Groß Herlitz), die alljährlich von Vertretern der deutschen Landsmannschaft besucht wird.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Římskokatolická farnost Velké Heraltice	PARTNER Günther Hartel

Obnova střechy kostela sv. Martina ve Skorošicích <div>Restaurierung des Daches der St. Martinskirche in Skorošice (Gurschdorf)</div>	500000 CZK
Oprava střechy památkově chráněného empírového kostela ve Skorošicích, jehož obnovu dlouhodobě podporují původní němečtí obyvatelé obce. Reparatur des Daches einer denkmalgeschützten Empire-Kirche in Skorošice (Gurschdorf), deren Renovierung langfristig von ursprünglichen deutschen Einwohnern der Gemeinde gefördert wird.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Římskokatolická farnost Skorošice	PARTNER Günter Strauch

Oprava výklenkové kapličky a vytvoření sochy sv. Jana Nepomuckého v Orasíně <div>Reparatur der Nischenkapelle und Anfertigung einer Statue des hl. Johannes von Nepomuk in Orasín (Uhrissen)</div>	37000 CZK
Oprava výklenkové kapličky na návsi obce Orasín v úzké spolupráci s německými rodáky ze středního Krušnohoří. Reparatur einer Nischenkapelle auf dem Dorfplatz der Gemeinde Orasín (Uhrissen) in enger Zusammenarbeit mit ehemaligen deutschen Landsleuten aus dem Mittleren Erzgebirge.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Občanský spolek Boleboř, Orasín, Svahová	PARTNER Förderverein Mittleres Erzgebirge – Komotauer Land e.V.

Oprava fasády kostela sv. Jakuba v Dolním Lánově – etapa rok 2021 <div>Erneuerung der Fassade der St. Jakobuskirche in Dolní Lánov (Niederlangenau) – Etappe 2021</div>	400000 CZK
Pokračování opravy historicky cenného farního kostela za přispění původních německých obyvatel obce a okolí. Fortführung der Reparaturarbeiten an einer historisch wertvollen Pfarrkirche mit Zuschüssen von ehemaligen deutschen Einwohnern der Ortschaft und deren Umgebung.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Římskokatolická farnost, děkanství Vrchlabí	PARTNER Heimatkreis Hohenelbe / Riesengebirge e.V.

Obnova střechy kostela Panny Marie Těšitelky v Bruntále <div>Restaurierung des Daches der Kirche Unserer Lieben Frau vom Trost in Bruntál (Freudenthal)</div>	600000 CZK
Obnova jedné z nejcnnějších stavebních památek Bruntálu ve spolupráci s bývalými německými obyvateli města a okolí. Renovierung eines der wertvollsten Baudenkmäler Bruntáls (Freudenthals) in Zusammenarbeit mit ehemaligen deutschen Landsleuten aus der Region.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Římskokatolická farnost Bruntál	PARTNER Heimatkreis Freudenthal / Altvater e.V.

Oprava památníku hřbitovního kříže na nýrském hřbitově <div>Restaurierung des Friedhofskreuzes auf dem Friedhof in Nýrsko (Neuern)</div>	7692 EUR
Oprava hřbitovního kříže na bývalém německém hřbitově v Nýrsku jako symbolu česko-německého smíření, porozumění a obnoveného přátelství. Restaurierung eines Friedhofskreuzes auf einem ehemaligen deutschen Friedhof in Nýrsko (Neuern) als Symbol der deutsch-tschechischen Versöhnung, Verständigung und neu geknüpften Freundschaft.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Heimatgemeinde der Stadt Neuern im Böhmerwald e.V.	PARTNER Národopisný spolek Nýrsko

Obnova centrálního kříže na zničeném hřbitově v zaniklé obci Debrné u Trutnova <div>Renovierung des Zentralkreuzes auf dem zerstörten Friedhof in der verschwundenen Gemeinde Debrné (Döberle) bei Trutnov</div>	88000 CZK
Obnova centrálního kříže jako pietního místa na bývalém německém hřbitově v zaniklé obci Debrné u Trutnova. Erneuerung des Zentralkreuzes als Gedenkort auf dem ehemaligen deutschen Friedhof in der verschwundenen Ortschaft Debrné (Döberle) bei Trutnov.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Společnost česko-německého porozumění Trutnov – Krkonoše, z. s.	PARTNER Riesengebirgler Heimatkreis Trautenau e.V.

Dokončení obnovy vnitřních omítek kostela sv. Markéty v Mošnově <div>Abschluss der Restaurierung des Innenputzes in der St. Margarethenkirche in Mošovn (Engelswald)</div>	389000 CZK
Pokračování rekonstrukce kostela sv. Markéty v Mošnově, který společně s hřbitovem pravidelně navštěvují rodáci z Kravařska. Fortführung der Rekonstruktionsarbeiten an der Margarethenkirche in Mošovn (Engelswald), die neben dem angrenzenden Friedhof regelmäßig von ehemaligen deutschen Landsleuten aus dem Kuhländchen besucht wird.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Římskokatolická farnost Mošovn	PARTNER Alte Heimat, Verein heimattreuer Kuhländler e.V., vertreten durch Herrn Adolf Klohs

Nový zvon pro Město Touškov <div>Neue Glocke für die Stadt Touškov (Tuschkau)</div>	200000 CZK
Pořízení nového zvonu Benedikt pro kostel v Touškově na Plzeňsku jako symbolu nové éry česko-německých vztahů. Beschaffung einer neuen Benedicts-glocke für eine Kirche in Touškov (Tuschkau) bei Pilsen als Symbol einer neuen Ära der deutsch-tschechischen Beziehungen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Spolek Náš Touškov	PARTNER Ivana Reber

Obnova věžních hodin kostela sv. Jakuba v Mrzlících <div>Erneuerung der Turmuhr in der St. Jakobskirche in Mrzlíce (Merzlitz)</div>	100000 CZK
Obnova věžních hodin kostela v Mrzlicích, který slouží jako kulturní centrum okolních obcí a místo česko-německých setkávání. Erneuerung der Turmuhr an einer Kirche in Mrzlíce (Merzlitz), die als kulturelles Zentrum für die umliegenden Gemeinden und als deutsch-tschechischer Begegnungsort dient.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Spolek na záchranu kostela sv. Jakuba v Mrzlících	PARTNER Heimatkreisverein Bilin e.V.

Obnova fasády kostela sv. Jana Křtitele v Markoušovicích <div>Wiederherstellung der Fassade in der St. Johanneskirche in Markoušovice (Markausch)</div>	350000 CZK
Pokračování obnovy pozdně barokního kostela v Markoušovicích. Fortsetzung der Renovierungsarbeiten an einer spätbarocken Kirche in Markoušovice (Markausch).	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Římskokatolická farnost Úpice	PARTNER Horst Richter

Rekonstrukce poustevny, etapa VI – obnova stropů <div>Rekonstruktion der Einsiedelei, Etappe VI – Wiederinstandsetzung der Zimmerdecken</div>	100000 CZK
Pokračování obnovy unikátního sakrálního objektu v Teplících nad Metují (Weckelsdorf), spojené se snahou připomínat česko-německou historii města a okolí. Fortführung der Renovierungsarbeiten an einem einzigartigen sakralen Baudenkmal in Teplice nad Metují (Weckelsdorf), verbunden mit dem Bestreben, die deutsch-tschechische Geschichte der Stadt und ihrer Umgebung in Erinnerung zu rufen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Zachraňme teplickou poustevnu, z. s.	PARTNER Heimatkreis Braunau Sudetenland e.V.

Společně po nové cestě – kostel na Vrchní Orlici <div>Zusammen auf dem neuen Weg – Kirche in Vrchní Orlice (Hohen-Erlitz)</div>	400000 CZK
Další etapa obnovy kostela sv. Jana Nepomuckého, symbolu a poslední památky zaniklé německé obce v Orlických horách. Weitere Sanierungsetappe der Johannes-Nepomuk-Kirche, die Symbol und letztes Andenken eines verschwundenen deutschen Dorfes im Adlergebirge ist.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Obec Bartošovice v Orlických horách	PARTNER Verein der Adlergebirgler e.V. , Heimatlandschaft Adlergebirge

Obnova presbytáře a sakristie kostela sv. Mikuláše v Šitboři – dokončení <div>Erneuerung des Presbyteriums und der Sakristei in der St. Nikolauskirche in Šitboř (Schüttwa) – Fertigstellung</div>	400000 CZK
Obnova interiéru presbytáře a sakristie původně gotického kostela v Šitboři ve spolupráci Spolku Mikuláš, Města Poběžovice a německých rodáků. Renovierung des Innenraums von Presbyterium und Sakristei einer ursprünglich gotischen Kirche in Šitboř (Schüttwa) in Zusammenarbeit des Vereins Mikuláš, der Stadt Poběžovice und deutscher Landsleute.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Město Poběžovice	PARTNER Ehemalige deutsche Einwohner der Gemeinde Šitboř (Schüttwa), vertreten durch den Ortsbetreuer, und Thomas Ludwig, Bürgermeister der Stadt Seckach

Obnova fasády kostela sv. Františka Xaverského v Bělé u Děčína <div>Renovierung der Fassade an der Kirche des hl. Franz Xaver in Bělá (Biela) bei Děčín</div>	450000 CZK
Pokračování obnovy zanedbaného farního kostela v obci kdysi obývané převážně německým obyvatelstvem. Fortführung der Renovierungsarbeiten an der Pfarrkirche einer Gemeinde mit einst überwiegend deutscher Bevölkerung.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Děčínsko-podmokelská vlastivědná společnost, z. s.	PARTNER Klaus Ahne

Záchranné restaurátorské práce na poškozených nebo erozí ohrožených náhrobcích židovského hřbitova v Dolní Lukavici Rettungsarbeiten an beschädigten oder durch Erosion bedrohten Grabsteinen auf dem jüdischen Friedhof in Dolní Lukavice	350000 CZK
Obnova náhrobků židovského hřbitova v Dolní Lukavici na Plzeňsku, který patří k nejstarším hřbitovům na Přešticku. Erneuerung von Grabsteinen auf einem jüdischen Friedhof in Dolní Lukavice bei Pilsen, der zu den ältesten Friedhöfen in der Umgebung von Přeštice gehört.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Federace židovských obcí v ČR	PARTNER *

Záchrana náhrobků v havarijním stavu na Novém židovském hřbitově v Praze 3 v roce 2021 Rettung schwer beschädigter Grabsteine auf dem Neuen jüdischen Friedhof in Prag 3 im Jahr 2021	300000 CZK
Další etapa záchrany cenných náhrobků na největším židovském hřbitově v ČR. Weitere Etappe der Rettung wertvoller Grabsteine auf dem größten jüdischen Friedhof der Tschechischen Republik.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Židovská obec v Praze	PARTNER *

Obnova náhrobků historických osobností Ostrova Restaurierung von Grabsteinen historischer Persönlichkeiten aus Ostrov (Schlackenwerth)	130000 CZK
Obnova devíti náhrobků spojených s významnými osobnostmi města Ostrova, které udržuje příkladnou spolupráci s původními německými obyvateli. Erneuerung von neun Grabsteinen bedeutender Persönlichkeiten der Stadt Ostrov (Schlackenwerth), die eine vorbildliche Zusammenarbeit mit ehemaligen deutschen Einwohnern pflegt.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Město Ostrov	PARTNER Stadt Rastatt

Oprava kostela sv. Jana Nepomuckého v Zálesní Lhotě – etapa 2021 Reparatur der gotischen Kirche in Zálesní Lhota (Huttendorf) – Etappe 2021	350000 CZK
Obnova interiéru kostela sv. Jana Nepomuckého v Zálesní Lhotě v Podkrkonoší spojeného s historií bývalých německých obyvatel obce. Sanierung des Innenraums in der Johannes-Nepomuk-Kirche in Zálesní Lhota (Huttendorf) im Riesengebirgsvorland, die mit der Geschichte der ehemaligen deutschen Einwohner der Gemeinde verknüpft ist.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Římskokatolická farnost Zálesní Lhota	PARTNER Heimatkreis Hohenelbe Riesengebirge e.V.

Rekonstucke kostela Nanebevzetí Panny Marie v Arnolticích Renovierung der Kirche Mariä Himmelfahrt in Arnoltice (Arnsdorf)	450000 CZK
Výměna oken a oprava elektroinstalace pozdně barokního kostela v Arnolticích, o jehož obnovu usilují jak současní, tak bývalí obyvatelé obce. Auswechselung der Fenster und Reparatur der Elektroinstallation in einer spätbarocken Kirche in Arnoltice (Arnsdorf), für deren Renovierung sich sowohl die heutigen wie auch die ehemaligen Einwohner der Ortschaft einsetzen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Římskokatolická farnost Arnoltice	PARTNER Bistum Eichstätt

Záchrana barokní sochy Piety z kostela sv. Bartoloměje v Rychnově u Děčína Rettung der barocken Pieta aus der St. Bartholomäuskirche in Rychnov (Reichen)	100000 CZK
Záchrana barokní sochy Piety jako jediné památky z kostela sv. Bartoloměje v Rychnově, zlikvidovaného komunisty v roce 1975. Rettung einer barocken Pieta als einziges Andenken an die 1975 von den Kommunisten gesprengte Bartholomäuskirche in Rychnov (Reichen).	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Římskokatolická farnost Rychnov u Děčína	PARTNER Ackermann-Gemeinde Würzburg

Oprava hrobky rodiny Weissových v Šumperku – 2. etapa Renovierung des Grabmals der Familie Weiss in Šumperk (Mährisch Schönberg) – 2. Etappe	70000 CZK
Obnova monumentální hrobky rodiny Weissových na hřbitově v Šumperku, jejíž členové patřili k významným občanům města. Erneuerung des monumentalen Grabmals der Familie Weiss, deren Mitglieder wichtige Bürger der Stadt waren, auf einem Friedhof in Šumperk (Mährisch Schönberg).	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Město Šumperk	PARTNER Manfred Drexler

III. etapa opravy fasád kostela Nanebevzetí Panny Marie (sv. Šimona a Judy) v Rožmitále na Šumavě III. Etappe der Fassadenerneuerung an der Kirche Maria Himmelfahrt (St. Simon und Judas) in Rožmitál (Rosenthal)	350000 CZK
Dokončení opravy fasády památkově chráněného kostela v Rožmitále na Šumavě s přispěním původních obyvatel obce a Spolkového ministerstva pro kulturu a média. Fertigstellung der Reparaturarbeiten an der Fassade einer denkmalgeschützten Kirche in Rožmitál (Rosenthal, Böhmerwald) mit Zuschüssen ehemaliger Einwohner der Gemeinde und des Bundesausschusses für Kultur und Medien.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Římskokatolická farnost Rožmitál na Šumavě	PARTNER Förderkreis Katholische Kirche Maria Himmelfahrt Rosenthal

Renovace a otevření kostela svatého Jakuba v Brodu nad Tichou Renovierung und Öffnung der St. Jakobuskirche in Brod nad Tichou (Bruck am Hammer)	200000 CZK
Dokončení restaurování cenného barokního oltáře kostela v Brodu nad Tichou, o jehož záchranu se velkou měrou zasloužili původní obyvatelé obce a jejich potomci žijící nyní v Bavorsku. Fertigstellung der Restaurierungsarbeiten an einem wertvollen Barockaltar einer Kirche in Brod nad Tichou (Bruck am Hammer), die unter reger Beteiligung von in Bayern lebenden ehemaligen Einwohnern und deren Nachfahren erfolgten.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Římskokatolická farnost Planá u Mariánských Lázní	PARTNER Interessengemeinschaft zur Erhaltung der St. Jakobuskirche in Bruck am Hammer

Záchrana kaple sv. Anny v Olešné 2021 Rettung der St.-Anna-Kapelle in Olešná (Elsch) 2021	200000 CZK
Obnova zdevastované památky v česko-německém pohraničí, navržené významným českým architektem 19. století A. V. Barvitiem. Renovierung eines verfallenden Baudenkmalns in der deutsch-tschechischen Grenzregion, das von A. V. Barvitius, einem bedeutenden böhmischen Architekten des 19. Jh., entworfen wurde.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Zachraň Annu	PARTNER Bavaria Bohemia e.V.

Dokumentace náhrobků a epitařů na židovských hřbitovech v roce 2021 Dokumentation von Grabsteinen und Epitaphen auf jüdischen Friedhöfen im Jahr 2021	199000 CZK
Pokračování dokumentačních prací na židovských hřbitovech v České republice. Fortsetzung der Dokumentationsarbeiten auf jüdischen Friedhöfen der Tschechischen Republik.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Židovská obec v Praze	PARTNER *

Partnerství obcí a zájmových sdružení Partnerschaften von Gemeinden und Bürgervereinen

4→	Od přátelství k oficiálnímu partnerství Von der Freundschaft zur offiziellen Partnerschaft	40000 CZK
	Třídenní exkurze delegace MAS Šumavsko v partnerském městě Parsberg za účelem navázání kontaktů mezi oběma regiony. Dreitägige Exkursion von Vertretern der Lokalen Aktionsgruppe Böhmerwald in die Stadt Parsberg zur Vernetzung beider Regionen.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER MAS Český les, z. s.	PARTNER Stadt Parsberg
	Pobyt na Mezinárodní letní univerzitě ve Fuldě (ISU) pro vítěze literární soutěže na Gymnáziu Josefa Jungmanna v Litoměřicích Aufenthalt an der Internationalen Sommeruniversität (ISU) Fulda für die Gewinner des Literaturwettbewerbs am J.-Jungmann-Gymnasium Litoměřice	2350 EUR
	Stipendijní pobyt na Mezinárodní letní univerzitě (ISU) ve Fuldě pro výherce literární soutěže na Jungmannově gymnáziu v Litoměřicích. Stipendiaufenthalt an der Internationalen Sommeruniversität (ISU) Fulda für die Preisträger eines Literaturwettbewerbs am Jungmann-Gymnasium Litoměřice.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Freundeskreis Fulda-Leitmeritz/Litomerice e.V.	PARTNER Gymnázium Josefa Jungmanna, Litoměřice
	30 let stavění mostů mezi Augsburgem a Nejdkem 30 Jahre Brückenbau zwischen Augsburg und Neudek	2300 EUR
	Výroční setkání bývalých a současných obyvatel Nejdku. Jubiläumstreffen ehemaliger und heutiger Einwohner der Stadt Nejde (Neudek).	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Initiative „Die Kinder von damals“	PARTNER JoN – Jde o Nejde, z. s.
	Krušné hory očima německých a českých vlastivědců Das Erzgebirge mit den Augen tschechischer und deutscher Heimatforscher	45000 CZK
	Série tří přednášek českých a německých renomovaných vlastivědců zabývajících se historií Krušnohoří. Serie von drei Vorträgen renommierter deutscher und tschechischer Heimatforscher, die sich mit der Geschichte des Erzgebirges befassen.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Partnerský spolek Litvínov	PARTNER Volkshochschule Olbernhau
	Luční slavnosti – Slavnosti setkání s obcí Libá 2020 Wiesenfest – Begegnungsfest mit der Gemeinde Libá (Tschechien) 2020	1300 EUR
	Čtyřdenní slavnosti v Hohenbergu za účasti občanů z partnerské obce Libá. Viertägiges Fest in Hohenberg unter Beteiligung von Bürgern aus der Partnergemeinde Libá.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Stadt Hohenberg a. d. Eger	PARTNER Obec Libá

Rakovník a Dietzenbach – společně hledíme do budoucnosti Rakovnik und Dietzenbach – wir blicken gemeinsam in die Zukunft	66000 CZK
Třídenní kulturní, sportovní a poznávací program v Rakovníku pro 140 účastníků z obou partnerských měst. Dreitägiges Kultur-, Sport- und Begegnungsprogramm in Rakovník für 140 Teilnehmer aus beiden Partnerstädten.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Spolek pro mezinárodní spolupráci v Rakovníku	PARTNER Verein für internationale Beziehungen e.V. Dietzenbach

Oslavy 100 let SDH Tehovec, 40 let práce s mládeží 100 Jahre Freiwillige Feuerwehr Tehovec, 40 Jahre Jugendfeuerwehr	50000 CZK
Oslava 100. výročí založení Sboru dobrovolných hasičů v Tehovci, představení jeho činnosti zahraničním hostům. 100-Jahr-Feier der Freiwilligen Feuerwehr Tehovec, Präsentation ihrer Tätigkeit gegenüber ausländischen Gästen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Sbor dobrovolných hasičů Tehovec	PARTNER Freiwillige Feuerwehr Bad Tennstedt

Autobusový zájezd do Augsburgu Busreise nach Augsburg	40000 CZK
Návštěva 25 občanů Nejdku v Augsburgu. Besuch von 25 Bürgern aus Nejde in Augsburg.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER JoN – Jde o Nejde, z. s.	PARTNER Heimatgruppe „Glück auf“ – Freunde des Heimatmuseums Stadt und Landkreis Neudek in Augsburg e.V.

Edertal a Horní Čermná zase společně – výměnný partnerský pobyt k 5. výročí vzniku partnerského spolku Edertal und Horní Čermná wieder zusammen – Austauschaufenthalt zum fünfjährigen Bestehen des Partnerschaftsvereins	70000 CZK
Čtyřdenní pobyt delegace z Horní Čermné v partnerské obci Edertal u příležitosti 5. výročí vzniku partnerského spolku. Viertägiger Aufenthalt einer Delegation aus Horní Čermná in der Partnergemeinde Edertal anlässlich des fünfjährigen Jubiläums des Partnerschaftsvereins.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Obec Horní Čermná	PARTNER Verein zur Förderung der Partnerschaft Horní Čermná – Edertal e.V.

Oslavme společně 55 let od začátku přátelství ve Spáleném Poříčí v roce 2020 Gemeinsame Feier des 55-jährigen Freundschaftsjubiläums, Spálené Poříčí 2020	44550 CZK
Víkendové setkání občanů partnerských obcí Spálené Poříčí a Ralbitz-Rosenthal na české straně u příležitosti oslav 55 let od navázání společného partnerství. Wochenendtreffen von Bürgern der Partnergemeinden Spálené Poříčí und Ralbitz-Rosenthal auf tschechischer Seite anlässlich der 55-Jahr-Feier der Städtepartnerschaft.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Město Spálené Poříčí	PARTNER Gemeinde Ralbitz-Rosenthal

Zelené přátelství 2020 Grüne Freundschaft 2020	58775 CZK
Účast 17 mladých fotbalistů z Jedovnic na turnaji v Dornachu a návštěva 17 německých hostů v Jedovnicích se společným třídenním programem. Beteiligung von 17 Nachwuchsfußballern aus Jedovnice an einem Turnier in Dornach und Besuch von 17 deutschen Gästen in Jedovnice mit einem gemeinsamen dreitägigen Programm.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Městys Jedovnice	PARTNER Gemeinde Aschheim

Odcházení a přícházení – sociální udržitelnost v Dechowě v biosférické rezervaci UNESCO Schaalsee Weggehen und Ankommen – soziale Nachhaltigkeit in Dechow im UNESCO-Biosphärenreservat Schaalsee	5000 EUR
Účast patnáctičlenné delegace z Ostašova na instalaci a odhalení sochy k připomenutí dohody Barber-Lyashenko podepsané v Dechowě. Teilnahme einer fünfzehnköpfigen Delegation aus Ostašov an der Aufstellung und Einweihung einer Skulptur zum Gedenken an das Barber-Ljaschtschenko-Abkommen in Dechow.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Förderverein der Gemeinde zu Dechow e.V.	PARTNER Spolek přátel Ostašova

Poznávací cesta do České republiky 2020 Bürgerfahrt nach Tschechien 2020	2800 EUR
Cesta mayenských obyvatel do partnerského města Uherské Hradiště se společným programem s českými obyvateli. Ausflug von Bürgern der Stadt Mayen in die Partnerstadt Uherské Hradiště einschließlich eines gemeinsamen Programms mit tschechischen Bürgern.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Deutsch-Tschechischer Freundschaftskreis Mayen – Uherské Hradiste e.V.	PARTNER Spolek přátel města Mayen, z. s.

Oslava desetiletého výročí partnerství měst Bystřice pod Hostýnem – Salzkotten Feier des zehnjährigen Jubiläums der Städtepartnerschaft Bystřice pod Hostýnem – Salzkotten	90000 CZK
Oslava desetiletého partnerství měst Salzkotten a Bystřice pod Hostýnem se společným programem pro občany. Feier der zehnjährigen Städtepartnerschaft zwischen den Städten Salzkotten und Bystřice pod Hostýnem.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Spolek partnerství měst Bystřice pod Hostýnem – Salzkotten	PARTNER Komitee Städtepartnerschaft Salzkotten – Bystřice p.H. e.V.

Hudba překračuje bariéry <p>Musik überwindet Barrieren</p>	50000 CZK
Další čtyři setkání německých a českých pozounérů. <p>Weitere vier Treffen von deutschen und tschechischen Posaunenspielern.</p> <p>ŽADATEL ANTRAGSTELLER Consonare – evangelické pozounové sbory, z. s.</p>	PARTNER Ev.-Luth. Kirchgemeinde Jonsdorf

Žijící partnerství: německo-česká setkávání 2020 <p>Gelebte Städtepartnerschaft: Deutsch-tschechische Begegnungen 2020</p>	1500 EUR
Třídenní setkání občanů partnerských měst v Salzkottenu se společným projektem a poznávacími aktivitami. <p>Dreitägiges Treffen von Bürgern zweier Partnerstädte in Salzkotten mit gemeinsamem Projekt und Besichtigungsprogramm.</p> <p>ŽADATEL ANTRAGSTELLER Komitee Städtepartnerschaft Salzkotten – Bystřice p.H. e.V.</p>	PARTNER Spolek partnerství Bystřice pod Hostýnem – Salzkotten, o. s.

8ohodinový štafetový běh ze Salzkottenu do Bystřice pod Hostýnem <p>Achtzig-Stunden-Staffellauf von Salzkotten nach Bystrice pod Hostýnem</p>	4000 EUR
800km štafetový běh ze Salzkottenu do Bystřice pod Hostýnem přes důležitá místa na obou stranách hranice. <p>800-km-Staffellauf von Salzkotten nach Bystřice pod Hostýnem durch wichtige Orte beiderseits der Grenze.</p> <p>ŽADATEL ANTRAGSTELLER Komitee Städtepartnerschaft Salzkotten – Bystřice p.H. e.V.</p>	PARTNER Spolek partnerství Bystřice pod Hostýnem – Salzkotten, o. s.

1820–2020 – 200 let evangelíků v Jablonci nad Nisou <p>1820–2020 – 200 Jahre evangelische Gemeinde Jablonec nad Nisou</p>	32000 CZK
Třídenní setkání německého a českého církevního sboru. <p>Dreitägiges Treffen einer deutschen und tschechischen Kirchengemeinde.</p> <p>ŽADATEL ANTRAGSTELLER Římskokatolická farnost, děkanství Jablonec nad Nisou</p>	PARTNER Pfarrgemeinde bei der evangelischen Dreifaltigkeitskirche Kaufbeuren

Setkání s Dechovou hudbou Zubřanka <p>Begegnung mit der Blaskapelle Zubřanka</p>	4100 EUR
Čtyřdenní pobyt 37 členů Dechové hudby Zubřanka v obci Rosdorf v Dolním Sasku. Společný program s koncerty a prohlídkami po okolí. <p>Viertägiger Aufenthalt von 37 Mitgliedern der Blasmusikkapelle Zubřanka in der Gemeinde Rosdorf (Niedersachsen).</p> <p>Gemeinsames Programm mit Workshops, Konzerten und Besichtigungen in der Umgebung.</p> <p>ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gemeinde Rosdorf</p>	PARTNER Dechová hudba Zubřanka

Dny setkávání <p>Tage der Begegnung</p>	2100 EUR
Pětidenní pobyt zástupců spolku Heimatkreis Braunau a partnerského města Forchheim v Broumově. Diskuse vedení spolku s důležitými zástupci města Broumov. <p>Fünftägiger Aufenthalt von Vertretern des Heimatkreises Braunau und der Partnerstadt Forchheim in Broumov.</p> <p>Gespräche der Leitung des Heimatkreises Braunau mit wichtigen Vertretern der Stadt.</p> <p>ŽADATEL ANTRAGSTELLER Heimatkreis Braunau / Sudetenland e.V.</p>	PARTNER Město Broumov

Putování vodou, krajinou vyhaslých vulkánů a zkamenělým dnem moře <p>Wanderfahrt zu Wasser, Vulkanlandschaften und versteinerten Meeresböden</p>	85000 CZK
Čtyřdenní setkání 55 členů partnerských spolků z Kamenického Šenova a Rheinbachu v Lužickém zlomu. <p>Viertägiges Treffen zwischen 55 Mitgliedern von Partnervereinen aus Kamenický Šenov und Rheinbach in der Lausitzer Überschiebung.</p> <p>ŽADATEL ANTRAGSTELLER Spolek přátel Rheinbachu, z. s.</p>	PARTNER Verein Freunde und Partner von Kamenický Šenov / Steinschönau und Umgebung e.V.

Česko-německý kulturní a setkávací týden Rohrské léto 2020 <p>Deutsch-tschechische Kultur- und Begegnungswoche Rohrer Sommer 2020</p>	6000 EUR
30. ročník týdenního mezigeneračního programu určeného pro německé i české účastníky s hudbou, literaturou, divadlem, jazykovými kurzy a společnou bohoslužbou. <p>30. Jahrgang eines generationsübergreifenden einwöchigen Programms für deutsche und tschechische Teilnehmer mit Musik, Literatur, Tanz, Theater, Sprachkursen und gemeinsamen Gottesdiensten.</p> <p>ŽADATEL ANTRAGSTELLER Institutum Bohemicum der Ackermann-Gemeinde e.V.</p>	PARTNER Sdružení Ackermann-Gemeinde

Společně s přáteli po stopách světového přírodního dědictví Erzgebirge/Krušnohoří <p>Gemeinsam mit Freunden auf den Spuren des Welterbes Erzgebirge/Krušnohoří</p>	800 EUR
Jednodenní poznávací cesta saského kulturního spolku Potok a Krušnohorského spolku Abertamy do Krušnohoří. <p>Eintägige Reise des sächsischen Kulturvereins Potok e.V. und des tschechischen Vereins Krušnohorský spolek Abertamy ins Erzgebirge.</p> <p>ŽADATEL ANTRAGSTELLER Deutsch-tschechischer Kulturverein Potok e.V.</p>	PARTNER Krušnohorský spolek Abertamy

Setkání zástupců spolku Lubavia s rodáky z Moravskobrounska <p>Treffen des Vereins Lubavia mit Heimatvertriebenen aus dem Bärner Ländchen</p>	18800 CZK
Účast zástupců spolku Lubavia na 59. setkání krajanů z Moravskobrounska v Langgönsu. Prezentace činnosti spolku Lubavia, diskuse o budoucí spolupráci a společná bohoslužba. <p>Teilnahme von Vertretern des Vereins Lubavia am 59. Treffen ehemaliger deutscher Landsleute aus Moravský Beroun in Langgöns. Präsentation der Tätigkeit des Vereins Lubavia, Diskussionen über die künftige Zusammenarbeit und gemeinsamer Gottesdienst.</p> <p>ŽADATEL ANTRAGSTELLER Okrašlovací spolek Lubavia</p>	PARTNER Verein Heimatkreis Bärn e.V.

Zhotovení bronzového sousoší J. W. von Goetha a Ulrike von Levezow nás spojuje <p>Erichtung eines Bronzedenkmals für J. W. von Goethe und Ulrike von Levezow als Zeichen der gegenseitigen Verbindung</p>	30770 CZK
Účast zástupců partnerských měst Třebívlice a Wiederitzsch na městských slavnostech a odhalení bronzového sousoší Johanna Wolfganga von Goetha a Ulrike von Levezow v Třebívlicích. <p>Teilnahme von Vertretern der Partnergemeinden Třebívlice und Wiederitzsch an Stadtfesten und Enthüllung eines Bronzedenkmals für Johann Wolfgang von Goethe und Ulrike von Levezow in Třebívlice.</p> <p>ŽADATEL ANTRAGSTELLER Obec Třebívlice</p>	PARTNER Kunst- und Heimatverein Wiederitzsch e.V.

20 let partnerství Jeseníku a Neuburgu an der Donau <p>Zwanzig Jahre Städtepartnerschaft zwischen Jeseník und Neuburg an der Donau</p>	62560 CZK
Společné oslavy partnerství mezi Jeseníkem v Olomouckém kraji a Neuburgem an der Donau. Oficiální setkání zástupců města, prohlídka města, společný výlet. <p>Gemeinsame Jubiläumsfeier der Städtepartnerschaft zwischen Jeseník (Region Olomouc) und Neuburg an der Donau. Offizielles Treffen von Stadtvertretern, Stadtbesichtigung, gemeinsamer Ausflug.</p> <p>ŽADATEL ANTRAGSTELLER Město Jeseník</p>	PARTNER Neuburg an der Donau

POPRÁCI – 187. rixdorfské koulení balíků slámy: slavnosti česko-německého přátelství v Berlíně <p>POPRÁCI – 187. Rixdorfer Strohhallenrollen: Fest der deutsch-tschechischen Freundschaft in Berlin</p>	7500 EUR
Partnerství dvou východočeských obcí s berlínskou městskou částí. Pestrá městská slavnost, která připomíná příchod českých exulantů do Rixdorfu. <p>Partnerschaft zweier ostböhmischer Gemeinden mit einem Berliner Stadtteil. Buntes Stadtfest, das auf die Ankunft böhmischer Glaubensflüchtlinge in Rixdorf zurückgeht.</p> <p>ŽADATEL ANTRAGSTELLER Soziokultureller Förderverein für Kommunikations- und Medienarbeit KoMed e.V.</p>	PARTNER Město Ústí nad Orlicí

Slavíme 10. výročí úspěšné partnerské spolupráce <p>Zehn Jahre erfolgreiche partnerschaftliche Zusammenarbeit</p>	49542 CZK
Víkendové setkání zástupců partnerských měst, spolků a škol, které mají za sebou velmi bohatou desetiletou spolupráci. <p>Wochenendtreffen von Vertretern aus Partnerstädten, Vereinen und Schulen anlässlich des zehnjährigen Jubiläums einer sehr vielseitigen Partnerschaft.</p> <p>ŽADATEL ANTRAGSTELLER Město Březnice</p>	PARTNER Partnerschaftsverein Internationale Beziehungen der Stadt Lindow (Mark) e.V.

Cesta za společnou historií <p>Auf den Spuren der gemeinsamen Geschichte</p>	29305 CZK
Setkání zástupců obcí Červená Voda a Waldkraiburg a spolku Verein der Adlergebirgler. <p>Treffen von Vertretern der Gemeinden Červená Voda und Waldkraiburg und des Vereins der Adlergebirgler e.V.</p> <p>ŽADATEL ANTRAGSTELLER Obec Červená Voda</p>	PARTNER Verein der Adlergebirgler e.V.

Komponovaný večer Zvyky a pověsti na Šumavě a v Bavorském lese <p>Abendprogramm zum Brauchtum im Böhmerwald und Bayerischen Wald</p>	32750 CZK
Česko-německý večer s divadelní a hudební prezentací zvyků a pověstí ze Šumavy a Bavorského lesa. <p>Deutsch-tschechischer Abend mit schauspielerischer und musikalischer Präsentation von Bräuchen und Sagen aus dem Böhmerwald und dem Bayerischen Wald.</p> <p>ŽADATEL ANTRAGSTELLER Šumavský z. s.</p>	PARTNER Heimatverein d’ Ohetaler Riedlhütte e.V.

Vytváření německo-českých „kulturních pramenů“ 2020: Vánoční speciál 2020 <p>Ausbau deutsch-tschechischer „Kulturquellen“ 2020: Weihnachts-Special 2020</p>	2500 EUR
Tři koncerty českých a německých hudebníků uvedené při vánočních bohoslužbách a na závěr roku 2020 v kostele Nanebevzetí Panny Marie v Bodenmais. <p>Drei Konzerte deutscher und tschechischer Musiker bei Weihnachtsgottesdiensten und zum Jahresabschluss 2020 in der Mariä-Himmelfahrts-Kirche Bodenmais.</p> <p>ŽADATEL ANTRAGSTELLER Pfarrei Bodenmais</p>	PARTNER Artis fontes, z. s.

4 →	26. hraniční slavnosti 26. Grenzfest	50000 CZK
	Společné česko-německé setkání při hudbě, tanci, soutěžích a hrách pro děti v prostoru hraničního přechodu Luby/Wernitzgrün. Gemeinsames deutsch-tschechisches Treffen mit Musik, Tanz, Wettbewerben und Spielen für Kinder im Bereich des Grenzübergangs Luby/Wernitzgrün.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Město Luby	PARTNER Stadt Markneukirchen – Ortsteil Erlbach

4 →	Sportovní setkání 2020 Sporttreffen 2020	1722 EUR
	Setkání 15 obyvatel Prahy-Vinoře a 15 obyvatel obce Schulzendorf poblíž Berlína. Treffen von je 15 Bewohnern aus Prag-Vinoř und der Gemeinde Schulzendorf bei Berlin.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Gemeinde Schulzendorf	PARTNER Městská část Praha-Vinoř

4 →	POPRÁCI 2020 – Demontrace POPRÁCI 2020 – Demonstration	1900 EUR
	Dvě třídní setkání obou partnerů v Ústí nad Orlicí a v Berlíně. Zwei dreitägige Treffen beider Partner in Ústí nad Orlicí und Berlin.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Soziokultureller Förderverein für Kommunikations- und Medienarbeit KoMed e.V.	PARTNER Město Ústí nad Orlicí

	Příroda zůstává bez hranic Natur bleibt ohne Grenzen	50000 CZK
	Přeshraniční slavnostní setkání u příležitosti 15 let spolupráce a příprava nových webových stránek, roll-upů a dalších propagačních materiálů. Grenzübergreifendes Festtreffen anlässlich des 15-jährigen Jubiläums der Zusammenarbeit sowie Erstellung neuer Webseiten, Roll-Ups und weiterer PR-Materialien.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Spolek Ametyst	PARTNER LBV-Zentrum Mensch und Natur

Sociální projekty a podpora menšin Sozialprojekte und Minderheiten

	Mezinárodní fotbalový turnaj a herní slavnost pro handicapované Internationales Fußballturnier und Spielefest für behinderte Menschen	4400 EUR
	Fotbalový turnaj pro handicapované hráče. Fußballturnier für Spieler mit Handicap.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Sportverein Weiding e.V.	PARTNER TJ Jiskra Domažlice

	Festival porozumění bez hranic: hudební a dramatický workshop a jejich veřejná prezentace Festival Verständigung ohne Grenzen: Musik – und Theaterworkshop und ihre öffentliche Darbietung	462 EUR
	Dva workshopy pro české a německé žáky v rámci festivalu pro lidi s postižením v Mariánských Lázních. Zwei Workshops für deutsche und tschechische Schüler im Rahmen eines Festivals von und mit Menschen mit Behinderung in Marienbad.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER EJF	PARTNER Společnost pro podporu lidí s mentálním postižením v ČR, z. s., pobočný spolek Mnichov

	Lázeňské a ambulantní rehabilitační pobyty pro seniory německé menšiny Kuraufenthalte und ambulante Behandlungen für Senioren der deutschen Minderheit	2010650 CZK
	Třítýdenní lázeňské pobyty a krátkodobé rehabilitace pro seniory německé menšiny. Dreiwöchige Kuraufenthalte und Kurzzeit-Rehas für Senioren der deutschen Minderheit.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Bohemia Troppau, o. p. s.	PARTNER Shromáždění německých spolků v České republice

	Lidová kultura Lužických Srbů Kultur der Lausitzer Sorben	42025 CZK
	Vystoupení lužickosrbského folklórního souboru v Praze. Auftritt eines sorbischen Folkloreensembles in Prag.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Národní muzeum	PARTNER Domowina – Bund Lausitzer Sorben e.V.

	Společná dovolená pro osoby se zdravotním postižením v Roztokách u Křivoklátu Gemeinsamer Urlaub von Menschen mit Behinderung in Roztoky bei Křivoklát	65000 CZK
	Společný prázdninový pobyt pro osoby s handicapem. Gemeinsame Ferienfreizeit für Menschen mit Handicap.	
	ŽADATEL ANTRAGSTELLER Arkadie, o. p. s.	PARTNER Lebenshilfe „ALTMARK-WEST“ gGmbH

Tandemové soustředění zrakově postižených Tandem-Camp für Sehbehinderte	112000 CZK
Tandemové soustředění pro zrakově postižené v Břeclavi (jižní Morava). Tandemfahrertreffen für Menschen mit Sehbehinderung in Břeclav (Südmähren).	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER SK Slavia Praha, odbor zrakově postižených	PARTNER Tandem-Hilfen e.V.
Rok Lužických Srbů v Libereckém kraji 2019–2020.	47000 CZK
Výstavy „Na okraji – na kromje. Maja Nagelová“ (obrazy, grafické listy a filmy) a „Lužičtí Srbové – Neznámí sousedé“ Sorbisches Jahr in Liberecer Region 2019-2020.	
Ausstellungen: „An der Kante – na kromje. Maja Nagel“ (Bilder, Blätter und Filme) und „Unbekannte Nachbarn – Lausitzer Sorben“	
Dvě lužickosrbské výstavy s doprovodným programem v Liberci. Zwei sorbische Ausstellungen plus Begleitprogramm in Liberec.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER Societas Amicum Liberec	PARTNER Sorbisches Museum Bautzen (Serbski muzej Budyšin)

Výzvy
v časech korony

Corona-
Sonderaus-
schreibungen

Mimořádná opatření Centra pomoci Paměti národa ve prospěch obětí nacistického pronásledování a dalších pamětníků 20. století v době koronavirové krize <i>Sonderleistungen des Centrum pomoci Paměti národa für Opfer nationalsozialistischer Verfolgung und weitere Zeitzeugen des 20. Jahrhunderts</i>	200000 CZK
Obecně prospěšná společnost Post Bellum zakládá Centrum pomoci Paměti národa (CPP), které má poskytovat sociální pomoc seniorům (50 % z nich jsou oběti nacismu) během covidové krize, ale i po ní. Gründung eines sozialen Hilfszentrums der gemeinnützigen Organisation Post Bellum, das während und nach der Corona-Krise Hilfe an Senioren vermitteln soll (50 % der Betroffenen sind Opfer des Nationalsozialismus).	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Post Bellum, o. p. s.
Domov sociální péče Hagibor pro přeživší oběti holocaustu v době pandemie covidu-19 <i>Hilfsleistungen der Sozialeinrichtung Hagibor für Holocaust-Überlebende während der Corona-Pandemie</i>	800000 CZK
Podpora Domova sociální péče Hagibor při zprostředkování pomoci klientům (seniorům) během covidové krize. Zaměstnání nových pečovatelů a zavedení přísných hygienických opatření. Unterstützung der Sozialeinrichtung Hagibor bei der Vermittlung von Hilfeleistungen für Senioren in der Corona-Krise. Anstellung neuer Pfleger und Einführung strenger Hygienemaßnahmen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Židovská obec v Praze
Mimořádná pomoc přeživším holocaust během pandemie covidu-19 <i>Sonderhilfen für Holocaust-Überlebende während der Corona-Pandemie</i>	200000 CZK
Zprostředkování mimořádné pomoci v době koronavirové krize prostřednictvím Nadačního fondu obětem holocaustu: finanční podpora sedmi mimopražských židovských obcí. Vermittlung von Fördermitteln an sieben jüdische Gemeinden außerhalb Prags und Koordinierung dieses Prozesses durch den Stiftungsfonds für Holocaust-Opfer im Rahmen der Corona-Sonderhilfen.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Nadační fond obětem holocaustu
Mimořádná podpora v období koronavirové krize pro přeživší romského holocaustu v České republice <i>Sonderhilfen für Holocaust-Überlebende der Roma in der Tschechischen Republik</i>	300000 CZK
Podpora přeživších romského holocaustu. Zprostředkování materiální a finanční pomoci realizované prostřednictvím obecně prospěšné společnosti Živá paměť. Unterstützung von Holocaust-Überlebenden der Roma. Vermittlung materieller und finanzieller Hilfen durch die gemeinnützige Organisation Živá paměť.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Živá paměť, o. p. s.
Mimořádný finanční příspěvek pro přeživší nacismu ke zmírnění dopadů koronavirové krize <i>Sonderhilfen zur Milderung der Coronafolgen für Überlebende des Nationalsozialismus</i>	300000 CZK
Podpora obětí nacismu. Zprostředkování finanční pomoci prostřednictvím obecně prospěšné společnosti Živá paměť. Unterstützung von NS-Opfern. Vermittlung finanzieller Hilfen durch die gemeinnützige Organisation Živá paměť.	
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Živá paměť, o. p. s.

Spolkový život za rouškou <i>Vereinsleben hinter der Schutzmaske</i>	100000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Dům česko-německého porozumění, o. p. s.
Podpora nakladatelství v době koronaviru <i>Unterstützung des Verlags in der Corona-Zeit</i>	40000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Nakladatelství Českého lesa
Podpora v období korony <i>Unterstützung in der Corona-Zeit</i>	5000 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Grüne Schule grenzenlos e.V.
Uzdravení uměním <i>Heilung durch Kunst</i>	100000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Taneční studio Light, z. s.
Literární cesta po České republice a Bavorsku spojená s prodejem knihy <i>„Jak se Bruno stal špiónem“ a německého překladu „Wie Bruno zum Spion wurde“</i> <i>Literarische Reise durch die Tschechische Republik und Bayern mit Verkauf des Buches „Jak se Bruno stal špiónem“ und dessen deutscher Übersetzung „Wie Bruno zum Spion wurde“</i>	350 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Oskar Georg Siebert
Výzvy v časech koronaviru <i>Corona-Sonderausschreibung</i>	5000 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Stiftung Sudetendeutsches Sozial- und Bildungswerk
Výzvy v časech koronaviru <i>Corona-Sonderausschreibung</i>	30000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Daniel Herman
Česko-německá konference romského jazyka a literatury v časech covidu-19 <i>Deutsch-tschechische Konferenz „Literatur und Sprache der Roma“ während der Corona-Pandemie</i>	26500 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Slovo 21, z. s.
Výzvy v časech koronaviru <i>Corona-Sonderausschreibung</i>	30000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Jolana Matějková Sirius-Film
Podpora činnosti nakladatelství Prostor v období pandemie <i>Unterstützung des Verlags Prostor während der Corona-Zeit</i>	150000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Nakladatelství Prostor
MHF Lípa Musica v časech koronaviru <i>Unterstützung des Festivals Lípa Musica während der Corona-Zeit</i>	200000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	ARBOR – spolek pro duchovní kulturu
Arbor vitae societas v době koronaviru <i>Unterstützung des Verlags Arbor Vitae während der Corona-Zeit</i>	150000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Nakladatelství Arbor Vitae Societas
Pomoc v koronavirové pandemii – Chemnitz <i>Hilfe in der Corona-Pandemie – Chemnitz</i>	7500 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Taupunkt e.V.
Divadlo na cucky v době koronaviru <i>Unterstützung des Theaters Divadlo na cucky während der Corona-Krise</i>	100000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	DW7, o. p. s.

Program podpory – Ensemble Inégal Förderprogramm – Ensemble Inégal	200000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Ensemble Inégal
Podpora další činnosti nakladatelství Triáda Unterstützung der weiteren Tätigkeit des Verlags Triada	150000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Nakladatelství Triáda
Podpora nakladatelství v rámci výzvy při překonávání koronavirové krize Unterstützung des Verlags im Rahmen der Ausschreibung zur Überwindung der Corona-Krise	100000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Nakladatelství ARGO
Revolution Train – covid-19 Revolution Train – covid-19	100000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Nadační fond Nové Česko
Řešení výpadku projektů přípravou projektu Budyšín Břevnov Bartošovice Kompensation von Projektausfällen durch die Vorbereitung des Projekts Bautzen Břevnov Bartošovice	96000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Bohemia Troppau, o. p. s.
Nakladatelství Opus Unterstützung des Verlags Opus während der Corona-Zeit	80000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Nakladatelství Opus
Výzvy v časech koronaviru Corona-Sonderausschreibung	1200 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Pavčina Kellerová
Stavitelé mostů – Bartoňová Michaela Brückenbauer – Michaela Bartoňová	30000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Tineola
Podpora v rámci Výzvy v časech koronaviru Unterstützung im Rahmen der Corona-Sonderausschreibung	100000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Nakladatelství Barrister & Principal
Výzvy v časech koronaviru Corona-Sonderausschreibung	3400 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Soziokultueller Förderverein für Kommunikations- und Medienarbeit KOMED e.V.
Výstava Andrey Baumgartner: lidé v časech koronaviru Ausstellung Andrea Baumgartner: Menschen in der Corona-Zeit	50000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Městská galerie Karlovy Vary
Nenechme zhasnout kino Varšava Das Kino Varšava darf nicht schließen	100000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Kino Varšava
Výzvy v časech koronaviru – nakladatelství Pulchra Corona-Sonderausschreibung – Verlag Pulchra, s.r.o.	100000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Nakladatelství Pulchra
Podpora nakladatelství v době koronavirové krize Unterstützung des Verlags während der Corona-Krise	50000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Nakladatelství Paseka
Meeting Brno 2020 Meeting Brno 2020	100000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Meeting Brno, z. s.

Řehlovice i přes koronu Řehlovice trotz(t) Corona	150000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Kulturní centrum Řehlovice
Podpora německo-českého vzdělávacího centra pro mládež Bahratal Unterstützung der deutsch-tschechischen Jugendbildungsstätte Bahratal	7500 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	djo-deutsche Jugend in Europa
Zachraň Annu Rettet Anna	30000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Jan Šícha
Výzvy v dobách pandemie covidu-19 Corona-Sonderausschreibung	3400 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Filmstudio Sirius GbR
Žádost o podporu v čase koronaviru Förderung in der Corona-Zeit	25000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Noemi Arts & Media
Collegium Marianum Collegium Marianum	150000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Collegium Marianum
Historické varhany Karlovarského kraje II: vydání CD Historische Orgeln in der Karlsbader Region II: Herausgabe einer CD	30000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Festum Organi, z. s.
Tři německé audioknihy Drei deutsche Hörbücher	100000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Větrné mlýny
Podpora českých a německých stavitelů mostů při překonávání koronavirové krize Unterstützung deutscher und tschechischer Brückenbauer bei der Überwindung der Corona-Krise	7500 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Bild-Werk Frauenau e.V.
Prague Pride v časech koronaviru Unterstützung des Festivals Prague Pride in der Corona-Zeit	78000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Prague Pride, z. s.
Podpora v době zastavení činností. Možnost tvoření a implementace česko-německé spolupráce i přes uzavřené hranice mezi Českou republikou a Německem Unterstützung für die Zeit, in der die Aktivitäten eingestellt werden mussten. Möglichkeit einer deutsch-tschechischen Zusammenarbeit trotz geschlossener Grenzen	30000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Kristýna Šoukalová
Pomoc v době pandemie Corona-Hilfe	5000 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Universitätsverlag Winter GmbH Heidelberg
Žádost o zvláštní financování pro stavitele mostů 2020 Bewerbung um Sonderförderung im Programm Brückenbauer 2020	5000 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Akademie für Alte Musik Berlin
Podpora komunikace organizací Saská Mozartova společnost, Saská hudební rada, Hudební škola Chemnitz, města Litoměřice a Drážďany, ZUŠ Chomutov, ZUŠ Litoměřice a UJEP Ústí nad Labem při omezeních kvůli covidu-19 Unterstützung der Kommunikation der Sächsischen Mozart-Gesellschaft, des Sächsischen Musikrates, der Chemnitzer Musikschule, der Städte Litoměřice und Dresden, der Jugendkunstschule Chomutov, der Jugendkunstschule Litoměřice und der Universität Ústí nad Labem während der Corona-Beschränkungen	25000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Václav Reif Management

<i>Collegium 1704 – speciální projekty v době pandemie / březen–září 2020</i> <i>Collegium 1704 – Sonderprojekte während der Pandemie (März – September 2020)</i>	200000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Collegium 1704 – pražský barokní orchestr
<i>Korona Corona</i>	720 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Partnerschaftsverein Lindow
<i>Pracovní příležitosti pro profesionální hudebníky MKSOPF</i> <i>Arbeitsmöglichkeiten für Berufsmusiker des internationalen Kammerchors und Orchesters Frankfurt – Prag</i>	100000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Mezinárodní komorní sbor a orchestr Frankfurt–Praha, z. s.
<i>Podpora centrům školní výměny AWO ve Vogtlandsku při překonávání následků pandemie</i> <i>Unterstützung der AWO-Schullandheime im Vogtland zur Überwindung der Corona-Folgen</i>	5000 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	AWO Vogtland Bereich Reichenbach e.V.
<i>Podpora práce a života v Durynsku během koronavirového období</i> <i>Unterstützung des Vereins Arbeit und Leben Thüringen in der Corona-Zeit</i>	5500 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Arbeit und Leben Thüringen e.V.
<i>Program na podporu českých a německých stavitelů mostů při překonávání koronavirové krize</i> <i>Förderprogramm für deutsche und tschechische Brückenbauer während der Corona-Krise</i>	20000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Petr Dlouhý
<i>Výzvy v časech koronaviru</i> <i>Corona-Sonderausschreibungen</i>	50000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Nakladatelství Pasparta
<i>Korona pomoci</i> <i>Corona-Hilfen</i>	5000 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Batzdorfer Hofkapelle
<i>Žádost o zvláštní financování z Výzvy v čase koronaviru</i> <i>Antrag auf Corona-Sonderförderung</i>	5500 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Arbeit und Leben Hamburg e.V.
<i>S Pragkontaktem za poznáním Prahy i v době koronaviru</i> <i>Prag erkunden mit „Pragkontakt“, auch in Corona-Zeiten</i>	150000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Pragkontakt, z. s.
<i>Léto na ulici 2020</i> <i>Sommer auf der Straße 2020</i>	100000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Veřejný sál Hraničář, spolek
<i>Výzvy v časech koronaviru</i> <i>Corona-Sonderausschreibung</i>	50000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Galerie umění Karlovy Vary
<i>Výzvy v časech koronaviru</i> <i>Corona-Sonderausschreibung</i>	7500 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Cojc gGmbH
<i>Podpora v době koronavirové krize a s ní souvisejícím výpadkem projektů a honorářů / Theresa Welge</i> <i>Unterstützung für coronabedingte Projekt- und Honorarausfälle / Theresa Welge</i>	1540 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Bremer Bündnis für deutsch-tschechische Zusammenarbeit e.V. – Theresa Welge
<i>Podpora pro Kultur Aktiv e.V.</i> <i>Corona-Ausfall Kultur Aktiv e.V.</i>	5000 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Kultur Aktiv e.V.

<i>Rezidenční program MeetFactory v časech koronaviru</i> <i>Residenzprogramm der MeetFactory in Corona-Zeiten</i>	150000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	MeetFactory, o. p. s.
<i>ALTA neustále v pohybu</i> <i>ALTA steht nicht still</i>	150000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	ALT@RT, z. ú.
<i>Program na podporu stavitelů mostů</i> <i>Förderprogramm Brückenbauer</i>	50000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Nakladatelství Vitalis
<i>Blížkost navzdory koronaviru</i> <i>Nähe trotz Corona</i>	7500 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	riesa efau. Kultur Forum Dresden
<i>Perspektiva česko-německých mládežnických projektů ve znamení koronaviru</i> <i>Perspektiven für deutsch-tschechische Jugendprojekte im Zeichen von Corona</i>	5500 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Tüpfelhausen – Das Familienportal e.V.
<i>Festival Na schodech</i> <i>Festival Auf den Treppen</i>	40000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Spolek pro obnovu památek Úštěcka
<i>Kniha esejistických textů s pracovním názvem Evropa je tu, nehýbe se, román Antiněmcová, román Nanning Street</i> <i>Essayband „Europa ist hier, bewegt sich nicht“ (Arbeitstitel), Roman „Antiněmcová“, Roman „Nanning Street“</i>	30000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Radka Denemarková
<i>Podpora v době koronavirové krize – festival V centru / Tančírna Račí údolí</i> <i>Corona-Sonderförderung – Festival V centru / Tanzsaal Račí údolí</i>	40000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Zdeňka Morávková
<i>Nakladatelství Trigon – speciální výzva v období pandemie covidu-19</i> <i>Trigon-Verlag – Sonderausschreibung zur Corona-Pandemie</i>	80000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	TRIGON – KNIHY, s. r. o.
<i>Corona 2020 CNFS</i> <i>Corona-Hilfe 2020 DTFS</i>	5000 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Deutsch-Tschechische Fußballschule e.V.

Poskytování paliativní péče nevléčitelně nemocným v době náuky covidem-19 <i>Palliativversorgung für unheilbar Kranke während der Corona-Pandemie</i> Nákup ochranných prostředků a zajištění provozu hospice, který zajišťuje péči o nevléčitelně nemocné osoby v regionech Aš, Mariánské Lázně, Cheb a Sokolov. Kauf von Schutzzutensilien und Sicherstellung des Betriebs eines Hospizes, das die Pflege von unheilbar Kranken in den Regionen Aš, Mariánské Lázně, Cheb und Sokolov gewährleistet.	100000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Hospic Sv. Jiří, o. p. s.
Podpora rodin v příhraničí <i>Unterstützung für Familien in der Grenzregion</i> Nákup a rozdělení materiální pomoci v sociálně znevýhodněných rodinách v příhraničí. Kauf und Verteilung von materieller Hilfe an sozial benachteiligte Familien aus der Grenzregion.	150000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	KOTEC, o. p. s.
Krajské koordinační centrum dobrovolnické pomoci v Ústeckém kraji <i>Koordinierungszentrum für ehrenamtliche Arbeit im Kreis Ústí nad Labem</i> Nákup a rozdělení potravin, drogerie a dalších potřebných věcí pro lidi v nouzi ze sociálně znevýhodněných oblastí. Kauf und Verteilung von Lebensmitteln, Drogerieartikeln und weiteren erforderlichen Dingen an in Not geratene Menschen aus sozial benachteiligten Bereichen.	100000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Dobrovolnické centrum, z. ú.
Cílená potravinová pomoc formou mobilní výdejny v rámci Ústeckého kraje <i>Gezielte Lebensmittelhilfe durch eine mobile Ausgabestelle im Kreis Ústí nad Labem</i> Zlepšení distribučních možností potravinové pomoci v Ústeckém kraji – přestavba auta na mobilní výdejnu, personální náklady na řidiče, palivo. Verbesserung der Verteilungsmöglichkeiten der Tafeln in der Region Ústí nad Labem – Umbau eines Autos zu einer mobilen Ausgabestelle, Kosten für Fahrer und Treibstoff.	150000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Potravinová banka v Ústeckém kraji, z. s.
KOS a jeho šicí síť pomáhají v době koronakrize <i>Die KOS und ihr Nähnetzwerk helfen in der Corona-Krise</i> Činnost a náklady na materiál šicí sítě. Tätigkeit und Materialkosten eines Nähnetzwerks.	200000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Komunitní osvětové společenství, z. s.
Nebojme se testovat! <i>Keine Angst vor'm Testen!</i> Ochranné prostředky a testy pro organizaci, která spolupracuje s bezdomovci, drogově závislími a osobami ze sociálně znevýhodněného prostředí; nezbytné personální náklady spojené s prací v krizovém stavu. Schutzmaterial und Tests für eine Organisation, die mit Obdachlosen, Drogensüchtigen und sozial benachteiligten Menschen zusammenarbeitet; erforderliche Personalkosten in Verbindung mit der Arbeit im Krisenzustand.	130000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Světlo Kadaň, z. s.
Pomoc obětem domácího násilí <i>Hilfe für Opfer häuslicher Gewalt</i> Potraviny, materiál a náklady na nájem pro oběti domácího násilí. Lebensmittel, Material und Mietkosten für Opfer häuslicher Gewalt.	100000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Pomoc v nouzi, o. p. s.
Pomoc a podpora při prevenci onemocnění covidem-19 ve Farní charitě Karlovy Vary <i>Hilfe und Unterstützung bei der Prävention von Corona-Erkrankungen in der Caritas Karlovy Vary</i> Nákup ochranných a dezinfekčních prostředků pro vlastní zařízení. Kauf von Schutz- und Desinfektionsmitteln für die eigenen Einrichtungen.	90000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Farní Charita Karlovy Vary
Zvláštní financování lékařských a sociálních projektů v příhraniční oblasti <i>Sonderförderung für medizinische und soziale Projekte im Grenzgebiet</i> Zaopatření migrantů a uprchlíků, kteří nejsou soběstační kvůli přerušení dopravních spojů. Versorgung von Migranten und Geflüchteten ohne Selbstversorgungsmöglichkeit aufgrund unterbrochener Verkehrsverbindungen.	3000 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	KAB Neusorg

Internet pro seniory Domova pokojného stáří sv. Ludmily <i>Internet für die Senioren des Altenheims Domov pokojného stáří sv. Ludmily</i> Zajištění lepšího internetového přístupu pro obyvatele domova seniorů. Einrichtung eines besseren Internetzugangs für die Bewohner eines Seniorenheims.	30000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Oblastní charita Ústí nad Labem
Sluníčko pomáhá <i>Sluníčko hilft</i> Přímá pomoc pro osoby v nouzi v Aši (potraviny, ochranné prostředky, potřebné služby). Direkte Hilfe für in Not geratene Menschen in Aš (Lebensmittel, Schutzausrüstung, notwendige Dienstleistungen).	80000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Městský dům dětí a mládeže Sluníčko Aš
Pendleři pomáhají pendlerům <i>Pendler helfen Pendlern</i> Informační servis pro pendlery (správa facebookové skupiny, zprostředkování informací k aktuální situaci). Informationsservice für Pendler (über eine Facebook-Gruppe, die Informationen zur aktuellen Lage vermittelt).	40000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Pomoc v nouzi, o. p. s.
Tábory s doučováním <i>Feriencamps mit Nachhilfeunterricht</i> Prázdninový tábor s výukou pro děti ze sociálně znevýhodněného prostředí. Feriencamp mit Unterrichtseinheiten für sozial benachteiligte Kinder.	250000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Schrödingerův institut
Nízkoprahová podpora pro Domažlicko <i>Niederschwellige Unterstützung für die Region Domažlice</i> Práce s dětmi ze sociálně znevýhodněného prostředí, telefonická a online podpora při domácí výuce, letní prázdninové tábory s výukou. Arbeit mit sozial benachteiligten Kindern, telefonische und Online-Unterstützung beim Homeschooling, Sommerferiencamps mit Unterrichtseinheiten.	150000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Diakonie ČCE – středisko Západní Čechy
Pomozme těm nejpotřebnějším aneb Bára a Mário hrají seniorům <i>Lasst uns denen, die es am dringendsten brauchen, helfen oder: Bára und Mário spielen für Senioren</i> Kulturní program pro domovy seniorů v příhraničí; příspěvek na cestovní náklady, ubytování a pronájem zvukové techniky. Kulturprogramm für Seniorenheime im Grenzgebiet; Beantragung eines Zuschusses für Fahrtkosten, Unterkunft und Leihgebühren für Soundtechnik.	60000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	ARTISTS 4 CHILDREN, z. s.
Zvláštní financování pro příhraniční region <i>Sonderförderung Grenzregion</i> Podpora finančně znevýhodněných osob žijících v pečovatelských domech: poskytnutí materiální pomoci a léků a kompenzace nákladů na benzín pro pečovatele. Unterstützung finanziell benachteiligter Menschen in Pflegeheimen mit Materialien und Medikamenten sowie Erstattung von Benzinkosten für Pfleger.	2000 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Sozialstation Sankt Elisabeth Böbrach
Eri's Gwaaf <i>Eri's Gwaaf</i> Audionahrávka / tisk brožur s básněmi v dialektu pro pacienty v hornofranckých pečovatelských domech, domovech a zařízeních poskytujících ambulanci služby. Audio-Aufnahme / Broschürendruck von Mundartgedichten für Patienten in oberfränkischen Pflegeheimen, Wohneinrichtungen sowie von ambulanten Dienstleistern.	1000 EUR
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	ASD e.V. – Soziale Dienste
Pomoc a podpora při prevenci proti onemocnění covid-19 ve Farní charitě Aš <i>Hilfe und Unterstützung bei der Prävention von Corona-Erkrankungen in der Caritas Aš</i> Nákup ochranných a dezinfekčních prostředků pro vlastní zařízení. Kauf von Schutz- und Desinfektionsmitteln für die eigenen Einrichtungen.	20000 CZK
ŽADATEL ANTRAGSTELLER	Farní charita Aš

<p>Podpora práce Oblastní charity Šluknov v koronavirové krizi <i>Unterstützung der Arbeit der Gebietscaritas Šluknov in Corona-Zeiten</i></p> <p>Podpora Charity Šluknov pro zařízení s mobilními sociálními a školskými službami a podpora rodin, které se kvůli covidové krizi dostaly do nouze. Förderung der Caritas Šluknov zur Einrichtung mobiler sozialer und schulischer Dienste sowie Unterstützung von Familien, die durch die Corona-Krise in Not geraten sind.</p>	250000 CZK
<p>ŽADATEL ANTRAGSTELLER</p>	Oblastní charita Šluknov
<p>Nezapomeňte na bezdomovectví <i>Obdachlose nicht vergessen</i></p> <p>Podpora romských bezdomovců v období koronaviru. Unterstützung obdachloser Roma in der Corona-Zeit.</p>	2500 EUR
<p>ŽADATEL ANTRAGSTELLER</p>	Weiterdenken – Heinrich-Böll-Stiftung Sachsen e.V.
<p>Pomozme <i>Food Exchange in Regen</i></p> <p>Podpora food exchange v Regenu, který dočasně nahradil potravinovou pomoc Tafel. Unterstützung der Organisation Food Exchange in Regen, die zeitweise die dortige Tafel ersetzt hat.</p>	1000 EUR
<p>ŽADATEL ANTRAGSTELLER</p>	Oberstübchen e.V.
<p>Zlepšení bezpečnostních podmínek pro návštěvníky sociálních zařízení Okresního svazu <i>Bavorského červeného kříže v Tirschenreuthu</i> <i>Bessere Absicherung der Besuchsmöglichkeiten in den Pflegeeinrichtungen des Bayerischen Roten Kreuzes, Kreisverband Tirschenreuth</i></p> <p>Nákup ochranných přepážek pro čtyři pečovatelská zařízení, pro denní péči a oddělení správy. Anschaffung von „Spuckschutzscheiben“ für vier Pflegeeinrichtungen, Tagespflege und Verwaltungsabteilungen.</p>	6000 EUR
<p>ŽADATEL ANTRAGSTELLER</p>	Kreisverband Tirschenreuth des Bayerischen Roten Kreuzes
<p>Ochranné pomůcky během pandemie koronaviru <i>Infektionsschutz während der Corona-Pandemie</i></p> <p>Podpora šití masek dobrovolníky a činností jako pomoc s nákupy pro seniory. Unterstützung ehrenamtlicher Tätigkeiten als Maskennäher und Einkaufshilfe für Senioren.</p>	640 EUR
<p>ŽADATEL ANTRAGSTELLER</p>	Nachbarschaftshilfe Fensterbach

NÁZEV, PRÁVNÍ FORMA / NAME, RECHTSFORM**Česko-německý fond budoucnosti (nadační fond)****Deutsch-Tschechischer Zukunftsfonds (Stiftungsfonds)**

Česko-německý fond budoucnosti byl založen dne 29. 12. 1997 podepsáním statutu českou a německou vládou, podle českého práva, se sídlem v Praze. Poprvé byl zaregistrován 31. 12. 1997 u OÚ v Praze 7. Definitivní registrace proběhla 25. 3. 1999 u nadačního rejstříku, kde je veden v oddíle N, vložka 206 nadačního rejstříku u Městského soudu v Praze.

Der Deutsch-Tschechische Zukunftsfonds ist ein Stiftungsfonds nach tschechischem Recht mit Sitz in Prag, der mit Unterzeichnung der Satzung durch die tschechische und die deutsche Regierung am 29. 12. 1997 gegründet wurde. Er wurde am 31. 12. 1997 erstmals in Prag registriert. Die definitive Registrierung erfolgte am 25. 3. 1999 im Stiftungsregister des Stadtgerichts Prag.

IČ / REGISTRERNUMMER

67776841

SÍDLO ORGANIZACE / SITZ DER ORGANISATION**Česko-německý fond budoucnosti****Deutsch-Tschechischer Zukunftsfonds**

Železná 24

110 00 Praha 1

Tschechische Republik

BANKOVNÍ SPOJENÍ / BANKVERBINDUNG**ČSOB**, Radlická 333/150, 150 57 Praha 5**CZK** 4001-0900438403/0300**CZK** CZ52 0300 0040 0109 0043 8403 (IBAN)**EUR** CZ96 0300 1730 4009 0043 8403 (IBAN)**BIC** CEKOCZPP**UniCredit Bank**, náměstí Republiky 2090/3a, 110 00 Praha 1**CZK** 513169004/2700**CZK** CZ15 2700 0000 0005 1316 9004 (IBAN)**EUR** CZ68 2700 0000 0005 1316 9020 (IBAN)**BIC** BACXCZPP**KONTAKTNÍ ADRESY / KONTAKTE*****Sekretariát Česko-německého fondu budoucnosti****Sekretariat des Deutsch-Tschechischen Zukunftsfonds**

Železná 24

110 00 Praha 1

Tschechische Republik

TELEFON 00420 283 850 512, –14**FAX** 00420 283 850 503**E-MAIL** info@fb.cz

www.fondbudoucnosti.cz / www.zukunftsfonds.cz

Česko-německé diskusní fórum**Deutsch-Tschechisches Gesprächsforum**

Ilona Rožková

Železná 24

110 00 Praha 1

Tschechische Republik

TELEFON 00420 283 850 512, –14**FAX** 00420 283 850 503**E-MAIL** ilona.rozkova@fb.cz

www.diskusniforum.cz / www.gespraechsforum.org

ČESKO-NĚMECKÝ FOND BUDOUCNOSTI

Příloha výroční zprávy 2020

DEUTSCH-TSCHECHISCHER ZUKUNFTSFONDS

Anlage zum Jahresbericht 2020

Datum vyhotovení výroční zprávy

Der Jahresbericht wurde erstellt am

20. 5. 2021

DESIGN Jiří Císlar**JAZYKOVÉ KOREKTURY / SPRACHKORREKTUREN**

Ilka Giertz, Veronika Králová

TISK / DRUCK Kaliba, spol. s r. o.

© Česko-německý fond budoucnosti

Deutsch-Tschechischer Zukunftsfonds, Praha 2021

ISBN 978-80-908291-0-7

*Stav k termínu vydání výroční zprávy

*Stand zum Zeitpunkt der Herausgabe des Jahresberichts